

شماره ۸۰۸ - ق

تاریخ ۱۳۸۰ / ۲ / ۲۲



جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

پیوست

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان

شماره ثبت: ۸۰، ۱۱، ۶۸۲ صبح  
تاریخ ثبت: ۸۰، ۲، ۲۲ عصر  
اقدام کننده:

م. مهدی کروبی

شورای محترم نگهبان

لایحه شماره ۳۴۸۶۱/۲۱۱۰۶ مورخ ۱۳۷۹/۸/۱۱ دولت  
در خصوص تصویب تغییرات اساسی در احکام اتحادیه پستی جهانی  
(UPU) مصوب بیست و یکمین کنگره منعقد شده در ستول ۱۹۹۴ که در  
جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ ۱۳۷۹/۱۲/۱۰ مجلس شورای اسلامی  
عیناً به تصویب رسیده است، در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون  
اساسی جهت بررسی و اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال  
می گردد. / ان

مهدی کروبی

رئیس مجلس شورای اسلامی



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۸۰۸

تاریخ ۲۲ / ۲ / ۱۳۸۰

پیوست

تعالیه

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان

شماره ثبت: ۸۰۱۱۳۸۲ صج

تاریخ ثبت: ۲۲ / ۲ / ۸۰ عصر

اقدام کننده:

سید علی حسینی

**لایحه تصویب تغییرات اساسی در احکام اتحادیه پستی  
جهانی (UPU) مصوب بیست و یکمین کنگره منعقد شده  
در سنول ۱۹۹۴**

ماده واحده - تغییرات اساسی در احکام اتحادیه پستی جهانی (UPU) مصوب  
بیست و یکمین کنگره اتحادیه پستی جهانی منعقد شده در سنول ۱۹۹۴، شامل موارد زیر  
و به شرح پیوست تصویب و اجازه تسلیم اسناد آن داده می شود.

**تغییرات اساسی در احکام اتحادیه پستی جهانی (UPU) مصوب بیست و یکمین  
کنگره اتحادیه پستی جهانی منعقد شده در سنول ۱۹۹۴**



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

## تذکره

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل موارد زیر، در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ دهم اسفند ماه یکهزار و سیصد و هفتاد و نه به تصویب مجلس شورای اسلامی رسیده است.

- ۱ - پنجمین پروتکل الحاقی به اساسنامه اتحادیه پستی جهانی مشتمل بر نه ماده.
- ۲ - آیین نامه عمومی اتحادیه پستی جهانی در سی و یک ماده.
- ۳ - قرارداد پستی جهانی مشتمل بر شصت ماده.
- ۴ - پروتکل نهایی قرارداد پستی جهانی شامل هفده ماده.
- ۵ - موافقتنامه مربوط به امانات پستی مشتمل بر چهل و سه ماده.
- ۶ - پروتکل نهایی موافقتنامه مربوط به امانات پستی در هفده ماده.
- ۷ - موافقتنامه مربوط به حواله های پستی مشتمل بر سیزده ماده.
- ۸ - موافقتنامه مربوط به سرویس چکهای پستی شامل هجده ماده.
- ۹ - موافقتنامه مربوط به مرسولات در مقابل پرداخت بها مشتمل بر نه ماده.

مهدی کربیبی  
رئیس مجلس شورای اسلامی

# تغییرات اساسی در احکام اتحادیه پستی جهانی<sup>۱</sup>

بیست و یکمین کنگره

سئول ۱۹۹۴

---

<sup>۱</sup> در مجموعه حاضر کلیه تغییرات اساسی احکام اتحادیه پستی مصوب کنگره سئول ۱۹۹۴ با حروف پررنگ و زیر خط دار مشخص شده است.

پنجمین پروتکل الحاقی به اساسنامه

اتحادیه پستی جهانی

## پنجمین پروتکل الحاقی به اساسنامه اتحادیه پستی جهانی

---

### فهرست مطالب

---

- ماده ۱ - اتحادیه های محدود، موافقتنامه های اختصاصی
- ماده ۲ - ارگانهای اتحادیه
- ماده ۳ - شورای اداری
- ماده ۴ - شورای بهره برداری پستی
- ماده ۵ - دفتر بین المللی
- ماده ۶ - احکام اتحادیه
- ماده ۷ - امضا، قانونی کردن، تصویب و طرق دیگر موافقت با احکام اتحادیه
- ماده ۸ - الحاق به پروتکل الحاقی و سایر احکام اتحادیه
- ماده ۹ - به مورد اجرا گذاردن و مدت پروتکل الحاقی به اساسنامه اتحادیه پستی جهانی

## پنجمین پروتکل الحاقی به اساسنامه اتحادیه پستی جهانی

نمایندگان تام الاختیار دولتهای کشورهای عضو اتحادیه پستی جهانی، که در کنگره سئول گرد هم آمده اند، به موجب ماده (۳۰)، بند (۲) اساسنامه اتحادیه پستی جهانی، مصوب ۱۰ ژوئیه ۱۹۶۴ در وین، تغییرات و اصلاحات زیر را در مورد اساسنامه مذکور، مورد تصویب قرار می دهند:

### ماده ۱

(ماده "۸" که تغییر کرده است.)

#### اتحادیه های محدود، موافقتنامه های اختصاصی

۱- کشورهای عضو یا ادارات پست آنها در صورتی که قوانین داخلی این کشورها اجازه دهند، می توانند اتحادیه های محدود تشکیل بدهند و موافقتنامه های اختصاصی در مورد سرویس پستی بین المللی تدوین نمایند، به شرط آنکه مقررات اتحادیه های محدود، برای مردم منافع کمتری از احکام پیش بینی شده با شرکت کشورهای عضو، نداشته باشد.

۲- اتحادیه های محدود می توانند ناظرینی به کنگره ها، کنفرانسها و جلسات اتحادیه، شورای اداری و نیز شورای بهره برداری پستی، اعزام نمایند.

۳- اتحادیه می تواند ناظرانی به کنگره ها، کنفرانسها و جلسات اتحادیه های محدود اعزام نماید.

### ماده ۲

(ماده "۱۳" که تغییر کرده است.)

#### ارگانهای اتحادیه

۱- ارگانهای اتحادیه عبارتند از کنگره، شورای اداری، شورای بهره برداری پستی و دفتر بین المللی.

۲- ارگانهای دائمی اتحادیه عبارتند از شورای اداری، شورای بهره برداری پستی و دفتر بین المللی.

ماده ۳

(ماده "۱۷" که تغییر کرده است.)

شورای اداری

۱- در فاصله دو کنگره ، شورای اداری (CA) ، ادامه کارهای اتحادیه را طبق مقررات احکام اتحادیه تأمین می نماید.

۲- اعضای شورای اداری به نام و به نفع اتحادیه انجام وظیفه می نمایند.

ماده ۴

(ماده "۱۸" که تغییر کرده است.)

شورای بهره برداری پستی

شورای بهره برداری پستی (CEP) <sup>۲</sup> عهده دار مسؤلیتهای مربوط به امور بهره برداری ، بازرگانی ، فنی و اقتصادی مربوط به سرویس پستی ، می باشد.

ماده ۵

۱۸۵۴  
۱۸۳۱۲۷  
هستاد هفت  
جسنی

(ماده "۲۰" که تغییر کرده است.)

دفتر بین المللی

یک اداره مرکزی در مقر اتحادیه به نام دفتر بین المللی اتحادیه پستی جهانی ، تحت ریاست یک مدیر کل و تحت نظارت شورای اداری ، به عنوان ارگان اجرایی ، پشتیبانی ، ارتباطی ، اطلاعاتی و مشورتی ، انجام وظیفه می نماید.



(ماده "۲۳" که تغییر کرده است.)

احکام اتحادیه

- ۱- اساسنامه به منزله سند اساسی اتحادیه تلقی می شود و قوانین سازمانی اتحادیه را دربرمی گیرد.
- ۲- آیین نامه عمومی شامل مقرراتی است که اجرای اساسنامه و طرز عمل اتحادیه را تضمین می نماید. رعایت آیین نامه عمومی برای کلیه کشورهای عضو اجباری است.
- ۳- قرارداد پستی جهانی و آیین نامه اجرایی آن شامل قوانین مشترک در سرویس پستی بین المللی و مقررات مربوط به سرویسهای پست نامه ها (مراسلات پستی) می باشد. رعایت این احکام برای تمام کشورهای عضو اجباری است.
- ۴- موافقتنامه های اتحادیه و آیین نامه های اجرایی آن وظایف سرویسهایی به غیر از سرویس مراسلات پستی را بین کشورهای عضوی که در آن شرکت کرده اند، معین می کند. رعایت مفاد این موافقتنامه ها و آیین نامه های اجرایی آن فقط برای کشورهای فوق الذکر اجباری است.
- ۵- آیین نامه های اجرایی که شامل حدود عملیات ضروری برای اجرای قرارداد و موافقتنامه ها می باشند توسط شورای بهره برداری پستی، با توجه به تصمیمهای اخذشده توسط کنگره، به تصویب می رسند.
- ۶- پروتکلهایی که احتمالاً به احکام اتحادیه ضمیمه شده اند در بندهای (۳) و (۴) و (۵) ذکر گردیده اند، شامل موارد استثنایی (حق شرطهای) احکام مزبور، می باشند.

(ماده "۲۵" که تغییر کرده است.)

امضا، قانونی کردن، تصویب و طرق دیگر موافقت با احکام اتحادیه

- ۱- احکام اتحادیه که به تصویب کنگره رسیده باشند، توسط نمایندگان تام الاختیار کشورهای عضو به امضا می رسند.
- ۲- آیین نامه های اجرایی توسط رئیس و دبیر کل شورای بهره برداری پستی قانونی اعلام می شوند.
- ۳- اساسنامه باید در اسرع وقت، توسط کشورهای امضاکننده مورد تصویب قرار گیرد.
- ۴- تصویب احکام اتحادیه غیر از اساسنامه تابع قوانین اساسی هر کشور امضاکننده می باشند.
- ۵- هر گاه کشوری اساسنامه و یا سایر احکامی را که امضا نموده، تصویب ننماید، اساسنامه و سایر احکام برای کشورهایی که آن را تصویب نموده اند یا مورد تأیید قرار داده اند به قوت خود باقی است.

الحاق به پروتکل الحاقی و سایر احکام اتحادیه

- ۱- کشورهای عضو که پروتکل حاضر را امضا نکرده اند در هر زمان می توانند به آن ملحق شوند.
- ۲- کشورهای عضو که در احکام تجدیدنظر شده توسط کنگره، شرکت داشته اند ولی آنها را امضا نکرده اند موظفند که در کوتاهترین مدت ممکن به آنها ملحق شوند.
- ۳- مدارک مربوط به الحاق، پیش بینی شده در بندهای (۱) و (۲) می باید برای مدیرکل دفتر بین المللی ارسال شوند و نامبرده آنها را به دولتهای کشورهای عضو، ابلاغ نماید.

به مورد اجراگذاشتن و مدت پروتکل الحاقی به اساسنامه اتحادیه پستی جهانی

- پروتکل الحاقی حاضر از اول ژانویه ۱۹۹۶ به مورد اجرا گذاشته خواهد شد و برای مدتی نامحدود به قوت خود باقی خواهد بود.
- نمایندگان دولتهای کشورهای عضو، پروتکل الحاقی حاضر را که همان ارزش و قدرت ذکر شده در متن اساسنامه را خواهد داشت تدوین و یک نسخه از آن را که در اختیار مدیر کل دفتر بین المللی قرار دارد، امضا نموده اند. یک رونوشت از آن توسط کشور مقرر کنگره برای کشورهای عضو ارسال می گردد.

سنول، ۱۴ سپتامبر ۱۹۹۴

۱۸۵۴  
۸۳/۱۲/۱۷  
هستاروس  
ع

# آیین نامه عمومی اتحادیه پستی جهانی

# آیین نامه عمومی اتحادیه پستی جهانی

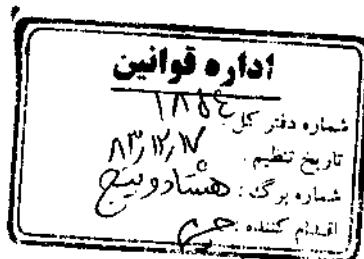
## فهرست مطالب

### فصل اول - طرز کار ارگانهای اتحادیه

- ماده ۱۰۱ - سازمان و جلسه کنگره ها و کنگره های فوق العاده
- ماده ۱۰۲ - ترکیب ، طرز عمل و تشکیل جلسات شورای اداری
- ماده ۱۰۳ - ارایه اسناد و مدارک درباره فعالیتهای شورای اداری
- ماده ۱۰۴ - ترکیب ، طرز عمل و تشکیل جلسات شورای بهره برداری پستی
- ماده ۱۰۵ - اسناد و مدارک در مورد فعالیتهای شورای بهره برداری پستی
- ماده ۱۰۶ - مقررات داخلی کنگره ها
- ماده ۱۰۷ - زبانهای کاری دفتر بین المللی
- ماده ۱۰۸ - زبانهای مورد استفاده برای مدارک ، مذاکرات و مکاتبات اداری

### فصل دوم - دفتر بین المللی

- ماده ۱۰۹ - انتخاب مدیر کل و معاون مدیر کل دفتر بین المللی
- ماده ۱۱۰ - وظایف مدیر کل
- ماده ۱۱۱ - وظایف معاون مدیر کل
- ماده ۱۱۲ - دبیرخانه ارگانهای اتحادیه
- ماده ۱۱۳ - فهرست کشورهای عضو
- ماده ۱۱۴ - اطلاعات - عقاید - درخواستهای تفسیر و تغییر احکام - تحقیقات - دخالت در تصفیه حسابها
- ماده ۱۱۵ - همکاریهای فنی
- ماده ۱۱۶ - نمونه هایی که باید توسط دفتر بین المللی تهیه شود
- ماده ۱۱۷ - احکام اتحادیه های محدود و موافقتنامه های اختصاصی
- ماده ۱۱۸ - جلسه اتحادیه
- ماده ۱۱۹ - گزارش سالیانه در مورد فعالیتهای اتحادیه



### فصل سوم - روش - رایه و بررسی پیشنهادها

- ماده ۱۲۰ - روش رایه پیشنهادها به کنگره
- ماده ۱۲۱ - روش رایه پیشنهادها بین دو کنگره
- ماده ۱۲۲ - بررسی پیشنهادها بین دو کنگره
- ماده ۱۲۳ - اعلام تصمیمهای پذیرفته شده بین دو کنگره
- ماده ۱۲۴ - اجرای آیین نامه های اجرایی و سایر تصمیمهای پذیرفته شده بین دو کنگره

### فصل چهارم - امور مالی

- ماده ۱۲۵ - تعیین و نحوه پرداخت هزینه های اتحادیه
- ماده ۱۲۶ - طبقات حق السهم
- ماده ۱۲۷ - پرداخت بهای ملزومات دفتر بین المللی

### فصل پنجم - حکمیت

- ماده ۱۲۸ - روش حکمیت

### فصل ششم - مقررات نهایی

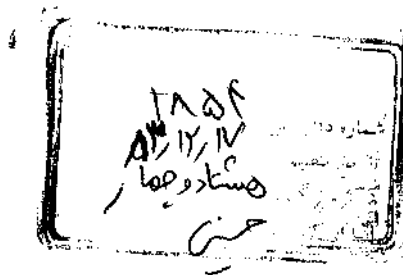
- ماده ۱۲۹ - شرایط تصویب پیشنهادهای مربوط به آیین نامه عمومی
- ماده ۱۳۰ - پیشنهادهاى مربوط به موافقتنامه های منعقد شده با سازمان ملل متحد
- ماده ۱۳۱ - به موقع اجرا گذاشتن و مدت آیین نامه عمومی

## آیین نامه عمومی اتحادیه پستی جهانی

امضاکنندگان زیر، نمایندگان تام الاختیار دولتهای کشورهای عضو اتحادیه نظر به ماده (۲۲)، بند (۲) اساسنامه اتحادیه پستی جهانی منعقد در شهر وین در تاریخ ۱۰ ژوئیه ۱۹۶۴ ضمن یک موافقتنامه مشترک و با توجه به ماده (۲۵)، بند (۴) اساسنامه فوق الذکر، در آیین نامه عمومی حاضر، مقررات زیر را که ضامن اجرای اساسنامه و طرز کار اتحادیه می باشد مورد تصویب قرار داده اند:

### فصل اول

#### طرز کار ارگانهای اتحادیه



ماده ۱۰۱

سازمان و جلسه کنگره ها و کنگره های فوق العاده

- ۱- نمایندگان کشورهای عضو حداکثر پنج سال پس از به موقع اجرا گذارده شدن احکام کنگره قبلی، در کنگره جدید جمع می شوند.
- ۲- هر کشور عضو یک یا چند نماینده با اختیارات لازم، توسط دولت خود، به کنگره معرفی می نماید و در صورت لزوم می تواند نمایندگی را توسط یک کشور دیگر عضو انجام دهد.
- مع ذلک هیأت نمایندگی نمی تواند نمایندگی بیش از یک کشور عضو دیگر را غیر از خودش به عهده گیرد.
- ۳- در مذاکرات، هر کشوری فقط دارای یک رأی می باشد.
- ۴- هر کنگره، اصولاً کشوری را که کنگره بعدی باید در آن منعقد گردد تعیین می نماید و اگر این تعیین، قطعیت پیدا نکند، شورای اداری مجاز است کشوری که کنگره می باید جلسات خود را در آن تشکیل دهد پس از موافقت قبلی با این کشور معین کند.
- ۵- پس از توافق با دفتر بین المللی، دولت دعوت کننده، تاریخ و محل قطعی کنگره را معین می کند. اصولاً یک سال قبل از این تاریخ، دولت دعوت کننده برای دولت هر کشور عضو دعوتنامه می فرستد. این دعوتنامه ممکن است مستقیماً و یا به وسیله دولت دیگر عضو و یا به وسیله مدیر کل دفتر بین المللی ارسال گردد. دولت دعوت کننده همچنین موظف است که کلیه تصمیمهای متخذه کنگره را به کشورهای عضو اطلاع دهد.

- ۶- وقتی که یک کنگره باید تشکیل شود و از طرف هیچ دولتی دعوت به عمل نیامده باشد دفتر بین المللی ، با موافقت شورای اداری و بعد از توافق با دولت سوییس ، تصمیم به انعقاد و تشکیل کنگره در کشور مقرر اتحادیه می گیرد. در این صورت ، دفتر بین المللی ، وظایف یک دولت دعوت کننده را به عهده می گیرد.
- ۷- محل تشکیل جلسه یک کنگره فوق العاده ، بعد از توافق با دفتر بین المللی ، به وسیله کشورهای پیشنهاد کننده کنگره تعیین می شود .
- ۸- بندهای (۲) الی (۶) عیناً برای کنگره های فوق العاده قابل اجرا می باشد.

## ماده ۱۰۲

### ترکیب ، طرز عمل و تشکیل جلسات شورای اداری

- ۱- شورای اداری از چهل و یک عضو که در مدت بین دو کنگره پیاپی انجام وظیفه می نمایند، تشکیل می شود.
- ۲- ریاست شورای اداری به کشور میزبان کنگره انتقال می یابد. چنانچه این کشور از مقام ریاست چشم پوشی کند فقط عضو صاحب رأی می شود و در منطقه جغرافیایی که این کشور متعلق به آن است ، دارای یک رأی بیشتر خواهد بود و محدودیتهای مذکور در بند (۳) در مورد آن اعمال نمی شود. در این حالت شورای اداری یکی از کشورهای عضو را که در منطقه جغرافیایی کشور میزبان کنگره قرار دارد، به ریاست انتخاب خواهد کرد .
- ۳- چهل عضو دیگر شورای اداری بر اساس یک تقسیم بندی منصفانه جغرافیایی به وسیله کنگره انتخاب می گردند. در هر کنگره حداقل نصف اعضا باید عوض شوند و به هر صورت هیچ کشور عضوی نمی تواند در سه کنگره پیاپی انتخاب گردد.
- ۴- هر عضو شورای اداری نماینده خود را که باید در زمینه پستی صلاحیتدار باشد، تعیین می نماید.
- ۵- خدمات اعضای شورای اداری مجانی می باشند. مخارج فعالیت این شورا به عهده اتحادیه می باشد.
- ۶- شورای اداری عهده دار وظایف زیر است :
- ۶۱- نظارت بر کلیه فعالیتهای اتحادیه در فاصله زمانی بین دو کنگره ، با توجه به تصمیمهای کنگره و با مطالعه مسایل مربوط به سیاستهای دولتی در زمینه پستی و با توجه به سیاستهای قانونی بین المللی نظیر سیاستهای مربوط به تجارت سرویسها و سیاستهای مربوط به مسأله رقابت.
- ۶۲- بررسی و تصویب هرگونه عملی که برای حفظ و تقویت کیفیت سرویس پستی بین المللی و مدرن کردن این سرویس، در چارچوب صلاحیتهای شورا، ضروری تشخیص داده شود.
- ۶۳- بهبود بخشیدن ، هماهنگی و نظارت بر تمام اشکال کمکهای فنی پستی در چارچوب همکاریهای فنی بین المللی.
- ۶۴- بررسی و تصویب بودجه و حسابهای سالانه اتحادیه.

۶۵- در صورتی که شرایط ایجاب کنند، صدور اجازه مبنی بر افزایش سقف هزینه ها، بر اساس ماده (۱۲۵)، بندهای (۲) مکرر، (۳)، (۴)، (۵).

۶۶- تصویب آیین نامه مالی اتحادیه.

۶۷- تصویب قوانین حاکم بر امور مالی صندوق ذخیره.

۶۸- تصویب قوانین حاکم بر صندوق ویژه.

۶۹- تصویب قوانین حاکم بر صندوق فعالیتهای ویژه.

۶۱۰- تصویب قوانین حاکم بر صندوق داوطلبانه.

۶۱۱- تضمین نظارت بر فعالیت دفتر بین المللی.

۶۱۲- در صورت درخواست، صدور اجازه برای انتخاب یک طبقه حق السهم پایین تر، بر اساس شرایط پیش بینی شده در ماده (۱۲۶)، بند (۶).

۶۱۳- تصویب نظامنامه کارکنان و شرایط خدمت کارمندان انتخاب شده.

۶۱۴- ایجاد یا حذف مشاغل دفتر بین المللی اتحادیه یا در نظر گرفتن محدودیتهای مربوط به سقف تعیین شده برای هزینه ها.

۶۱۵- انتصاب یا ترفیع کارمندان تا درجه معاونت مدیرکل (D۲).

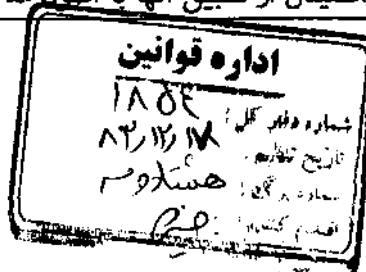
۶۱۶- تصویب آیین نامه صندوق اجتماعی.

۶۱۷- تصویب گزارش سالیانه تنظیم شده توسط دفتر بین المللی درباره فعالیتهای اتحادیه و در صورت لزوم ارایه توضیحاتی در این مورد.

۶۱۸- تصمیم گیری در مورد تماسهایی که باید با ادارات پست برای به انجام رساندن وظایفشان گرفته شود.

۶۱۹- پس از مشورت با شورای بهره برداری پستی، تصمیم گیری در مورد تماس گرفتن با سازمانهایی که مسایل حقوقی را رعایت نمی کنند، بررسی و تصویب گزارشهای دفتر بین المللی در مورد روابط اتحادیه پستی جهانی با سایر سازمانهای بین المللی، اخذ تصمیمهای لازم در مورد راهبرد این روابط و پیگیری مسایل، انتخاب بموقع سازمانهای بین المللی، بین الدولی و غیردولتی که برای شرکت در یک کنگره باید دعوت شوند و موظف کردن مدیرکل دفتر بین المللی در ارسال دعوتنامه های لازم.

۶۲۰- در صورتی که ضروری تشخیص داده شود، تصویب اصولی که شورای بهره برداری پستی می باید به هنگام مطالعه مسایلی که دارای تأثیرات مالی مهم می باشند (نرخها، هزینه های پایانه، هزینه های ترانزیت، نرخهای پایه حمل و نقل هوایی مراسلات و تحویل مرسولات پست نامه در خارج به پست) در نظر داشته باشد، همچنین پیگیری دقیق مطالعه مسایل مزبور و بررسی و تصویب پیشنهادهاى شورای بهره برداری پستی در مورد همان موضوعات، به منظور حصول اطمینان از تطبیق آنها با اصول مذکور.





۶۲۱ - بنا به درخواست شورای بهره برداری پستی یا ادارات پست، بررسی مسایل اداری، قانونگذاری و قضایی مورد نظر اتحادیه یا سرویس پستی بین المللی، تصمیم گیری در مورد مناسبت انجام مطالعات درخواستی توسط ادارات پست، در زمینه های فوق الذکر، در فاصله بین کنگره ها، به عهده شورای اداری است.

۶۲۲ - تصویب توصیه های شورای بهره برداری پستی در مورد تغییر نرخهای پرداخت کرایه پستی مرسولات پستنامه ها در فاصله بین دو کنگره و بر اساس روشهای مذکور در قرارداد پستی جهانی.

۶۲۳ - تنظیم و تدوین پیشنهادهایی که باید براساس ماده (۱۲۲) یا به تصویب کنگره و یا به تصویب ادارات پست برسند.

۶۲۴ - در چارچوب صلاحیتهای شورا، تصویب توصیه های شورای بهره برداری پستی، در صورت لزوم، برای پذیرش مقررات یا یک طرز کار جدید تا هنگامی که کنگره در آن مورد اتخاذ تصمیم نماید.

۶۲۵ - بررسی گزارش سالانه تنظیم شده از طرف شورای بهره برداری پستی و در صورت اقتضا، بررسی پیشنهادهایی که توسط این شورا ارایه شده است.

۶۲۶ - ارایه موضوعات مطالعاتی برای بررسی، به شورای بهره برداری پستی، براساس ماده (۱۰۴)، بند (۹۱۷).

۶۲۷ - تعیین کشور مقرر کنگره بعدی در حالت پیش بینی شده در ماده (۱۰۱)، بند (۴).

۶۲۸ - تعیین بموقع تعداد کمیسیونهای لازم برای انجام امور کنگره، با مشخص نمودن وظایف آنها، بعد از

مشورت با شورای بهره برداری پستی.

۶۲۹ - بعد از مشورت با شورای بهره برداری پستی و به شرط تصویب کنگره تعیین کشورهای عضوی که قابلیت انجام امور زیر را داشته باشند:

- تقبل سمتهای معاونت کنگره و نیز سمتهای ریاست و معاونت کمیسیونها با حداکثر توجه به تقسیم بنسب جغرافیایی منصفانه کشورهای عضو.

- شرکت در کمیسیونهای محدود کنگره.

۶۳۰ - تصمیم گیری در مورد این موضوع که آیا می توان گزارش را جانشین صورتجلسه های جلسات یک

کمیسیون کنگره کرد یا خیر؟

۶۳۱ - بررسی و تصویب پیش نویس طرح استراتژیک برای ارایه به کنگره که توسط شورای بهره برداری

پستی و با کمک دفتر بین المللی تنظیم شده است. بررسی و تصویب بازنگریهای سالیانه طرح مصوب کنگره

براساس توصیه های شورای بهره برداری پستی و تبادل نظر با شورای مزبور در مورد تهیه و به روز درآوردن سالیانه طرح.

۷- به منظور انتصاب کارمندان به پایه D۲، شورای اداری صلاحیت شغلی نامزدهایی را که از طرف ادارات

پست کشورهای عضو توصیه شده اند بررسی خواهد نمود تا اطمینان حاصل نماید که ملیت این نامزدها برای انتصاب

دریستهای معاون مدیر کل تا آنجا که امکان دارد از مناطق مختلف و متفاوت با ملیت مدیر کل یا معاون مدیر کل باشد و علاوه بر توجه به مؤثر بودن کار دفتر بین المللی، مقررات داخلی ترفیعات این دفتر نیز رعایت می شود.

۸- در اولین جلسه شورای اداری که به دعوت ریاست کنگره صورت می پذیرد، شورای اداری از میان اعضای خود، چهار نایب رئیس انتخاب و مقررات داخلی خود را تصویب می نماید.

۹- شورای اداری بر حسب دعوت رئیس خود، اصولاً سالی یک بار در مقر اتحادیه تشکیل جلسه می دهد.

۱۰- رئیس و نواب رئیس، رؤسای کمیسیونها و رئیس گروه برنامه ریزی استراتژیک شورای اداری، کمیته مدیریت را تشکیل می دهند. این کمیته تنظیم و هدایت کار هر یک از جلسات شورای اداری را بر عهده داشته و به انجام کلیه وظایف محول شده از سوی شورای اداری و یا اموری که در روند برنامه ریزی الزام آنها احساس می شود، می پردازد.

۱۱- نماینده هر یک از اعضای شورای اداری که در جلسات این ارگان شرکت می نماید، به غیر از جلساتی که به هنگام کنگره تشکیل می شوند، محق به دریافت بهای یک بلیت رفت و برگشت درجه (۲) هواپیما یا یک بلیت رفت و برگشت درجه (۱) راه آهن و یا مخارج مسافرت با هر وسیله دیگر می باشد، به شرطی که این مبلغ از بهای یک بلیت رفت و برگشت درجه (۲) هواپیما تجاوز ننماید. نماینده هر یک از اعضای کمیسیونهای شورای اداری گروههای کاری و یا دیگر ارگانهای آن، هنگامی که در خارج از کنگره و جلسات شورای اداری در جلساتی شرکت نمایند، نیز از چنین حقی برخوردار خواهند بود.

۱۲- ریاست شورای بهره برداری پستی، در جلسات شورای اداری، هنگامی که در دستور کار آن مسایل مربوط به شورای بهره برداری پستی مطرح باشد، به عنوان نماینده این ارگان، شرکت می نماید.

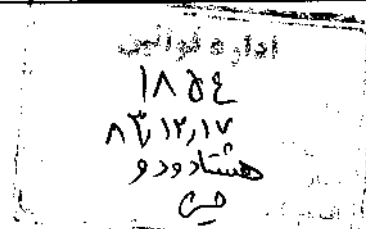
۱۳- به منظور آنکه ارتباط مؤثری در کارهای این دو ارگان وجود داشته باشد، شورای بهره برداری پستی می تواند نمایندگان را جهت شرکت در جلسات شورای اداری به عنوان ناظر، تعیین نماید.

۱۴- اداره پست کشوری که شورای اداری در آن تشکیل جلسه می دهد، در صورتی که این کشور عضو شورای اداری نباشد، به عنوان ناظر در جلسات شورای اداری دعوت می شود.

۱۵- شورای اداری می تواند در جلسات خود از کلیه سازمانهای بین المللی، نمایندگان انجمنها یا شرکتهای یا هر شخص صلاحیتدار دیگری که میل داشته باشد در کارهای خود شرکت دهد، بدون داشتن حق رأی، دعوت به عمل آورد. شورای اداری همچنین می تواند با همین شرایط، از یک یا چند اداره پست کشورهای عضو علاقه مند به مسایل پیش بینی شده در دستور کار نیز دعوت به عمل آورد.

۱۶- اعضای شورای اداری به طور مؤثر در فعالیتهای این شورا شرکت می نمایند.

کشورهایی که عضو این شورا نیستند، می توانند در صورت درخواست، با رعایت شرایطی که شورا برای تضمین بازدهی و مؤثر بودن کارش تدوین می نماید، در انجام مطالعات همکاری نمایند. همچنین می توان از این کشورها، در صورتی که تجربه یا تخصص آنها در زمینه مورد بحث به اثبات رسیده باشد، برای ریاست گروههای کار دعوت به



عمل آورد. شرکت کشورهای غیر عضو شورای اداری بدون ایجاد هیچگونه هزینه اضافی برای اتحادیه صورت خواهد گرفت.

ماده ۱۰۳

ارایه اسناد و مدارک درباره فعالیتهای شورای اداری

- ۱- بعد از هر اجلاس، شورای اداری از طریق ارسال مدارک از جمله یک گزارش تحلیلی و قطعنامه ها و تصمیمهای خود، گزارش فعالیتهای خود را به اطلاع کشورهای عضو اتحادیه و اتحادیه های محدود می رساند.
- ۲- شورای اداری گزارشی از مجموع فعالیتهای خود به کنگره می دهد و حداقل دو ماه قبل از گشایش کنگره این گزارش را برای ادارات پست، ارسال می دارد.

ماده ۱۰۴

ترکیب، طرز عمل و تشکیل جلسات شورای بهره برداری پستی

- ۱- شورای بهره برداری پستی شامل چهل عضو می باشد که در فاصله دو کنگره متوالی امور مربوط را انجام می دهند.
- ۲- اعضای شورای بهره برداری پستی به وسیله کنگره و در رابطه با یک تقسیم بندی جغرافیایی خاص انتخاب می شوند. برای کشورهای در حال توسعه بیست و چهار کرسی و برای کشورهای توسعه یافته شانزده کرسی در نظر گرفته شده است. حداقل نیمی از اعضا در هر کنگره باید عوض شوند.
- ۳- نماینده هر یک از اعضای شورای بهره برداری پستی توسط اداره پست کشورش انتخاب می شود. این نماینده باید یک کارمند صلاحیتدار اداره پست باشد.
- ۴- مخارج کار شورای بهره برداری پستی به عهده اتحادیه است. اعضای آن هیچگونه دستمزدی دریافت نمی کنند. هزینه های مسافرت و اقامت نمایندگان ادارات پست شرکت کننده در شورای بهره برداری پستی، به عهده این ادارات است. مع هذا نماینده هر یک از کشورهایی که براساس فهرست سازمان ملل متحد، از نظر اقتصادی وضع نامطلوبی دارند، بجز برای جلساتی که به هنگام تشکیل کنگره منعقد می شوند، محق به دریافت خواه یک بلیت هوایما رفت و برگشت درجه (۲)، خواه یک بلیت راه آهن درجه (۱) یا مخارج مسافرت، با هر وسیله دیگر می باشد، به شرطی که مبلغ هزینه آن از مبلغ یک بلیت رفت و برگشت هوایما از نوع درجه (۲)، تجاوز ننماید.
- ۵- شورای بهره برداری پستی در اولین اجلاس خود که به دعوت رییس کنگره صورت می پذیرد و افتتاح می گردد، ازین اعضای خود یک رییس، یک نایب رییس، رؤسای کمیسیونها و رییس گروه برنامه ریزی استراتژیک را انتخاب می نماید.
- ۶- شورای بهره برداری پستی آیین نامه داخلی خود را تنظیم می نماید.

۷- شورای بهره برداری پستی اصولاً هر ساله در مقر اتحادیه تشکیل جلسه می دهد. تاریخ و محل اجلاس پس از توافق با رییس شورای اداری و مدیر کل دفتر بین المللی، به وسیله رییس شورای بهره برداری پستی تعیین می گردد.

۸- رییس، نایب رییس، رؤسای کمیسیونها و رییس گروه برنامه ریزی استراتژیک، شورای بهره برداری پستی کمیته مدیریت این شورا را تشکیل می دهند. این کمیته کارهای هر جلسه شورای بهره برداری پستی را تهیه و رهبری نموده و کلیه وظایفی را که شورای بهره برداری پستی به او واگذار می کند یا الزام آنها در روند برنامه ریزی استراتژیک احساس می شود به عهده می گیرد.

۹- وظایف شورای بهره برداری پستی به قرار زیر است:

۹.۱- راهبری مطالعه مسایل بهره برداری، تجاری، فنی، اقتصادی و همکاریهای فنی مهمی که دارای منافعی برای ادارات پست کلیه کشورهای عضو اتحادیه باشند بخصوص مسایلی که دارای تأثیرات مهم مالی باشند (نرخها، هزینه های پایانه، هزینه های ترانزیت، نرخهای پایه حمل و نقل هوایی مراسلات، حق السهمهای امانات پستی و تحویل به پست مرسولات پست نامه ها در خارج از کشور) و تهیه اطلاعات و نظرات در مورد آنها و ارایه تدابیری که باید در مورد آنها اتخاذ گردد.

۹.۲- تجدیدنظر در آیین نامه های اجرایی اتحادیه ظرف مدت شش ماه بعد از پایان کنگره مگر اینکه کنگره تصمیم دیگری در این مورد اتخاذ نموده باشد. در صورت ضرورت فوری، شورای بهره برداری پستی می تواند آیین نامه های یاد شده را در جلسات دیگری تغییر دهد. در هر دو صورت شورای بهره برداری پستی در سیاستگذاری و اصول اساسی تابع خط مشیهای شورای اداری خواهد بود.

۹.۳- هماهنگ نمودن تدابیر عملی برای توسعه و بهبود سرویسهای پستی بین المللی.


۹.۴- انجام هر عملی که برای حفظ و تقویت سرویس پستی بین المللی و مدرنیزه نمودن آن لازم تشخیص می دهد، به شرط تصویب شورای اداری در چارچوب صلاحیتهایش.

۹.۵- تجدید نظر و تغییر نرخهای کرایه پستی مرسولات پست نامه ها در فاصله بین دو کنگره و طبق روش مندرج در قرارداد پستی جهانی و مشروط به تصویب شورای اداری.

۹.۶- تدوین پیشنهادهایی که برای تصویب کنگره یا ادارات پست طبق ماده (۱۲۲) تسلیم می شوند. هر گاه پیشنهادها به مسایلی که در حیطه صلاحیت شورای اداری قرار دارند مربوط شود، تصویب این شورا نیز ضروری است.

۹.۷- بررسی هر پیشنهادی که به درخواست اداره پست یک کشور عضو که طبق ماده (۱۲۱) به دفتر بین المللی ارسال می نماید، تهیه تفسیر و توضیحاتی در مورد آن و موظف کردن دفتر بین المللی به ضمیمه کردن آنها به پیشنهاد مذکور قبل از تصویب آن توسط ادارات پست کشورهای عضو.

۹.۸- در صورت لزوم و احتمالاً پس از تصویب شورای اداری و مشاوره با کلیه ادارات پست، توصیه در مورد پذیرش قوانین یا یک روش جدید عملی تا زمانی که کنگره در مورد آن اخذ تصمیم نماید.

<b>اداره قوانین</b>
شماره دفتر کل: ۱۸۵۴
تاریخ تنظیم: ۱۷/۱۱/۸۳
شماره برگ: همستا/دو تک
اقدام کننده: 

۹۹- تهیه و ارایه معیارهایی، به صورت توصیه‌هایی به ادارات پستی، در زمینه فنی، بهره‌برداری و در سایر زمینه‌هایی که در صلاحیت شورای بهره‌برداری پستی هستند و اجرای یک عمل همشکل را ایجاب می‌نمایند. همچنین این شورا، در صورت لزوم، مبادرت به تغییر دادن معیارهایی می‌نماید که قبلاً برقرار کرده است.

۱۰- تهیه پیش‌نویس طرح استراتژیک با کمک دفتر بین‌المللی و مشاوره و تصویب شورای اداری، جهت ارایه به کنگره و تجدید نظر سالیانه در طرح استراتژیک مصوب کنگره، با کمک دفتر بین‌المللی و تصویب شورای اداری.

۱۱- تصویب گزارش سالیانه که دفتر بین‌المللی، در خصوص فعالیتهای اتحادیه در بخشهای مرتبط با مسؤولیتهای و وظایف شورای بهره‌برداری پستی، تهیه نموده است.

۱۲- تصمیم‌گیری در مورد تماسهایی که شورای بهره‌برداری پستی می‌باید به منظور انجام وظایف خود با ادارات پستی برقرار نماید.

۱۳- اقدام به مطالعه درباره مسایل آموزشی و آموزش حرفه‌ای موردعلاقه کشورهای تازه تأسیس شده یا در حال توسعه.

۱۴- اخذ تصمیمهای لازم به منظور مطالعه، اشاعه تجربیات و پیشرفتهایی که توسط بعضی از کشورها در زمینه‌های فنی، بهره‌برداری، اقتصادی و آموزش حرفه‌ای که مورد توجه سرویسهای پستی می‌باشد، صورت گرفته است.

۱۵- مطالعه در موقعیت فعلی و نیازهای سرویسهای پستی در کشورهای جدید و در حال توسعه و تدوین توصیه‌های مناسب درباره طرق و وسایل بهبود بخشیدن به سرویسهای پستی در این کشورها.

۱۶- با توافق شورای اداری، اخذ تصمیمهای مناسب در زمینه همکاریهای فنی با تمام کشورهای عضو اتحادیه، بخصوص با کشورهای جدید و در حال توسعه.

۱۷- بررسی کلیه مسایلی که از طرف یک کشور عضو شورای بهره‌برداری پستی به وسیله شورای اداری یا از طرف هر یک از ادارات پست یک کشور عضو به آن واصل می‌شود.

۱۰- اعضای شورای بهره‌برداری پستی به طور مؤثر در فعالیتهای این شورا شرکت می‌نمایند. ادارات پست کشورهای غیرعضو شورای بهره‌برداری پستی می‌توانند بر حسب تقاضا، با رعایت شرایطی که شورا برای تضمین بازدهی و مؤثر بودن کارش تدوین می‌نماید، در انجام مطالعات همکاری نمایند. همچنین می‌توان از این ادارات، در صورتی که تجربه یا تخصص آنها در زمینه کارشان به اثبات برسد، برای ریاست گروههای کار دعوت به عمل آورد.

۱۱- شورای بهره‌برداری پستی در اجلاس قبل از تشکیل کنگره، طرح برنامه کار پایه شورای آتی را تهیه و با توجه به پیش‌نویس طرح استراتژیک و نیز درخواستهای کشورهای عضو اتحادیه و همچنین شورای اداری و دفتر بین‌المللی، به کنگره ارایه می‌دهد. این برنامه پایه که شامل تعداد محدودی مطالعه در مورد موضوعات روز و مورد علاقه مشترک می‌باشد، هر ساله در رابطه با واقعیتها و ارجحیتهای جدید، قابل تجدید نظر است.

۱۲- به منظور تضمین برقراری رابطه ای مؤثر در مورد کارهای دو ارگان اتحادیه ، شورای اداری می تواند

نمایندگانی را جهت شرکت در جلسات شورای بهره برداری پستی ، به عنوان ناظر تعیین نماید.

۱۳- شورای بهره برداری پستی می تواند در جلسات خود بدون دادن حق رأی از سازمانها و ادارات زیر دعوت

به عمل آورد :

۱- هر سازمان بین المللی یا هر شخص صلاحیتداری که مایل به شرکت در این فعالیتها باشد.

۲- ادارات پست کشورهای عضوی که در شورای بهره برداری پستی مشارکت ندارند.

۳- هر انجمن یا شرکتی که شورای بهره برداری پستی مایل باشد در رابطه با موضوعات مربوط به

فعالتهایش ، با آنها مشورت نماید .

ماده ۱۰۵

### اسناد و مدارک در مورد فعالتهای شورای بهره برداری پستی

۱- بعد از هر اجلاس ، شورای بهره برداری پستی از طریق ارسال گزارش تحلیلی و نیز قطعنامه و تصمیمهایش ،

فعالتهای خود را به اطلاع ادارات پست کشورهای عضو و اتحادیه های محدود، می رساند.

۲- شورای بهره برداری پستی یک گزارش سالیانه در مورد فعالتهایش برای شورای اداری تهیه می کند.

۳- شورای بهره برداری پستی درباره کلیه فعالتهای خود گزارشی برای کنگره تهیه خواهد کرد و این گزارش

را حداقل دو ماه قبل از گشایش کنگره به ادارات پست کشورهای عضو ارسال خواهد داشت.

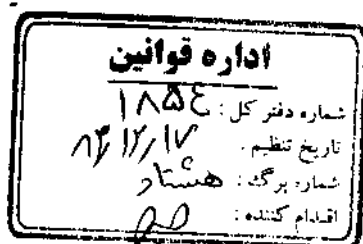
ماده ۱۰۶

### مقررات داخلی کنگره ها

۱- کنگره برای سازماندهی فعالیتها و راهبرد مذاکراتش ، مقررات داخلی کنگره ها که به ضمیمه آیین نامه

عمومی حاضراست را اجرا می نماید.

۲- هر کنگره می تواند این آیین نامه را طبق شرایط مندرج در آیین نامه داخلی خود تغییر دهد.



ماده ۱۰۷

### زبانهای کاری دفتر بین المللی

زبانهای کاری دفتر بین المللی، زبانهای فرانسه و انگلیسی، می باشد.

### زبانهای مورد استفاده برای مدارک ، مذاکرات و مکاتبات اداری

- ۱- برای مدارک اتحادیه زبانهای فرانسه ، انگلیسی ، عربی و اسپانیولی مورد استفاده قرار می گیرند. زبانهای آلمانی ، چینی ، پرتغالی و روسی نیز استفاده می شوند. به شرطی که استفاده از زبانهای اخیر به مهمترین مدارک اولیه به این زبانها محدود شود. همچنین زبانهای دیگری نیز می تواند مورد استفاده قرار بگیرد در صورتی که کشورهای عضو درخواست کننده کلیه مخارج آن را تقبل نمایند.
- ۲- کشور یا کشورهای عضوی که زبان دیگری غیر از زبان رسمی را تقاضا نمایند یک گروه زبان تشکیل خواهند داد. کشورهای عضوی که از زبان رسمی استفاده می کنند، گروه زبان فرانسه را تشکیل می دهند.
- ۳- مدارک به وسیله دفتر بین المللی به زبان رسمی و به زبانهای دیگر گروههای زبانی تشکیل یافته ، خواه مستقیماً، خواه به وسیله دفاتر منطقه ای این گروهها، براساس موارد مورد موافقت با دفتر بین المللی منتشر می شوند. انتشار مدارک به سایر زبانها طبق همین رویه صورت خواهد گرفت.
- ۴- مدارکی که مستقیماً توسط دفتر بین المللی انتشار می یابند، حتی الامکان همزمان با زبانهای مختلف درخواست شده دیگر توزیع می گردند.
- ۵- مکاتبات بین ادارات پستی و دفتر بین المللی و نیز بین دفتر اخیرالذکر و اشخاص ثالث می توانند به هر زبانی که دفتر بین المللی دارای سرویس ترجمه آن زبان است ، مبادله شوند.
- ۶- هزینه ترجمه به هر زبانی از جمله زبانهایی که نتیجه اجرای مفاد بند (۵) می باشند به وسیله گروههای زبانی که آن زبان را درخواست کرده اند، تأمین می شود. هزینه ترجمه مدارک و مکاتبات دریافتی از زبانهای انگلیسی، عربی و اسپانیولی به زبان رسمی به عهده گروه زبان فرانسه است. کلیه هزینه های دیگر مربوط به تهیه این مدارک به عهده اتحادیه می باشد. سقف هزینه هایی که برای تهیه مدارک به زبانهای آلمانی ، چینی ، پرتغالی و روسی به عهده اتحادیه است با تصمیم کنگره تعیین می گردد.
- ۷- مخارجی که به وسیله گروه زبانی تقبل می شود بین اعضای گروهها، متناسب با حق السهم مشارکت در مخارج اتحادیه ، تقسیم می گردند. این مخارج همچنین ممکن است به نحو دیگری به وسیله اعضای گروه تقسیم شود به شرطی که کشورهای مربوط در این مورد توافق کرده باشند و دفتر بین المللی را به وسیله سخنگوی خود آگاه نمایند.
- ۸- دفتر بین المللی به هر تقاضای تغییر انتخاب زبان پس از مدت زمانی که نباید از مدت دو سال تجاوز نماید ترتیب اثر می دهد.
- ۹- به منظور بحث و گفتگو در جلسات ارگانهای اتحادیه ، زبانهای فرانسه ، انگلیسی ، اسپانیولی و روسی با استفاده از یک سیستم ترجمه - با یا بدون تجهیزات الکترونیکی - که انتخاب آن با نظر برگزارکنندگان جلسه بعد از مشورت با مدیر کل دفتر بین المللی و کشورهای عضو ذی نفع می باشد، مجاز هستند.
- ۱۰- همچنین سایر زبانها برای مذاکرات و اجلاس هیاهای پیش بینی شده در بند (۹) مجاز هستند.

۱۱- هیأت‌های نمایندگی که سایر زبانها را به کار می‌برند باید ترجمه همزمان به یکی از زبانهای مذکور در بند (۹)، خواه به وسیله سیستم اشاره شده در بند (۹) هنگامی که انجام تغییرات فنی لازم، عملی باشد، یا توسط مترجمان خصوصی، را تأمین نمایند.

۱۲- مخارج سرویسهای ترجمه، بین کشورهای که آن زبان را به کار می‌برند متناسب با حق‌السهمی که در مخارج اتحادیه دارند، تقسیم می‌شوند. مع‌هذا مخارج استقرار تأسیسات و نگاهداری تجهیزات فنی از طرف اتحادیه تأمین می‌گردد.

۱۳- ادارات پست می‌توانند برای مکاتبات در روابط فی‌مابین، درباره زبان، موافقت نمایند. چنانچه چنین توافقی صورت نگرفته باشد زبان مورد استفاده زبان فرانسه می‌باشد.

## فصل دوم

### دفتر بین‌المللی

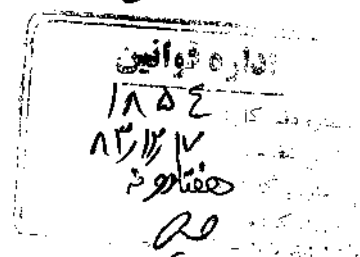
ماده ۱۰۹

#### انتخاب مدیر کل و معاون مدیر کل دفتر بین‌المللی

۱- مدیر کل و معاون مدیر کل دفتر بین‌المللی به وسیله کنگره، برای مدت زمان بین دو کنگره متوالی انتخاب می‌شوند و حداقل اعتبارنامه آنان پنج سال است. این اعتبارنامه فقط برای یک بار دیگر قابل تجدید است. چنانچه تصمیم مفایر دیگری توسط کنگره اتخاذ نگردد، شروع فعالیت آنان از اول ژانویه سال بعد از کنگره است.

۲- مدیر کل دفتر بین‌المللی، حداقل هفت ماه قبل از گشایش کنگره، یادداشتی به دولتهای کشورهای عضو ارسال می‌دارد و از آنها دعوت می‌نماید که نامزدهای احتمالی خود را برای مشاغل مدیر کلی و معاونت مدیر کلی معرفی نمایند و ضمناً مشخص نمایند که آیا مدیر کل یا معاون مدیر کل شاغل علاقه مند به تجدید احتمالی اعتبارنامه هایشان هستند یا خیر؟ درخواستهای مورد لزوم برای تصدی مشاغل فوق همراه با شرح حال نامزد شغل، باید حداقل دو ماه قبل از گشایش کنگره به دفتر بین‌المللی واصل شوند. نامزدها می‌باید ملیت کشورهای عضوی را داشته باشند که از طرف آنها معرفی می‌شوند. دفتر بین‌المللی مدارک لازم را برای کنگره تهیه می‌نماید. انتخاب مدیر کل و معاون مدیر کل با رأی مخفی صورت می‌گیرد و اولین رأی‌گیری در مورد پست مدیر کل می‌باشد.

۳- در صورت خالی شدن پست مدیر کل، معاون مدیر کل وظایف مدیر کل را تا پایان اعتبارنامه اش به عهده می‌گیرد. نامبرده شایستگی انتخاب شدن برای پست مدیر کلی را دارا می‌باشد و رسماً به صورت نامزد این





پست پذیرفته خواهد شد، به شرط اینکه اعتبارنامه اش به عنوان معاون مدیر کل توسط کنگره قبلی تجدید نگردیده باشد و برای نامزدی پست مدیر کل اظهار علاقه کرده باشد.

۴- در صورت خالی شدن همزمان پست مدیرکل و پست معاونت مدیر کل، شورای اداری براساس درخواستهای نامزدی دریافت شده از طریق مسابقه یک معاون مدیر کل را برای دوره ای که تا کنگره بعدی پایان می یابد، انتخاب می نماید. برای معرفی نامزدها، مفاد بند (۲)، به طور مشابه قابل اجراست.

۵- در صورت خالی شدن پست معاون مدیر کل، شورای اداری بر طبق پیشنهاد مدیر کل، یکی از معاونان مدیر کل در دفتر بین المللی را، تا کنگره بعدی عهده دار وظایف معاون مدیرکل می نماید.

#### ماده ۱۱۰

#### وظایف مدیر کل

۱- مدیرکل، دفتر بین المللی را به عنوان نماینده قانونی آن سازمان می دهد، اداره و رهبری می کند. مدیر کل برای طبقه بندی مشاغل در درجات G1 تا D1 و انتصاب و ترفیع کارمندان در این درجات ذی صلاح است. برای انتصاب در درجات P1 تا D1، مدیر کل صلاحیت حرفه ای نامزدهایی را که توسط ادارات پست کشورهای عضو پیشنهاد شده و یا در این کشورها به انجام فعالیتهای حرفه ای اشتغال دارند با در نظر گرفتن ملیت آنها و با توجه به تقسیمات منصفانه جغرافیایی قاره ای و زبان و سایر ملاحظات مربوط بررسی می نماید، به طوری که همواره مقررات داخلی ترفیعات دفتر بین المللی را مدنظر داشته باشد. با وجود این در مورد پستهایی که نیاز به صلاحیتهای ویژه ای دارند مدیر کل می تواند از وجود افرادی خارج از اتحادیه استفاده نماید. همچنین در مورد انتصاب یک کارمند جدید او باید به این مسأله نیز توجه نماید که اصولاً اشخاصی که مشاغل درجات D2، D1، P5 را اشغال می نمایند باید از اتباع کشورهای مختلف عضو اتحادیه باشند. برای ترفیع یک کارمند دفتر بین المللی در مشاغل D1 و P5، مدیر کل مجبور به اعمال این اصل نیست. علاوه بر این، ضرورتهای تقسیمات منصفانه جغرافیایی و زبان بعد از احراز شایستگیهای لازم در استخدام افراد موردنظر قرار خواهند گرفت. مدیرکل باید سالی یک بار گزارش انتصابات و ترفیعات در مشاغل P2 تا D1 را در گزارش کار اتحادیه، به اطلاع شورای اداری برساند.

۲- مدیرکل وظایف مشروحه زیر را به عهده دارد:

۲-۱- تضمین حمایت از احکام اتحادیه و ایفای نقش واسطه در موارد الحاق به اتحادیه، پذیرش در اتحادیه و

نیز خروج از آن.

۲-۲- مصوبات یا تغییراتی را که توسط شورای بهره برداری پستی در آیین نامه های اجرایی صورت می پذیرد،

به آگاهی تمام کشورهای عضو برساند.

۲-۳- تهیه طرح و بودجه سالیانه اتحادیه به مقدار حداقل ممکن با توجه به نیازهای اتحادیه و ارسال آن در زمان مناسب برای بررسی در شورای اداری، ارسال بودجه به کشورهای عضو اتحادیه پس از تصویب شورای اداری و اجرای آن.

۲-۴- اجرای فعالیتهای ویژه درخواست شده توسط ارگانهای اتحادیه و فعالیتهایی که اسناد بر عهده او گذارده است.

۲-۵- اقدام به منظور دستیابی به اهداف تعیین شده توسط ارگانهای اتحادیه، در چارچوب سیاست مدون و نقدینگی موجود.

۲-۶- ارایه نظرات و پیشنهادها به شورای اداری یا شورای بهره برداری پستی.

۲-۷- تهیه پیش نویس برنامه استراتژیک برای ارایه به کنگره و پیش نویس تجدیدنظر سالیانه برای شورای بهره برداری پستی براساس رهنمودهای این شورا.

۲-۸- تضمین نمایندگی اتحادیه.

۲-۹- به عنوان واسطه در روابط بین ارگانهای زیر ایفای نقش نماید:

- اتحادیه پستی جهانی و اتحادیه های محدود.

- اتحادیه های پستی جهانی و سازمان ملل متحد.

- اتحادیه پستی جهانی و سازمانهای بین المللی که فعالیت آنان دربرگیرنده منافع برای اتحادیه است.

- اتحادیه پستی جهانی و سازمانهای بین المللی، انجمنها یا شرکتهایی که ارگانهای اتحادیه مایل به مشورت یا

مشارکت در کار با آنهاست.

۲-۱۰- قبول وظایف دبیر کلی ارگانهای اتحادیه و با توجه به عنوان مزبور و مقررات ویژه آیین نامه حاضر،

نظارت برموارد زیر:

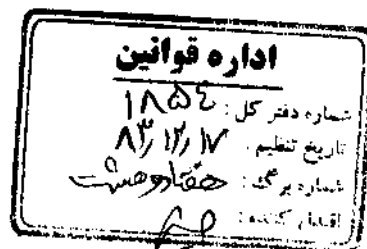
- تهیه مقدمات و سازماندهی فعالیتهای ارگانهای اتحادیه.

- تهیه، انتشار و توزیع مدارک، گزارشها و صورتجلسه ها.

- طرز کار دبیرخانه به هنگام جلسات ارگانهای اتحادیه.

۲-۱۱- شرکت در جلسات ارگانهای اتحادیه و در مذاکرات، بدون داشتن حق رأی و با داشتن این امکان که

کس دیگری را به جای خود معرفی نماید.



وظایف معاون مدیر کل

- ۱- معاون مدیر کل به مدیر کل کمک می کند و در مقابل او مسؤول است.
- ۲- در غیاب مدیر کل یا معذورت از انجام وظایف ، معاون مدیر کل اختیارات او را به عهده می گیرد. این امر در صورت خالی بودن پست مدیر کلی طبق ماده (۱۰۹)، بند (۳) صادق است.

دبیرخانه ارگانهای اتحادیه

دبیرخانه ارگانهای اتحادیه به وسیله دفتر بین المللی و به مسؤولیت مدیر کل آن تأمین می شود. این دبیرخانه کلیه مدارک منتشر شده در هر اجلاس را به ادارات پست کشورهای عضو ارگان ، ادارات پست کشورهای که در ارگانهای اتحادیه عضویت ندارند ولی در انجام مطالعات همکاری می کنند و نیز به اتحادیه های محدود و سایر کشورهای عضو که درخواست آن را کرده باشند، ارسال می دارد.

فهرست کشورهای عضو

دفتر بین المللی، فهرست کشورهای عضو اتحادیه را با ذکر آخرین تغییرات در آن ، تدوین می نماید و در آن طبقه حق السهم، گروه جغرافیایی و موقعیت کشورهای عضو را در رابطه با احکام اتحادیه مشخص می نماید.

اطلاعات - عقاید - درخواستهای تفسیر و تغییر احکام - تحقیقات - دخالت در تصفیه حسابها

- ۱- دفتر بین المللی پیوسته برای تأمین اطلاعات لازم در مورد مسایل مربوط به سرویسهای پستی در اختیار شورای اداری ، شورای بهره برداری پستی و ادارات پست می باشد.
- ۲- دفتر بین المللی بخصوص وظیفه دارد که هر نوع اطلاعات مورد توجه سرویسهای پستی بین المللی را جمع آوری ، هماهنگ ، منتشر و توزیع نماید و بر حسب درخواست طرفهای مربوط ، نظریه ای درباره مسایل مورد دعوا صادر نماید و به هر گونه درخواست تفسیر و تغییر احکام اتحادیه پیگیری لازم انجام شود و به طور کلی اقدام به مطالعه نگارش و جمع آوری مدارکی ننماید که احکام فوق الذکر به آنها استناد می شوند و یا در جهت منافع اتحادیه می باشند.

۳- همچنین اقدام به تحقیقاتی می نماید که ادارات پست به منظور شناخت عقاید و آرای سایر ادارات پست درباره یک مسأله خاص ، از دفتر بین المللی تقاضای آن را کرده اند. نتیجه تحقیق بمنزله یک رأی تلقی نمی شود و رسماً سندیت ندارد.

۴- دفتر بین المللی در هر نوع تصفیه حساب مربوط به سرویس پستی بین المللی ، بین ادارات پستی که این امر را درخواست نموده باشند، به عنوان یک مرکز تهاتری عمل می کند.

ماده ۱۱۵

### همکاریهای فنی

دفتر بین المللی موظف است در چارچوب همکاریهای فنی بین المللی ، کمکهای فنی پستی را تحت کلیه اشکال، بسط و توسعه دهد.

ماده ۱۱۶

### نمونه هایی که باید توسط دفتر بین المللی تهیه شود

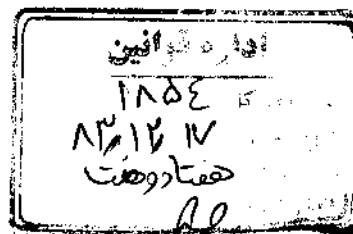
دفتر بین المللی موظف به تهیه کالا برگ رینسهای بین المللی می باشد و باید این اقلام را، به قیمت تمام شده، در اختیار ادارات پستی که آنها را تقاضا می کنند، قرار بدهد.

ماده ۱۱۷

### احکام اتحادیه های محدود و موافقتنامه های اختصاصی

۱- دو نسخه از احکام اتحادیه های محدود و موافقتنامه های اختصاصی که بر اساس ماده (۸) اساسنامه به نتیجه رسیده اند، باید به وسیله دفاتر این اتحادیه ها و یا در صورت نبودن آنها، به وسیله یکی از طرفهای قرارداد به دفتر بین المللی ارسال گردند.

۲- دفتر بین المللی کاملاً مراقب است که احکام اتحادیه های محدود و موافقتنامه های اختصاصی ، مقرراتی پیش بینی نکنند که این مقررات منافع کمتری نسبت به مقررات اتحادیه پستی جهانی برای مردم دربرداشته باشند. دفتربین المللی همچنین باید کشورهای عضو را از وجود چنین اتحادیه ها و یا موافقتنامه های اختصاصی ، با خبر نماید. دفتر بین المللی در صورت برخورد با هرگونه بی ترتیبی در مورد مقررات حاضر، شورای اداری را مطلع می نماید.



دفتر بین المللی به کمک مدارکی که در اختیارش گذاشته می شود، مجله ای به زبانهای آلمانی، انگلیسی، عربی، چینی، اسپانیولی، فرانسه و روسی تهیه می نماید.

### گزارش سالیانه در مورد فعالیتهای اتحادیه

دفتر بین المللی درباره فعالیتهای اتحادیه یک گزارش سالانه تهیه می کند که پس از تصویب شورای اداری، آن را برای ادارات پست، اتحادیه های محدود و سازمان ملل متحد ارسال می دارد.

## فصل سوم

### روش رایه و بررسی پیشنهادها

### روش رایه پیشنهادها به کنگره

۱- غیر از استثنائات پیش بینی شده در بندهای (۲) و (۵)، رایه پیشنهادها، از هر نوع که باشند، به وسیله ادارات پست کشورهای عضو به کنگره به اشکال زیر صورت می گیرد:

الف - پیشنهادهایی که حداقل شش ماه قبل از تاریخ تشکیل کنگره به دفتر بین المللی برسند، قابل قبول خواهند بود.

ب - هیچگونه پیشنهاد نگارشی از شش ماه قبل از تاریخ تشکیل کنگره مورد قبول واقع نمی شود.

پ - پیشنهادهای بنیادی که در فاصله زمانی شش تا چهار ماه قبل از تاریخ تشکیل کنگره به دفتر بین المللی برسند پذیرفته نمی شوند مگر آنکه حداقل از طرف دو اداره پست مورد تأیید قرار گیرند.

ت - پیشنهادهای بنیادی که در فاصله زمانی چهار و دو ماه قبل از تاریخ تشکیل کنگره به دفتر بین المللی می رسند پذیرفته نمی شوند مگر آنکه حداقل از طرف هشت اداره پست مورد تأیید قرار گیرند. پیشنهادهایی که بعداً رایه شوند، پذیرفته نمی شوند.

ث - اعلامیه های مربوط به تأیید موارد فوق باید در مدت‌های پیش بینی شده برای پیشنهادها، به دفتر بین المللی واصل گردند.

۲- پیشنهادهای مربوط به اساسنامه یا آیین نامه عمومی باید حداقل شش ماه قبل از گشایش کنگره به دفتر بین المللی تسلیم شوند. پیشنهادهایی که بعد از این تاریخ ولی قبل از گشایش کنگره واصل شوند، نمی توانند مطرح شوند مگر اینکه کنگره در مورد آن با اکثریت آرای دو سوم کشورهای حاضر در کنگره و براساس شرایط پیش بینی شده در بند(۱)، اتخاذ تصمیم نماید.

۳- هر پیشنهاد اصولاً نباید بیش از یک موضوع داشته باشد و تغییرات طوری باشند که بتوانند همان موضوع را توجیه نمایند.

۴- پیشنهادهایی که جنبه نگارشی داشته باشند باید در قسمت فوقانی خود عبارت "پیشنهاد نگارشی" را که به وسیله ادارات پست ذکر می گردد، دارا باشند. دفتر بین المللی این پیشنهادها را تحت شماره ای که بعد از حرف R ذکر می گردد، منتشر می کند. پیشنهادهایی که دارای عبارت مذکور در فوق نیستند ولی به نظر دفتر بین المللی صرفاً جنبه نگارشی دارند با یک یادداشت خاص منتشر می شوند. دفتر بین المللی فهرستی از این پیشنهادها را برای کنگره تهیه می نماید.

۵- روش مذکور در بندهای (۱) و (۴)، در مورد پیشنهادهای مربوط به آیین نامه داخلی کنگره ها و در مورد اصلاحاتی که در مورد پیشنهادها صورت گرفته، اعمال نمی گردد.

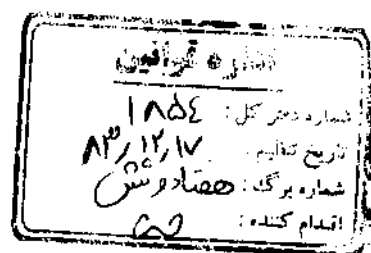
#### ماده ۱۱۱

#### روش ارایه پیشنهادهای بین دو کنگره

۱- هر پیشنهادی که مربوط به قرارداد یا موافقتنامه ها باشد و از طرف یک اداره پست در بین دو کنگره ارایه شده باشد برای آنکه مورد توجه قرار گیرد باید حداقل توسط دو اداره پست دیگر مورد تأیید قرار گیرد. دفتر بین المللی به پیشنهادهایی که در مدت مقرر اعلامیه های لازم مربوط به تأیید موارد فوق را نداشته باشد، ترتیب اثر نخواهد داد.

۲- این پیشنهادها باید توسط دفتر بین المللی به سایر ادارات پست ارسال گردند.

۳- پیشنهادهای مربوط به آیین نامه های اجرایی نیازی به تأیید ندارند ولی شورای بهره برداری پستی فقط هنگامی آنها را مورد ملاحظه قرار می دهد که بر فوریت الزام آنها، تأکید داشته باشد.



### بررسی پیشنهادهای بین دو کنگره

۱- روش زیر در مورد هر پیشنهاد مربوط به قرارداد، موافقتنامه ها و پروتکل‌های نهایی آنها اعمال می‌گردد: یک مهلت دو ماهه به ادارات پست کشورهای عضو داده می‌شود تا پیشنهادهایی که به وسیله بخشنامه دفتر بین المللی برای آنها ارسال شده است را مورد بررسی قرار دهند و در صورت اقتضا، نظریات خود را به دفتر مذکور ارسال دارند. ارایه اصلاحیه در مورد پیشنهادهای مجاز نیست. جوابهای رسیده تحت نظر دفتر بین المللی جمع آوری و به ادارات پست فرستاده می‌شوند و از آنها تقاضا می‌گردد که نظرات موافق یا مخالف خود را اعلام دارند. ادارات پستی که رأی خود را در مهلت دو ماهه مقرر ارسال ندارند، به عنوان ممتنع تلقی می‌شوند. مهلت دو ماهه مذکور در فوق از تاریخ بخشنامه دفتر بین المللی محسوب می‌گردد.

۲- پیشنهادهای مربوط به تغییرات آیین نامه های اجرایی توسط شورای بهره برداری پستی مورد عمل قرار می‌گیرد.

۳- چنانچه پیشنهاد مربوط به یک موافقتنامه، یا پروتکل نهایی آن باشد تنها ادارات پست کشورهای عضوی که در آن موافقتنامه شرکت دارند، می‌توانند در امور مذکور در بند (۱)، سهم باشند.

### اعلام تصمیمهای پذیرفته شده بین دو کنگره

۱- تغییراتی که در قرارداد، موافقتنامه ها و پروتکل نهایی این احکام داده می‌شود طی یک یادداشت مدیرکل دفتر بین المللی، به دولتهای کشورهای عضو ابلاغ می‌شود.

۲- تغییرات انجام شده توسط شورای بهره برداری پستی در آیین نامه های اجرایی و پروتکل‌های نهایی آنها، توسط دفتر بین المللی به ادارات پست ابلاغ می‌گردند. در مورد تغییرات و تفسیرهای پیش‌بینی شده در ماده (۲-۳-۳-۵۹) قرارداد و مقررات مربوط به آیین نامه ها، به همین نحوه عمل می‌شود.

### اجرای آیین نامه های اجرایی و سایر تصمیمهای پذیرفته شده بین دو کنگره

۱- آیین نامه اجرایی از همان تاریخی که احکام از کنگره ناشی می‌شوند قابل اجرا هستند و مدت اعتبار آنها نیز همان است.

۲- با توجه به بند (۱)، تصمیمهای متخذه در مورد تغییرات احکام اتحادیه که بین دو کنگره مورد قبول قرار گرفته اند، حداقل سه ماه پس از ابلاغ آنها، قابل اجرا می باشند.

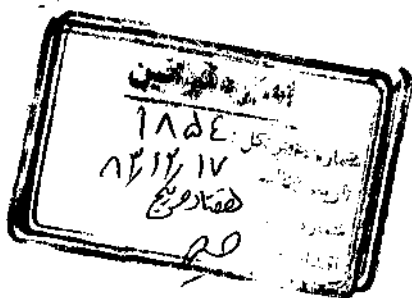
## فصل چهارم

### امور مالی

#### ماده ۱۲۵

#### تعیین و نحوه پرداخت هزینه های اتحادیه

۱- با توجه به بندهای (۲) تا (۶)، هزینه های سالانه مربوط به فعالیتهای ارگانهای اتحادیه، نباید از مبالغ زیر برای سال ۱۹۹۶ و سالهای بعد تجاوز نماید.



۳۵۲۷۸۶۰۰	فرانک سوئیس	برای سال ۱۹۹۶.
۳۵۱۳۶۹۰۰	فرانک سوئیس	برای سال ۱۹۹۷.
۳۵۲۲۹۰۰	فرانک سوئیس	برای سال ۱۹۹۸.
۳۵۴۵۱۳۰۰	فرانک سوئیس	برای سال ۱۹۹۹.
۳۵۶۴۰۷۰۰	فرانک سوئیس	برای سال ۲۰۰۰.

حد پایه برای سال ۲۰۰۰، در صورتی که این امر در کنگره سال ۱۹۹۹ مورد تأیید قرار گیرد، برای سالهای بعد نیز قابل اجرا می باشد.

۲- هزینه های مربوط به تشکیل کنگره آینده (مخارج تغییر محل دبیرخانه، هزینه های حمل و نقل، هزینه های استقرار وسایل فنی ترجمه همزمان و هزینه های مربوط تکثیر مدارک در مدت زمان کنگره و غیره) نباید از مبلغ ۳۵۹۹۳۰۰ فرانک سوئیس تجاوز نماید.

۲- مکرر - شورای اداری در صورت انتشار مجدد فهرست بین المللی دفاتر پستی، مجاز به افزایش مبلغ پیش بینی شده در بند (۱) می باشد. کل مبلغ افزایش مجاز برای این منظور نباید از ۹۰۰۰۰۰ فرانک سوئیس تجاوز نماید.

۳- شورای اداری مجاز است از حدود پیش بینی شده در بندهای (۱) و (۲) با توجه به بالا رفتن میزان حقوق و سهمیه ها به عنوان حقوق بازنشستگی یا غرامتها که این غرامت شامل غرامات پستی که مورد قبول سازمان ملل متحد برای پرداخت به کارکنان شاغل خود در ژنو نیز می شود، تجاوز نماید.



۴- شورای اداری همچنین مجاز است هر ساله مبلغ هزینه ها را، به غیر از آنچه که به کارمندان ارتباط پیدا می کند، در رابطه با فهرست قیمت مصرف در کشور سوییس، منطبق نماید.

۵- برخلاف مفاد بند (۱)، شورای اداری، یا در صورت فوریت، مدیر کل می تواند اجازه دهد که برای تعمیرات مهم و پیش بینی نشده ساختمان دفتر بین المللی، از حدود مشخص شده هزینه ها تجاوز شود، مع ذلك این مبلغ نباید از ۱۲۵۰۰۰ فرانک سوییس در سال تجاوز نماید.

۶- چنانچه اعتبارات پیش بینی شده در بندهای (۱) و (۲) برای گردش کار اتحادیه به نحو رضایت بخشی کافی نباشد محدود پیش بینی شده برای این منظور را فقط با تصویب اکثریت کشورهای عضو، می توان افزایش داد. هرگونه مشورت در این باره باید شامل گزارش کاملی باشد که چنین درخواستی را توجیه نماید.

۷- کشورهایی که به اتحادیه ملحق می گردند یا به عنوان اعضای اتحادیه پذیرفته می شوند و همچنین کشورهایی که از اتحادیه خارج می شوند باید حق سهم کامل یکساله را در سالی که اجازه ورود به اتحادیه به آنها داده می شود و یا از اتحادیه خارج می گردند، بپردازند.

۸- کشورهای عضو باید حق سهم خود را برای مخارج سالانه اتحادیه قبلاً بر مبنای بودجه تصویب شده توسط شورای اداری پرداخت نمایند. پرداخت حق سهم نباید از اولین روز سال مالی که بودجه به آن مربوط می شود، دیرتر شود. چنانچه حق سهم بعد از این تاریخ پرداخت شود به مبالغ بدهی برای شش ماه اول سال جریمه دیرکردی با نرخ ۳ درصد در سال و از هفتمین ماه جریمه دیرکردی با نرخ ۶ درصد در سال به نفع اتحادیه تعلق می گیرد.

۹- در شرایط استثنایی شورای اداری می تواند یک کشور عضو را از تمام یا بخشی از جریمه دیرکرد دیون آن معاف نماید، در صورتی که آن کشور بدهیهای معوقه خود را به طور کامل پرداخت نموده باشد.

۱۰- یک کشور عضو همچنین می تواند در چارچوب برنامه استهلاک مصوب شورای اداری در مورد حسابهای معوقه از پرداخت تمام یا بخشی از جریمه دیرکرد جمع شده یا متعلقه معاف گردد، مع ذلك چنین معافیتی باید با رعایت اجرای کامل و به موقع برنامه استهلاک ظرف مدت مورد توافق که حداکثر پنج سال می باشد، صورت گیرد.

۱۱- به منظور جبران کسریهای مالی اتحادیه، یک ذخیره پولی که میزان آن توسط شورای اداری تعیین می گردد در نظر گرفته شده است. این ذخیره پولی در وهله اول باید از بودجه های اضافی تأمین گردد. این ذخیره پولی همچنین می تواند به منظور برقراری تعادل بودجه یا کسر مبلغ حق سهمهای کشورهای عضو مورد استفاده قرار گیرد.

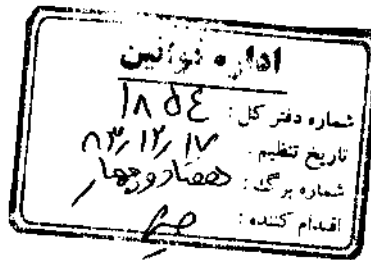
۱۲- در مورد کسریهای موقتی مالی، دولت سوییس مساعده های کوتاه مدت لازم را طبق شرایطی که با یک توافق مشترک تعیین شده است، تقبل می کند. این دولت بر امور مالی و همچنین امور حسابداری دفتر بین المللی، در حد اعتباراتی که به وسیله کنگره تصویب شده، بدون هیچگونه هزینه ای نظارت می نماید.

طبقات حق السهم

۱- کشورهای عضو برای پوشش هزینه های اتحادیه بنابر طبقه حق السهمی که بدان تعلق دارند در مخارج

اتحادیه شرکت می جویند. این طبقات به قرار زیر می باشند:

- طبقه ۵۰ واحدی
- طبقه ۴۰ واحدی
- طبقه ۳۵ واحدی
- طبقه ۲۵ واحدی
- طبقه ۲۰ واحدی
- طبقه ۱۵ واحدی
- طبقه ۱۰ واحدی
- طبقه ۵ واحدی
- طبقه ۳ واحدی
- طبقه ۱ واحدی



طبقه نیم واحدی ، برای کشورهای عقب مانده که توسط سازمان ملل متحد برشمرده شده اند و سایر کشورهای

که توسط شورای اداری مشخص شده اند، در نظر گرفته شده است.

۲- علاوه بر طبقات حق السهم مذکور در بند (۱)، هر کشوری می تواند تعداد واحد حق السهم بالاتر از (۵۰) را

انتخاب نماید.

۳- کشورهای عضو در موقع پذیرفته شدن یا الحاق به اتحادیه از نظر پرداخت حق السهم براساس روش

پیش بینی شده در ماده (۲۱)، بند (۴) اساسنامه ، در یکی از طبقات پرداخت حق السهم قرار می گیرند.

۴- کشورهای عضو، بعداً می توانند، به شرطی که این موضوع قبل از گشایش کنگره به دفتر بین المللی

اطلاع داده شده باشد، تغییر طبقه بدهند. این یادداشت به اطلاع کنگره می رسد و از تاریخ اجرای مقررات مالی که

توسط کنگره تعیین می گردد، به اجرا درمی آید.

۵- کشورهای عضو نمی توانند در یک بار بیش از یک طبقه ، طبقه خود را تغییر بدهند. کشورهای عضوی

که تمایل خود را در مورد تغییر طبقه حق السهم تا قبل از گشایش کنگره اطلاع ندهند در طبقه ای که تا آن موقع قرار

داشته اند، ابقا می شوند.

۶- مع هذا، در شرایط استثنایی مانند حدوث بلایای طبیعی که برنامه های کمکهای بین المللی را ایجاب

می کنند، شورای اداری می تواند، بنا به درخواست یک کشور عضو، در صورتی که بتواند ثابت کند که دیگر

نمی تواند حق السهم خود را براساس طبقه ای که قبلاً انتخاب کرده است پرداخت نماید، طبقه حق السهم آن کشور را یک طبقه تنزل دهد.

۷- برخلاف بندهای (۴) و (۵)، قرار گرفتن در طبقات بالا تابع هیچگونه محدودیتی نخواهد بود.

#### ماده ۱۲۷

#### پرداخت بهای ملزومات دفتر بین المللی

بهای ملزوماتی را که دفتر بین المللی برای تهیه آنها متحمل هزینه گردیده و به ادارات پست تحویل داده است باید در کوتاهترین مدت زمانی و حداقل در مدت شش ماه از اولین روز ماه بعدی که این ارسال توسط دفتر مزبور انجام شده، پرداخت گردد. بعد از انقضای این مدت، مبالغ بدهی مشمول جریمه دیرکرد با نرخ ۵ درصد در سال، به نفع اتحادیه، از روز انقضای مهلت مذکور، می گردد.

#### فصل پنجم

#### حکیت

#### ماده ۱۲۸

#### روش حکیت

۱- در موقع بروز اختلافی که باید از طریق حکیت حل و فصل شود، هر یک از ادارات پست طرف دعوا، اداره پست یکی از کشورهای عضو که مستقیماً در دعوا سهمی نداشته باشند را انتخاب می کنند. چنانچه چندین اداره پست ادعای مشترکی بنماید آنها، طبق این مقررات، به عنوان یک اداره واحد تلقی خواهند گشت.

۲- در صورتی که یکی از ادارات طرف دعوا در مدت (۶) ماه به پیشنهاد داوری ترتیب اثر ندهد، دفتر بین المللی، چنانچه از او تقاضا شود، حکم دیگری به وسیله اداره پستی که به پیشنهاد داوری ترتیب اثری نداده است، معین می کند و یا خود رأساً، مبادرت به این کار می نماید.

۳- طرفین دعوا می توانند در مورد انتخاب یک حکم واحد توافق نمایند. این حکم می تواند دفتر بین المللی باشد.

۴- تصمیم متخذه توسط حکمها با اکثریت آرا انجام می گیرد.

۵- در صورت تساوی آرای حکمها، برای پایان بخشیدن به اختلاف، اداره پست دیگری که در دعوا ذی نفع نباشد را انتخاب می کنند. در صورت عدم توافق در مورد این انتخاب، دفتر بین المللی از بین اداراتی که حکمها آنها را به عنوان حکم پیشنهاد نکرده اند اداره ای را انتخاب می نماید.

۶- در صورتی که مورد اختلاف مربوط به یکی از موافقتنامه ها باشد حکمهای انتخاب شده باید از اداراتی باشند که در آن موافقتنامه شرکت دارند.

## فصل ششم

### مقررات نهایی

#### ماده ۱۲۹

#### شرایط تصویب پیشنهادهای مربوط به آیین نامه عمومی

پیشنهادهایی که به کنگره تسلیم می شوند و مربوط به آیین نامه عمومی حاضر باشند برای اینکه قابلیت اجرا پیدا کنند، باید توسط اکثریت کشورهای عضو حاضر در کنگره تصویب بشوند. در موقع اخذ رأی باید حداقل دو سوم کشورهای عضو اتحادیه حضور داشته باشند.

#### ماده ۱۳۰

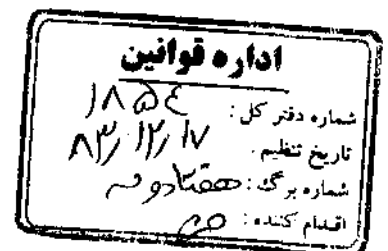
#### پیشنهادهای مربوط به موافقتنامه های منعقدہ با سازمان ملل متحد

شرایط تصویب مذکور در ماده (۱۲۹)، برای پیشنهادهای مربوط به تغییر دادن موافقتنامه های منعقدہ بین اتحادیه پستی جهانی و سازمان ملل متحد نیز قابل اجراست تا حدی که این موافقتنامه ها اساس مقررات آنها را تغییر ندهند.

#### ماده ۱۳۱

#### به موقع اجرا گذاشتن و مدت آیین نامه عمومی

آیین نامه عمومی حاضر از اول ژانویه ۱۹۹۶ به موقع اجرا گذاشته می شود و تا به موقع اجرا گذاشته شدن احکام کنگره بعدی، به قوت خود باقی خواهد ماند.



نمایندگان تام الاختیار دولتهای کشورهای عضو اتحادیه ، آیین نامه عمومی حاضر را در یک نسخه امضا می کنند. این نسخه در اختیار مدیرکل دفتر بین المللی قرار گرفته است . رونوشتی از این نسخه توسط دولت کشور مقرر کننده برای طرفهای امضاکننده ، فرستاده خواهد شد .

سنول ، ۱۴ سپتامبر ۱۹۹۴

# قرارداد پستی جهانی

<b>اداره قوانین</b>	
شماره دفتر کل:	۱۸۵۴
تاریخ تنظیم:	۱۷/۱۲/۸۳
شماره برگه:	همتادودو
اقدام کننده:	<i>[Signature]</i>

## قرارداد پستی جهانی

---

### فهرست مطالب

---

بخش اول - قواعد مشترک قابل اجرا در سرویس پست بین الملل

فصل واحد - مقررات عمومی

ماده ۱ - آزادی ترانزیت

ماده ۲ - مالکیت مرسولات پستی

ماده ۳ - ایجاد یک سرویس جدید

ماده ۴ - واحد پولی

ماده ۵ - تمبرهای پستی

ماده ۶ - نرخها

ماده ۷ - معافیت پستی

بخش دوم - مقررات مربوط به مراسلات پستی : ارایه خدمات

فصل اول - سرویسهای پایه

ماده ۸ - مرسولات پست نامه ها (مراسلات پستی)

ماده ۹ - نرخهای پرداخت کرایه پستی

ماده ۱۰ - نرخگذاری طبق روش رهسپاری یا سرعت

ماده ۱۱ - تعرفه های ترجیحی

ماده ۱۲ - نرخهای مخصوص

ماده ۱۳ - پرداخت کرایه پستی

ماده ۱۴ - پرداخت کرایه پستی مراسلات در عرشه کشتیها

ماده ۱۵ - کالابریگ رینسهای بین المللی

فصل دوم - سرویسهای مخصوص

ماده ۱۶ - مرسولات سفارشی

ماده ۱۷ - مرسولات با تحویل گواهی شده

ماده ۱۸ - مرسولات با ارزش اظهار شده

ماده ۱۹ - مرسولات اکسپرس

ماده ۲۰ - اعلامیه دریافت

ماده ۲۱ - تسلیم به شخص گیرنده

ماده ۲۲ - مرسولات معاف از نرخها و حقوق و عوارض

ماده ۲۳ - سرویس مراسلات بازرگانی جواب قبول بین المللی

ماده ۲۴ - مواد بیولوژیک نابودشدنی - مواد رادیواکتیو

#### فصل سوم - مقررات خاص

ماده ۲۵ - تحویل مراسلات در خارج از کشور

ماده ۲۶ - مرسولات قبول نشده . ممنوعیتها

ماده ۲۷ - ارسال مجدد

ماده ۲۸ - مرسولات غیرقابل توزیع

ماده ۲۹ - استرداد - تغییر اصلاح نشانی به درخواست فرستنده

ماده ۳۰ - مطالبه نامه ها

#### فصل چهارم - مسایل گمرکی

ماده ۳۱ - بازرسی گمرکی

ماده ۳۲ - نرخ ارایه به گمرک

ماده ۳۳ - حقوق و عوارض گمرکی و حقوق و عوارض دیگر

#### فصل پنجم - مسؤولیت

ماده ۳۴ - مسؤولیت ادارات پست . غرامات

ماده ۳۵ - عدم مسؤولیت ادارات پست

ماده ۳۶ - مسؤولیت فرستنده

ماده ۳۷ - پرداخت غرامت

ماده ۳۸ - پس گرفتن احتمالی غرامت از فرستنده یا گیرنده

#### فصل ششم - مراسلات الکترونیکی

ماده ۳۹ - مقررات عمومی





ماده ۴۰ - سرویس تله کپی (تصویربرداری از راه دور)

ماده ۴۱ - سرویسهای تله امپرسیون (چاپ از راه دور)

بخش سوم - مقررات مربوط به پست نامه ها: روابط بین ادارات پست

فصل اول - رفتار با مرسولات پست نامه ها

ماده ۴۲ - اهداف در خصوص کیفیت سرویس

ماده ۴۳ - مبادله مرسولات

ماده ۴۴ - مبادله دپشهای سرسته با واحدهای نظامی

ماده ۴۵ - تعلیق موقت سرویسها

فصل دوم - رفتار در حالات مسؤولیت

ماده ۴۶ - تعیین مسؤولیت بین ادارات پست

فصل سوم - هزینه های ترانزیت و هزینه های پایانه

ماده ۴۷ - هزینه های ترانزیت

ماده ۴۸ - شمارکهای هزینه های ترانزیت

ماده ۴۹ - هزینه های پایانه

ماده ۵۰ - معافیت از هزینه های ترانزیت و هزینه های پایانه

ماده ۵۱ - صورتحساب هزینه های ترانزیت و هزینه های پایانه

فصل چهارم - هزینه های حمل و نقل هوایی

ماده ۵۲ - اصول کلی

ماده ۵۳ - نرخهای پایه و محاسبه هزینه های حمل و نقل هوایی

فصل پنجم - ارتباطهای تله ماتیک

ماده ۵۴ - مقررات کلی

فصل ششم - مقررات متفرقه

ماده ۵۵ - تسویه حسابها

ماده ۵۶ - تهیه اطلاعات ، انتشارات ، دفتر بین المللی ، حفظ مدارک ، برگه ها

بخش چهارم - سرویس EMS

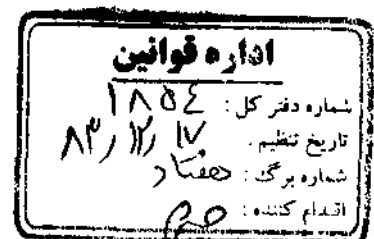
ماده ۵۷ - سرویس EMS

بخش پنجم - مقررات نهایی

ماده ۵۸ - تعهدات مربوط به اقدامات کیفی

ماده ۵۹ - شرایط تصویب پیشنهادهای در خصوص قرارداد و آیین نامه اجرایی آن

ماده ۶۰ - به موقع اجرا گذاشته شدن و مدت قرارداد



## قرارداد پستی جهانی

---

امضاکنندگان زیر، نمایندگان تام الاختیار دولتهای کشورهای عضو اتحادیه پستی، با توجه به ماده (۲۲)، بند (۳) اساسنامه اتحادیه پستی جهانی منعقد در تاریخ دهم ژوئیه ۱۹۶۴ در وین، طبق توافق مشترک و مشروط به ماده (۲۵)، بند (۴) اساسنامه مذکور، قواعد مشترک قابل اجرا در سرویس پستی بین الملل و نیز مقررات مربوط به سرویسهای مراسلات (پست نامه ها) در قرارداد حاضر را تصویب نمودند.

### بخش اول

---

#### قواعد مشترک قابل اجرا در سرویس پستی بین الملل

---

#### فصل واحد

---

#### مقررات عمومی

---

#### ماده ۱

---

#### آزادی ترانزیت

---

۱- اصل آزادی ترانزیت که در ماده (۱) اساسنامه ذکر شده، هر اداره پست را موظف می کند که همیشه با سریعترین و مطمئن ترین وسیله ای که برای مرسولات خود به کار می برد، دپشهای سرپسته و مراسلات مکشوفه را که توسط اداره دیگری به او تحویل شده، ارسال نماید.

۲- کشورهای عضوی که در امر مبادله نامه های حاوی مواد بیولوژیک نابود شنی یا مواد رادیواکتیو شرکت ندارند، مختارند که این مرسولات را به طور مکشوفه، در قلمرو خود، برای ترانزیت، نپذیرند. همین امر در مورد مرسولات پست نامه ها، به استثنای نامه ها، کارتهای پستی و نوشته های مخصوص نایبانیان (سپکوگرام) که با مقررات تنظیم کننده شرایط نشر یا انتشار آنها در کشور ترانزیت شونده، مطابقت نداشته باشد، صادق است.

۳- آزادی ترانزیت امانات پستی ارسالی از راههای زمینی و دریایی، به قلمرو کشورهایی که در این سرویس شرکت دارند، محدود می شود.

۴- آزادی ترانزیت امانات هوایی در سر تا سر قلمرو اتحادیه پستی تضمین می شود. مع ذلک کشورهای عضو را که در موافقتنامه مربوط به امانات پستی<sup>۲</sup> شرکت نکرده اند نمی توان ملزم به ارسال امانات هوایی، از راه زمینی، نمود.

۵- در صورتی که یک کشور عضو، مقررات مربوط به آزادی ترانزیت را رعایت ننماید، دیگر کشورهای عضو از حق قطع آرایه سرویس پستی خود با این کشور برخوردارند.

ماده ۲

### مالکیت مرسولات پستی

۱- هر مرسوله پستی تا زمانی که به ذی حق تسلیم نشده باشد، متعلق به فرستنده است، مگر آنکه مرسوله مزبور طبق قوانین کشور مقصد ضبط شده باشد.

ماده ۳

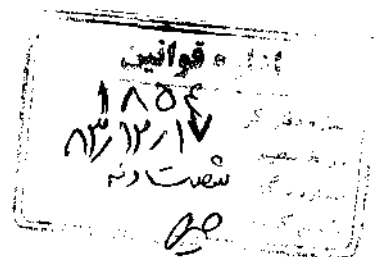
### ایجاد یک سرویس جدید

۱- ادارات پست می توانند، با یک توافق مشترک، سرویس جدیدی را که صریحا<sup>۳</sup> در اسناد اتحادیه پیش بینی نشده ایجاد نمایند. نرخهای مربوط به سرویس جدید توسط هر اداره پست ذی نفع و با توجه به هزینه های بهره برداری از این سرویس، تعیین می گردند.

ماده ۴

### واحد پولی

۱- واحد پول پیش بینی شده در ماده (۷) اساسنامه و مورد استفاده در قرارداد و موافقتنامه ها، همچنین آیین نامه های اجرایی آنها، حق برداشت مخصوص (DTS)<sup>۴</sup> می باشد.



-Droit de tirage special (DTS)

Special Drawing Right (SDR)

<sup>۲</sup> در زبان فرانسه

در زبان انگلیسی

تمبرهای پستی

- ۱- فقط ادارات پست ، تمبرهای پستی را که مؤید پرداخت هزینه پستی براساس اسناد اتحادیه هستند، منتشر می کنند. علایم پرداخت هزینه های پستی، نقوش ماشینهای نقش تمبر و نقوش چاپی یا سایر روشهای چاپ یا تمبرزنی که با مقررات آیین نامه مطابقت داشته باشند، فقط با اجازه اداره پست می توانند مورد استفاده قرار گیرند.
- ۲- موضوع و طرحهای تمبرهای پستی باید مطابق با روح و محتوای دیباچه اساسنامه اتحادیه پستی جهانی و تصمیمهای متخذه توسط ارگانهای اتحادیه باشند.

نرخها

- ۱- نرخهای مربوط به سرویسهای مختلف پستی بین المللی ، در قرارداد و موافقتنامه ها، تعیین شده اند. تعیین این نرخها باید اصولاً در رابطه با هزینه های مربوط به ارایه این خدمات باشد.
- ۲- نرخهای اعمال شده از جمله نرخهایی که به عنوان نرخ شاخص در اسناد ذکر شده اند، باید حداقل برابر نرخهای اعمال شده در مورد مرسولات سرویس داخلی با همان مشخصات (گروه [مرسولاتی]، تعداد، مهلت پرداخت و غیره)، باشند.
- ۳- ادارات پست مجاز هستند که از تمام نرخهای تعیین شده در قرارداد و موافقتنامه ها، از جمله نرخهایی که به عنوان نرخ شاخص در موارد ذیل ذکر گردیده اند، تجاوز نمایند:
  - ۱- ۳-۱ در صورتی که نرخهایی که آنها برای همان سرویس در سرویس داخلی خود اعمال می نمایند، بیشتر از نرخهای تعیین شده باشد.
  - ۲- ۳-۲ در صورتی که این امر برای پوشش دادن هزینه های بهره برداری سرویسهایشان ، یا به هر دلیل منطقی دیگر، لازم تشخیص داده شود.
- ۴- دریافت هر نوع نرخ پستی غیر از آنچه در قرارداد و موافقتنامه ها پیش بینی شده است ، از مشتریان ، ممنوع است.
- ۵- جز در موارد پیش بینی شده در قرارداد و موافقتنامه ها، هر اداره پستی ، تمام نرخهایی را که دریافت کرده است، برای خود حفظ می کند.

۱- اصل

۱-۱ - موارد معافیت از پرداخت هزینه پستی، صریحاً، در قرارداد و موافقتنامه ها، پیش بینی شده اند.

۲ - سرویس پستی

۲-۱ - مرسولات پست نامه های مربوط به سرویس پستی که توسط ادارات پست یا دفاتر آنها ارسال می شوند، از کلیه نرخهای پستی معاف می باشند.

۲-۲ - مرسولات پست نامه های مربوط به سرویس پستی در موارد ذیل از کلیه نرخهای پستی، به استثنای اضافه نرخهای هوایی، معاف می باشند:

۲-۲-۱ - مبادله شده بین ارگانهای اتحادیه پستی جهانی و ارگانهای اتحادیه های محدود.

۲-۲-۲ - مبادله شده بین ارگانهای این اتحادیه ها.

۲-۲-۳ - ارسال شده توسط ارگانهای فوق به ادارات پست یا دفاتر آنها.

۳ - اسرای جنگی و افراد غیرنظامی بازداشت شده

۳-۱ - مرسولات، امانات پستی و مرسولات سرویسهای مالی پستی که به عنوان اسرای جنگی ارسال گردند یا توسط آنها، خواه به طور مستقیم، خواه از طریق دفاتر مذکور در آیین نامه اجرایی، ارسال شوند از کلیه نرخهای پستی، معاف می باشند. متخاصمین دستگیر و بازداشت شده در یک کشور بيطرف نیز در مورد اجرای مقررات مزبور، به عنوان اسرای جنگی، تلقی می شوند.

۳-۲ - مقررات پیش بینی شده در بند (۱-۳)، همچنین در مورد مرسولات پست نامه ها، امانات پستی و مرسولات سرویسهای مالی پستی که از کشورهای دیگر به عنوان افراد غیرنظامی بازداشت شده، مذکور در کنوانسیون ژنو، مورخ ۱۲ اوت ۱۹۴۹ در خصوص حمایت از افراد غیرنظامی در زمان جنگ ارسال می شوند یا توسط خود آنها، خواه به طور مستقیم، خواه از طریق دفاتر مذکور در آیین نامه ارسال می گردند، اعمال می شود.

۳-۳ - دفاتر مذکور در آیین نامه، همچنین از معافیت پرداخت کرایه پستی برای مرسولات پست نامه ها، امانات پستی و مرسولات سرویسهای مالی پستی در مورد افراد مذکور در بندهای (۱-۳) و (۲-۳) که مرسوله ای، خواه مستقیم، خواه از طریق یک واسطه، ارسال یا دریافت می نمایند، استفاده می کنند.

۱۸۵۴  
۸۳/۱۲/۱۷  
شست و هفت  
۲۵

۳-۴ - امانات تا وزن (۵) کیلوگرم ، به عنوان معاف از پرداخت کرایه پستی پذیرفته می شوند. این حد وزنی برای مرسولاتی که محتوای آنها غیرقابل تقسیم می باشد و نیز برای مرسولاتی که به نشانی یک اردوگاه یا افراد مورد اعتماد این اردوگاه به منظور توزیع بین زندانیان ارسال می شوند، به (۱۰) کیلوگرم افزایش می یابد.

۴- نوشته های مخصوص نایبانیان (سکو گرام)

۴-۱ - نوشته های مخصوص نایبانیان از کلیه نرخهای پستی ، به استثنای اضافه نرخهای هوایی ، معاف می باشند.

## بخش دوم

مقررات مربوط به مراسلات پستی : ارایه خدمات

### فصل اول

#### سرویسهای پایه

#### ماده ۸

مرسولات پست نامه ها (مراسلات پستی)

- ۱- مرسولات پست نامه ها، براساس یکی از دو سیستم زیر، طبقه بندی می شوند. هر اداره پست مختار است سیستمی را که برای ترافیک پستی خود برای ارسال اعمال می کند، انتخاب نماید.
- ۲- در سیستم اول سرعت کار روی مرسولات، در نظر گرفته شده است. در این سیستم مرسولات به دودسته تقسیم می شوند:

- ۲-۱ - مرسولات با اولویت : این مرسولات از سریعترین راه (هوایی یا زمینی) و با اولویت، حمل می شوند. محدودیت وزن : به طور کلی (۲) کیلوگرم، برای مرسولات حاوی کتاب و بروشور (سرویس اختیاری)، (۵) کیلوگرم و برای نوشته های مخصوص نایبانیان ، (۷) کیلوگرم.

۲-۲ - مرسولات بدون اولویت: برای این مرسولات، فرستنده طریق حمل و نقل ارزانه‌تری را انتخاب کرده است و این امر موجب می‌شود که زمان توزیع طولانی‌تر شود. محدودیت وزن: مانند آنچه که در بند (۱-۲) ذکر گردیده است.

۳- در سیستم دوم محتوای مرسولات در نظر گرفته شده است. این مرسولات به انواع زیر تقسیم شده اند:

۳-۱ - نامه‌ها و کارتهای پستی که جمعا "LC" نامیده می‌شوند.

محدودیت وزن: (۲) کیلوگرم.

۳-۲ - مطبوعات، نوشته‌های مخصوص نایبانیان و بسته‌های کوچک که جمعا "AO" نامیده می‌شوند.

محدودیت وزن: برای بسته‌های کوچک، (۲) کیلوگرم، برای مطبوعات، (۵) کیلوگرم، برای نوشته‌های مخصوص نایبانیان، (۷) کیلوگرم.

۴- در سیستمی که طبقه بندی [مرسولات] براساس محتواست:

۴-۱ - مرسولات پست نامه‌هایی که از طریق هوایی و با اولویت حمل می‌شوند، "مرسولات هوایی" نامیده

می‌شوند.

۴-۲ - مرسولات زمینی که از طریق هوایی و با اولویت کمتری حمل می‌شوند، "مرسولات S.A.L" نامیده

می‌شوند.

۵ - هر اداره پست مختار است بپذیرد که مرسولات با اولویت و مرسولات هوایی از یک برگ کاغذ که به

طور مناسبی تاخورد و کناره‌های آن چسبانده شده اند، تشکیل شده باشد. این مرسولات "آئروگرام" Aerogramme

نامیده می‌شوند.

۶- مراسلاتی از مرسولات پست نامه‌ها که به تعداد زیاد، توسط یک فرستنده به پست تحویل می‌شوند و در

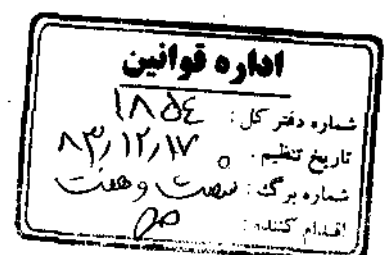
همان دپش یا در دپشهای مجزا، طبق شرایط مندرج در آیین نامه دریافت می‌گردند، "مراسلات انبوه" نامیده می‌شوند.

۷- کیسه‌های مخصوص حاوی روزنامه‌ها، نشریات دوره‌ای، کتب و سایر مطبوعات، به نشانی یک

گیرنده واحد و یک مقصد واحد، در هر دو سیستم، "کیسه‌های M" نامیده می‌شوند.

محدودیت وزن: ۳۰ کیلوگرم.

۸ - حدود ابعاد و شرایط قبول و نیز ویژگیهای مربوط به حدود اوزان، در آیین نامه ذکر می‌گردند.





### نرخهای پرداخت کرایه پستی

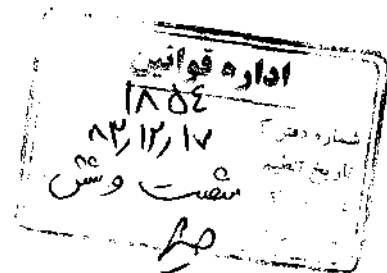
۱- اداره پست مبدأ، نرخهای پرداخت کرایه پستی را برای حمل و نقل مرسولات پست نامه ها در تمام گستره اتحادیه، تعیین می نماید. نرخهای پرداخت کرایه پستی، تحویل مرسولات در مقر گیرندگان، هر قدر که سرویس توزیع در کشور مقصد برای مرسولات مربوط سازماندهی شده باشد، را در بر می گیرند. شرایط اجرا در آیین نامه اجرایی ذکر می گردند.

۲- نرخهای پرداخت کرایه پستی شاخص در جدول زیر، ذکر گردیده اند:

مرسولات	رده وزنی	نرخهای شاخص
۱	۲	۳
DTS		
<u>۲-۱ - نرخها در سیستمی که براساس سرعت در نظر گرفته شده است:</u>		
<u>مرسولات با اولویت</u>	<u>تا ۲۰ گرم</u>	<u>۰/۳۷</u>
	<u>بیش از ۲۰ گرم تا ۱۰۰ گرم</u>	<u>۰/۸۸</u>
	<u>بیش از ۱۰۰ گرم تا ۲۵۰ گرم</u>	<u>۱/۷۶</u>
	<u>بیش از ۲۵۰ گرم تا ۵۰۰ گرم</u>	<u>۳/۳۸</u>
	<u>بیش از ۵۰۰ گرم تا ۱۰۰۰ گرم</u>	<u>۵/۸۸</u>
	<u>بیش از ۱۰۰۰ گرم تا ۲۰۰۰ گرم</u>	<u>۹/۵۶</u>
	<u>برای هر ۱۰۰۰ گرم بعدی</u>	<u>۴/۷۸ (اختیاری)</u>
<u>مرسولات بدون اولویت</u>	<u>تا ۲۰ گرم</u>	<u>۰/۱۸</u>
	<u>بیش از ۲۰ گرم تا ۱۰۰ گرم</u>	<u>۰/۴۰</u>
	<u>بیش از ۱۰۰ گرم تا ۲۵۰ گرم</u>	<u>۰/۷۴</u>
	<u>بیش از ۲۵۰ گرم تا ۵۰۰ گرم</u>	<u>۱/۳۲</u>
	<u>بیش از ۵۰۰ گرم تا ۱۰۰۰ گرم</u>	<u>۲/۲۱</u>
	<u>بیش از ۱۰۰۰ گرم تا ۲۰۰۰ گرم</u>	<u>۳/۰۹</u>
	<u>برای هر ۱۰۰۰ گرم بعدی</u>	<u>۱/۵۴ (اختیاری)</u>

۲-۲ - نرخها در سیستمی که براساس محتوا در نظر گرفته شده است:

نام	تاریخ	محتوا
نام	۰/۲۷	تا ۲۰ گرم
	۰/۸۸	بیش از ۲۰ گرم تا ۱۰۰ گرم
	۱/۷۶	بیش از ۱۰۰ گرم تا ۲۵۰ گرم
	۳/۳۸	بیش از ۲۵۰ گرم تا ۵۰۰ گرم
	۵/۸۸	بیش از ۵۰۰ گرم تا ۱۰۰۰ گرم
	۹/۵۶	بیش از ۱۰۰۰ گرم تا ۲۰۰۰ گرم
کارت پستی	۰/۲۶	
مطبوعات	۰/۱۸	تا ۲۰ گرم
	۰/۴۰	بیش از ۲۰ گرم تا ۱۰۰ گرم
	۰/۷۴	بیش از ۱۰۰ گرم تا ۲۵۰ گرم
	۱/۳۲	بیش از ۲۵۰ گرم تا ۵۰۰ گرم
	۲/۲۱	بیش از ۵۰۰ گرم تا ۱۰۰۰ گرم
	۳/۰۹	بیش از ۱۰۰۰ گرم تا ۲۰۰۰ گرم
	۱/۵۴	هر ۱۰۰۰ گرم اضافی بعدی
بسته کوچک	۰/۴۰	بیش از ۲۰ گرم تا ۱۰۰ گرم
	۰/۷۴	بیش از ۱۰۰ گرم تا ۲۵۰ گرم
	۱/۳۲	بیش از ۲۵۰ گرم تا ۵۰۰ گرم
	۲/۲۱	بیش از ۵۰۰ گرم تا ۱۰۰۰ گرم
	۳/۰۹	بیش از ۱۰۰۰ گرم تا ۲۰۰۰ گرم



۳- شورای بهره برداری پستی، به شرط تصویب شورای اداری، مجاز است که نرخهای شاخص مذکور در بند

(۲) رادرفاصله بین دوکنگره تغییر دهد یا در مورد آنها تجدیدنظر نماید. اساس نرخهای تجدیدنظر شده، حد متوسط

نرخهای تعیین شده توسط اعضای اتحادیه، برای مرسولات بین المللی است که در کشورشان به پست تحویل شده است.

۴- اداره پست مبدأ مختار است برای مرسولات پست نامه های حاوی اقلام زیر، امتیازاتی قابل شود:

۴-۱- روزنامه ها و نشریات دوره ای منتشر شده در کشورش، تخفیفی که نمی تواند از ۵۰ درصد نرخ قابل اعمال برای مرسولات گروه مرسولاتی مورد نظر بیشتر باشد.

۴-۲- کتاب و بروشورها، جزوات موسیقی و نقشه های جغرافیایی که حاوی هیچگونه تبلیغات دیگر، غیر از آنچه که روی جلد یا روی ورقه های ابتدایی یا انتهایی این اقلام چاپ می گردند، نباشد، همان تخفیفی که در بند (۴-۱) پیش بینی شده است.

۵- نرخ قابل اجرا برای کیسه های M براساس رده بندی یک کیلوگرم تا رسیدن به وزن کسل هر کیسه، محاسبه می شود. اداره پست مبدأ مختار است برای چنین کیسه هایی، تخفیفی تا ۲۰ درصد نرخ قابل اجرا برای گروه مرسولاتی مورد استفاده، قابل شود. این تخفیف به غیر از تخفیفهایی است که در بند (۴) ذکر شده اند.

۶- اداره پست مبدأ مختار است برای مرسولات غیر استاندارد نرخهای متفاوتی نسبت به نرخهای قابل اجرا برای مرسولات استاندارد، اعمال نماید. مرسولات استاندارد در آیین نامه، مشخص شده اند.

۷- در سیستمی که محتوا در نظر گرفته می شود، تجمع انواع مختلف مرسولات که دارای نرخهای متفاوتی هستند به شرطی مجاز است که وزن کل از حداکثر وزن گروه مرسوله ای که حدود وزنش از همه بیشتر است، تجاوز نکند، مجاز است. نرخ قابل اعمال برای چنین مرسوله ای بنا به میل اداره مبدأ، نرخ گروه مرسوله ای است که نرخش از همه بیشتر باشد یا مبلغ نرخهای مختلف قابل اعمال برای اجزای تشکیل دهنده مرسوله می باشد. این مرسولات دارای عبارت "مرسولات مختلط Envois mixtes" می باشند.

ماده ۱۰

نرخگذاری طبق روش ارسال یا سرعت

۱- نرخهای قابل اعمال برای مرسولات با اولویت که همیشه از سریعترین راه (هوایی یا زمینی) حمل

می شوند، مشمول هزینه های اضافی احتمالی حمل و نقل سریع، می شوند.

۲- ادارات پستی که سیستم متکی بر محتوا را اعمال می کنند مجاز به انجام امور زیر می باشند:

۲-۱- دریافت اضافه نرخهایی برای مرسولات هوایی. اضافه نرخها می باید در ارتباط با هزینه های حمل و

نقل هوایی بوده و برای لااقل تمامی قلمرو هر کشور مقصد یکنواخت باشند، صرفنظر از آنکه نحوه ارسال چگونه باشد.

برای محاسبه اضافه نرخ اعمال شده در مورد یک مرسوله هوایی ، ادارات مجاز هستند که وزن برگه های مورد استفاده عموم را که احتمالاً ضمیمه می گردند، به حساب آورند.

۲-۲ - برای مرسولات S.A.L اضافه نرخهای کمتری نسبت به اضافه نرخهایی که برای مرسولات هوایی دریافت می شود، دریافت نمایند.

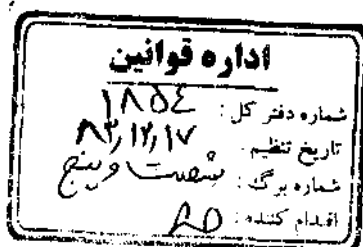
۲-۳ - تعیین نرخهای ترکیبی برای پرداخت کرایه پستی مرسولات هوایی و مرسولات S.A.L ، با توجه به هزینه ارایه خدمات پستی خود و هزینه هایی که باید برای حمل و نقل هوایی ، پردازند.

۳- تخفیفهای نرخها طبق مواد (۹۴) و (۹۵) همچنین در مورد مرسولات حمل شده از طریق هوایی اعمال می گردند، لیکن هیچگونه تخفیفی در مورد آن قسمت از نرخ که مختص پوشاندن هزینه های این حمل و نقل است ، در نظر گرفته نمی شود.

ماده ۱۱

تعرفه های ترجیحی

۱- ادارات پست علاوه بر حداقل نرخهای تعیین شده در ماده (۶۲)، می توانند نرخهای نازلی را براساس قوانین داخلی خود برای مرسولات پست نامه های تحویل شده به پست در کشورشان در نظر بگیرند. ادارات مزبور بخصوص از این امکان برخوردارند که نرخهای ترجیحی برای مشتریان خود که دارای یک ترافیک پستی بالا و مهم هستند در نظر بگیرند.



ماده ۱۲

نرخهای مخصوص

۱- برای بسته های کوچک با وزنی کمتر از (۵۰۰) گرم ، هیچگونه نرخ برای تحویل ، نباید از گیرنده دریافت گردد.

۲- هنگامی که در سرویس داخلی کشوری برای بسته های کوچک با وزنی بیشتر از (۵۰۰) گرم نرخ برای تحویل اخذ می گردد، همان نرخ را می توان در مورد بسته های کوچک واصله از خارج از کشور، دریافت نمود.

۳- ادارات پست مجاز هستند در موارد مذکور در زیر، همان نرخهای سرویس داخلی خود را اخذ نمایند:

۳-۱ - نرخ تحویل به پست در آخرین ساعت ، دریافتی از فرستنده.

۳-۲ - نرخ تحویل به پست خارج از ساعات عادی کار باجه ها، دریافتی از فرستنده.

۳-۳ - نرخ جمع آوری مرسوله از مقر فرستنده ، دریافتی از فرستنده.

۴-۳- نرخ استرداد خارج از ساعات عادی کار باجه ها، دریافتی از گیرنده.

۴-۵- نرخ پست رستانت، دریافتی از گیرنده.

۴-۶- نرخ انبارداری برای کلیه مرسولات پست نامه هایی که وزن آنها از (۵۰۰) گرم تجاوز می نماید و گیرنده

طی مدتی نسبت به دریافت آنها اقدامی ننموده و در طی مدت مزبور، از این مراسلات، بدون دریافت هزینه ای، نگهداری شده است. این نرخ در مورد نوشته های مخصوص نابینایان (سکوگرام) اعمال نمی شود.

ماده ۱۳

### پرداخت کرایه پستی

۱- به طور کلی کرایه پستی مرسولات پست نامه ها باید از طرف فرستنده به طور کامل پرداخت شود.

روشهای پرداخت کرایه پستی در آیین نامه تعیین شده اند.

۲- اداره پست مبدأ این اختیار را دارد که مرسولات پست نامه های بدون تمبر یا با کسر تمبر را به فرستندگان

پس دهد تا خود فرستندگان، کرایه پستی را تکمیل نمایند.

۳- اداره پست مبدأ همچنین می تواند عهده دار پرداخت کرایه پستی مرسولات پست نامه های فاقد تمبر شود

یا کرایه پستی مرسولات با کسر تمبر را تکمیل نموده و مبلغ کسری را از فرستنده دریافت نماید. در این صورت، این

اداره مجاز است که از فرستنده یک نرخ عملکرد به میزان حداکثر ۰/۳۳ DTS را نیز دریافت دارد. پرداخت کرایه

پستی کسری توسط یکی از روشهای تعیین شده در آیین نامه صورت می گیرد.

۴- در مواردی که اختیارات مشروح در بندهای (۲ و ۳) اعمال نشود، مرسولات فاقد تمبر یا با کسر تمبر،

مشمول نرخ مخصوصی که طرز محاسبه آن در آیین نامه تعیین شده است، به هزینه گیرنده و یا در صورت برگشت

مرسوله به هزینه فرستنده، قرار می گیرد.

ماده ۱۴

### پرداخت کرایه پستی مراسلات در عرشه کشتیها

۱- پرداخت کرایه پستی مرسولاتی که بر روی عرشه کشتی، به هنگام توقف آن در ابتدا و انتهای خط سیر و

یا در یک ایستگاه میان خط سیر، تحویل پست داده می شوند باید با تمبر و طبق تعرفه کشوری که کشتی در آبهای آن

لنگر انداخته، انجام گیرد.

۲- هر گاه تحویل به پست بر روی عرشه کشتی در وسط دریا انجام گیرد، پرداخت کرایه پستی مرسولات،

جز در موارد توافق ویژه بین ادارات پستی ذی نفع، با تمبر و طبق تعرفه کشوری که کشتی مزبور متعلق یا وابسته به آن

است انجام می گیرد. مرسولاتی که پرداخت کرایه پستی آنها در این شرایط انجام می گیرد، باید هر چه زودتر پس از ورود کشتی به ایستگاه، به دفتر پست آن ایستگاه، تسلیم شوند.

#### ماده ۱۵

### کالابریگ رینسهای بین المللی

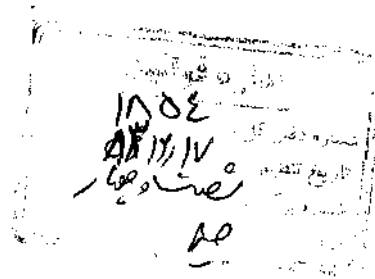
- ۱- ادارات پست مختار هستند کالابریگ رینسهای بین المللی منتشره توسط دفتر بین المللی را به معرض فروش بگذارند و این فروش را طبق قوانین داخلی خود محدود گردانند.
- ۲- ارزش کالابریگ رینس معادل  $0/74$  DTS است. قیمت فروش آن که توسط ادارات ذی نفع تعیین می گردد، نمی تواند از این مقدار کمتر باشد.
- ۳- کالابریگ رینسها، در هر کشور عضو در مقابل یک چند تمبر پستی که معادل حداقل پرداخت کرایه پستی برای یک مرسوله با اولویت یا یک نامه هوایی عادی، ارسالی به خارج از کشور، می باشد، قابل مبادله می باشند. چنانچه قوانین داخلی کشور مبادله کننده مانع نگردند، کالابریگ رینسها، قابل مبادله در مقابل پاکتهای تمبردار یا سایر علامات و نقوش پرداخت کرایه پستی، نیز می باشند.
- ۴- اداره پست یک کشور عضو، به علاوه مختار است که خواستار تسلیم همزمان کالابریگ رینسها و مرسولاتی باشد که پرداخت کرایه پستی آنها در قبال این کالابریگ رینسها، صورت پذیرفته است.

### فصل دوم

#### سرویسهای مخصوص

#### ماده ۱۶

### مرسولات سفارشی



- ۱- مرسولات پست نامه ها، می توانند به طور سفارشی ارسال شوند.
- ۲- نرخ مرسولات سفارشی باید قبلاً پرداخت گردد. این نرخ شامل پرداخت کرایه پستی مرسوله بر حسب سیستم طبقه بندی و گروه آن و یک نرخ ثابت سفارشی به میزان حداکثر  $1/31$  DTS می باشد. برای هر کیسه M ادارات پست به جای نرخ واحد، یک نرخ گروهی که از پنج برابر نرخ واحد تجاوز نمی کند، دریافت می نمایند.

- ۳- در مواردی که اقدامات ایمنی استثنایی لازم باشد، ادارات پست می توانند از فرستندگان یا از گیرندگان علاوه بر نرخ مندرج در بند (۲)، نرخهای مخصوص پیش بینی شده توسط قانون داخلی خود را دریافت نمایند.
- ۴- ادارات پستی که حاضر شده اند خطرات ناشی از قوای قهریه را به عهده بگیرند، مجاز می باشند نرخ مخصوصی به میزان حداکثر ۰/۱۳ DTS برای هر مرسوله سفارشی دریافت نمایند.

#### ماده ۱۷

#### مرسولات با تحویل گواهی شده

- ۱- مرسولات پست نامه ها می توانند از طریق سرویس مرسولات با تحویل گواهی شده در روابط بین اداراتی که عهده دار این سرویس هستند، ارسال شوند.
- ۲- نرخ مرسولات با تحویل گواهی شده باید از قبل پرداخت گردد. این نرخ شامل نرخ کرایه پستی مرسوله بر حسب سیستم طبقه بندی و گروه آن و نرخ تحویل گواهی شده که توسط اداره مبدأ تعیین می گردد، می باشد. این نرخ باید از نرخ سفارشی کمتر باشد.

#### ماده ۱۸

#### مرسولات با ارزش اظهار شده

- ۱- مرسولات با اولویت و بدون اولویت و نامه های حاوی اوراق و اسناد و اشیای بهادار مرسولات با ارزش اظهار شده " نامیده می شوند و می توانند با بیمه کردن محتوا برای ارزشی که توسط فرستنده اظهار می شود، مبادله گردند. این مبادله محدود می شود به روابط بین ادارات پستی که برای قبول این مرسولات، خواه در روابط متقابل خود و خواه به طور یک جانبه، با یکدیگر توافق کرده اند.
- ۲- مبلغ اظهار ارزش علی الاصول نامحدود است. هر اداره پست مختار است اظهار ارزش را، در مورد آنچه که به او مربوط می شود، به مبلغی که نمی تواند کمتر از ۴۰۰۰ DTS باشد، محدود گرداند. مع ذلک حدود ارزش اظهار شده که در سرویس داخلی پذیرفته شده است، چنانچه کمتر از این مبلغ باشد، قابل اجراست.
- ۳- نرخ مرسولات با ارزش اظهار شده باید از پیش پرداخت گردد. این نرخ شامل: نرخ پرداخت کرایه پستی عادی، نرخ ثابت سفارشی پیش بینی شده در ماده (۱۶-۲) و نرخ بیمه می باشد.
- ۴- به جای نرخ ثابت سفارشی، ادارات پست مختارند نرخ مطابق با سرویس داخلی خود یا استثنائاً نرخ حداکثر ۳/۲۷ DTS را اخذ نمایند.

۵- نرخ بیمه ، حداکثر ۰/۳۳ DTS به ازای هر ۶۵/۳۴ DTS یا کسر ۶۵/۳۴ DTS اظهار شده یا ۰/۵ درصد از رده ارزش اظهار شده می باشد. این نرخ قابل اعمال در هر کشور مقصدی ، حتی کشورهایی که مسؤولیت خطرات ناشی از قوای قهریه را پذیرفته اند، می باشد.

۶- در مواردی که اقدامات ایمنی استثنایی لازم باشد، ادارات پست علاوه بر نرخهای مذکور در بندهای (۳)، (۴) و (۵) می توانند نرخهای مخصوص پیش بینی شده توسط قوانین داخلی خود را از فرستندگان یا گیرندگان دریافت نمایند.

ماده ۱۹

### مرسولات اکسپرس

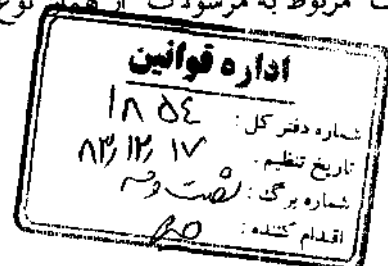
۱- به تقاضای فرستندگان و به مقصد کشورهایی که ادارات پست آنها عهده دار این سرویس هستند، مرسولات پست نامه ها، هر چه زودتر پس از رسیدن به دفتر توزیع ، توسط حامل مخصوص توزیع می گردند. هر اداره حق دارد که این سرویس را برای مرسولات با اولویت ، مرسولات هوایی یا اگر موضوع مربوط به استفاده فقط از یک راه بین دو اداره پست باشد، برای مرسولات LC زمینی ، محدود گرداند. روی مرسولات اکسپرس می توان به صورتهای مختلف کارکرد مادامی که سطح کیفی کلی سرویسی که به گیرنده ارایه می شود، حداقل به اندازه سطح کیفی سرویسی باشد که با استفاده از حامل مخصوص ارایه می گردد.

۲- در صورتی که مرسولات بعد از آخرین توزیع معمول روز به دفتر توزیع برسند، این مرسولات توسط حامل مخصوص در همان روز و در شرایطی که در سرویس داخلی در کشورهایی که این خدمت را ارایه می دهند، توزیع می شوند.

۳- ادارات پستی که دارای مراحل نقل و انتقال مراسلات پست نامه ها هستند، باید بمحض ورود مرسولات اکسپرس به دفتر مبادله مراسلات ولرده ، این مرسولات را در سریعترین مرحله نقل و انتقال داخلی خود وارد نمایند سپس باسریعترین روش ممکن ، روی آنها کار کنند.

۴- مرسولات اکسپرس علاوه بر نرخ کرایه پستی ، مشمول نرخى که حداقل آن نرخ کرایه یک مرسوله عادى با اولویت یا بدون اولویت بر حسب مورد، یا یک نامه عادى و حداکثر آن ۱/۶۳ DTS است ، می شود. برای هر کیسه M ادارات پست به جای نرخ واحد، یک نرخ کلی که از پنج برابر نرخ واحد تجاوز نمی کند، دریافت می نمایند. این نرخ باید کاملاً از قبل پرداخت شود.

۵- وقتی که تسلیم مرسوله از طریق اکسپرس ، قیود و الزامات خاص پیش آورد، یک نرخ تکمیلی طبق مقررات مربوط به مرسولات از همان نوع داخلی ، می تواند دریافت شود.





۶- اگر مقررات اداره پست مقصد اجازه دهند، گیرندگان می توانند از دفتر توزیع تقاضا نمایند که مرسولاتی که به عنوان آنها ارسال می شوند بمحض رسیدنشان به صورت اکسپرس، توزیع گردند. در این موارد، اداره پست مقصد مجاز است که به هنگام توزیع، نرخ قابل اجرا در سرویس داخلی خود را اعمال نماید.

#### ماده ۲۰

##### رسید

۱- فرستنده یک مرسوله سفارشی، یک مرسوله با تحویل گواهی شده یا یک مرسوله با ارزش اظهار شده می تواند در موقع تحویل مرسوله به پست، با پرداخت نرخ، حداکثر به مبلغ ۰/۹۸ DTS، تقاضای یک رسید بنماید. رسید از سریعترین راه (هوایی یا زمینی) برای فرستنده ارسال خواهد شد.

۲- در صورتی که فرستنده، رسید را که در مهلت مقرر به او نرسیده است مطالبه نماید، نرخ دیگری، از او دریافت نمی گردد.

#### ماده ۲۱

##### تسلیم به شخص خاص

۱- بنا به تقاضای فرستنده و در روابط بین ادارات پستی که رضایت خود را اعلام کرده اند، مرسولات سفارشی، مرسولات با تحویل گواهی شده و مرسولات با ارزش اظهار شده، فقط به شخص خاص تسلیم می شوند. ادارات می توانند با هم توافق نمایند که این اختیار را فقط در مورد مرسولاتی از این قبیل که همراه با رسید باشند، بپذیرند. در تمام موارد فرستنده هزینه تسلیم به شخص خاص را که حداکثر ۰/۱۶ DTS می باشد، می پردازد.

#### ماده ۲۲

##### مرسولات معاف از عوارض و حقوق

۱- در روابط بین ادارات پستی که در مورد این موضوع توافق کرده باشند، فرستندگان می توانند با یک اعلام قبلی به دفتر مبدأ، کلیه عوارض و حقوق را که به هنگام تحویل به گیرنده، به مرسولات تعلق می گیرد، خود تقبل نمایند. تاموقعی که یک مرسوله به گیرنده تسلیم نشده باشد فرستنده می تواند بعد از تحویل آن به پست، تقاضا کند که مرسوله به طور معاف از عوارض و حقوق تحویل گیرنده گردد.

- ۲- در موارد پیش بینی شده در بند (۱)، فرستندگان مرسولات باید متعهد شوند مبالغی را که از طرف دفتر مقصد ممکن است مطالبه شود، بپردازند. در صورت مقتضی، آنها می باید یک پرداخت موقتی انجام دهند.
- ۳- اداره مبدأ عوارضی به میزان حداکثر ۰/۹۸ DTS از فرستنده دریافت می نماید و این مبلغ را به عنوان حق الزحمه جهت خدمات ارایه شده در کشور مبدأ نگه می دارد.
- ۴- در صورت ارایه درخواست بعد از تحویل مرسوله به پست، اداره پست مبدأ به علاوه عوارض اضافی حداکثر به میزان ۷/۳۱ DTS برای هر تقاضا دریافت می نماید. اگر لازم باشد که درخواست از طریق مخابراتی ارسال شود، فرستنده همچنین باید نرخ مربوط را بپردازد.
- ۵- اداره پست مقصد مجاز است یک نرخ حق عملکردی حداکثر به میزان ۰/۹۸ DTS برای هر مرسوله دریافت نماید. این نرخ مستقل از نرخ ارایه به گمرک می باشد. این نرخ از فرستنده، به نفع اداره پست مقصد، دریافت می گردد.
- ۶- هر اداره پستی حق دارد سرویس مرسولات معاف از عوارض و حقوق را به مرسولات سفارشی و به مرسولات باارزش اظهار شده، محدود نماید.

#### ماده ۲۳

#### سرویس مراسلات بازرگانی جواب قبول بین المللی

- ۱- ادارات می توانند بین خود توافق نمایند که در یک سرویس اختیاری "مراسلات بازرگانی جواب قبول بین المللی (CCRI)" شرکت نمایند.
- ۲- اداراتی که این سرویس را ارایه می نمایند باید مقررات تنظیم شده در آیین نامه را رعایت نمایند.
- ۳- مع ذلک ادارات می توانند به طور دو جانبه توافق نمایند که سیستم دیگری را بین خود برقرار سازند.
- ۴- ادارات پستی می توانند از سیستم تهاتری دیگری که هزینه های صورت گرفته را مدنظر داشته باشد استفاده کنند.

#### ماده ۲۴

#### مواد بیولوژیک نابود شدنی - مواد رادیواکتیو

- ۱- مواد بیولوژیک نابود شدنی و مواد رادیواکتیو که طبق مقررات مربوط، مندرج در آیین نامه بسته بندی شده باشند، مشمول تعرفه مرسولات با اولویت یا تعرفه نامه ها و نرخ سفارشی قرار می گیرند. قبول آنها محدود می شود به روابط بین ادارات پستی که در مورد قبول این مرسولات، خواه در روابط متقابل خواه به طور یکسویه با هم

۴ - در زبان فرانسه Service Correspondance Commerciale- reponse internationale

- در زبان انگلیسی International business reply service

توافق کرده اند. چنین موادی از سریعترین راه و معمولاً از راه هوایی به شرط پرداخت اضافه نرخ هوایی مربوط ارسال می شوند.

۲- مواد بیولوژیک نابود شدنی تنها بین آزمایشگاههای تخصصی که به رسمیت شناخته شده اند می توانند مبادله شوند، در حالی که مواد رادیو اکتیو تنها توسط فرستندگان مجاز، می توانند تحویل پست شوند.

## فصل سوم

### مقررات خاص

#### ماده ۲۵

#### تحویل مرسولات در خارج از کشور

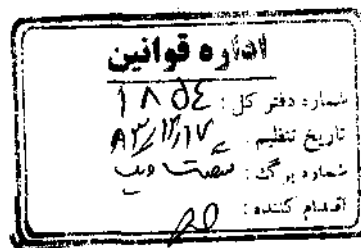
۱- هیچ کشور عضوی نباید مرسولات پست نامه هایی را که فرستندگان ساکن در قلمرو خاکشان، به منظور بهره بری از شرایط تعرفه ای مناسبتری که در یک کشور خارجی اعمال می شود شخصاً یا توسط دیگران به پست آن کشور تحویل می دهند ارسال یا توزیع نماید.

۲- مقررات پیش بینی شده در بند (۱)، بدون تمایز، خواه در مورد مرسولات پست نامه هایی که در کشور مورد اقامت فرستنده آماده شده و سپس به آن طرف مرز حمل می شوند و خواه در مورد مرسولات پست نامه هایی که در یک کشور خارجی، تشکیل می شوند، اعمال می شود.

۳- اداره پست مقصد حق دارد که از فرستنده و در صورت نبودن فرستنده، از اداره پست تحویل گیرنده، پرداخت تعرفه های داخلی را درخواست نماید. در صورتی که نه فرستنده و نه اداره پست تحویل گیرنده نپذیرند که این تعرفه هارا در مهلتی که اداره پست مقصد تعیین می کند، بپردازند، این اداره، می تواند مرسولات را به اداره پست تحویل گیرنده عودت دهد، با داشتن این حق که هزینه های عودت مرسولات را دریافت نماید، یا با آنها براساس قوانین خاص خود، رفتار نماید.

۴- هیچ کشور عضوی موظف به ارسال و توزیع مرسولات پست نامه هایی که فرستندگان آنها، آنها را به تعداد زیاد در یک کشور، به غیر از کشوری که ساکن آن هستند، بدون دریافت حق الزحمه مناسب شخصاً یا از طریق دیگری پست کرده باشد، نیست. ادارات پست مقصد حق دارند که از اداره پست تحویل گیرنده حق الزحمه ای در رابطه با هزینه های متحمل شده، درخواست نماید. این حق الزحمه نباید بیشتر از مبلغی باشد که به دو طریق زیر محاسبه می شوند: یا ۸۰ درصد تعرفه داخلی قابل اعمال برای مرسولات مشابه، خواه DTS ۰/۱۴ بر حسب مرسوله به اضافه ۱ DTS بر حسب هر کیلوگرم. در صورتی که اداره پست تحویل گیرنده مرسوله نپذیرد که مبلغ مورد درخواست را در مهلتی که توسط اداره پست مقصد تعیین می شود، بپردازد، این اداره می تواند مرسولات را به اداره پست

تحويل گیرنده، با داشتن این حق که هزینه های عودت مرسولات را دریافت نماید، عودت دهد، یا با آنها براساس قوانین خاص خود، رفتار نماید.



ماده ۲۶

### مرسولات قبول نشده . ممنوعیتها

- ۱- مرسولاتی که حایز شرایط مندرج در قرارداد و آیین نامه نباشند، پذیرفته نمی شوند.
- ۲- غیر از مرسولات با ارزش اظهار شده، مرسولات نمی توانند حاوی سکه های پول، اسکناس، اوراق اعتباری یا اوراق بهادار در وجه حامل، چکهای مسافرتی، طلا یا سفید، طلا یا نقره ساخته شده یا ساخته نشده، احجار کریمه، جواهرات و دیگر اشیای قیمتی باشند. مع ذلک، اگر قانون داخلی کشورهای مبدأ و مقصد اجازه دهد، این اشیاء را می توان در پاکتهای سر بسته، به عنوان مرسولات سفارشی، ارسال نمود.
- ۳- نامه ها نمی توانند حاوی مدارکی باشند که خصوصیت مکاتباتی حال و شخصی دارد و بین اشخاصی غیر از فرستنده و گیرنده یا بین اشخاصی که با آنها در یک جا سکونت می کنند، مبادله می شود. اداره پست کشور مبدأ یا مقصد چنانچه این امر را ملاحظه نماید طبق قوانین خود با این مرسولات رفتار خواهد کرد.
- ۴- جز در موارد استثنایی پیش بینی شده در آیین نامه، مطبوعات و نوشته های مخصوص نابینایان:
  - ۴-۱ - نمی تواند حاوی هیچگونه یادداشت و مدرکی باشند که دارای جنبه مکاتباتی حال و شخصی باشد.
  - ۴-۲ - نمی تواند حاوی هیچگونه تمبر، هیچگونه برگه مربوط به پرداخت کرایه پستی، باطل شده یا نشده و هیچگونه ورقه ای که معرف بها و ارزشی باشد.
  - ۵- گنجاندن اشیای زیر در مرسولات پست نامه ها ممنوع است:
    - ۵-۱ - مواد مخدر و مواد پسیکو تروپ (روانگردان)
    - ۵-۲ - مواد منفجره قابل اشتعال یا سایر مواد خطرناک. مع ذلک مواد بیولوژیک نابود شدنی و مواد رادیو اکتیو مذکور در ماده (۲۲)، مشمول این قسمت از ممنوعات نیستند.
    - ۵-۳ - اشیای منافی عفت یا اخلاق.
    - ۵-۴ - اشیایی که ورود یا جریان آنها در کشور مقصد ممنوع است.
    - ۶- گنجاندن حیوانات زنده، در مرسولات پست نامه ها ممنوع می باشد.
- ۶-۱- مع ذلک در مرسولات پست نامه ها غیر از مرسولات با ارزش اظهار شده، موارد ذیل پذیرفته می شوند:

۶-۱-۱- زنبورهای عمل ، زالوها و کرمهای ابریشم.

۶-۱-۲- انگلها و اقلام دافع حشرات موزی به منظور کنترل این حشرات و تبادل آنها بین مؤسساتی که به رسمیت شناخته شده اند.

۷- در مورد رفتار با مرسولاتی که اشتباهاً "پنیرفته شده باشند در آیین نامه بحث می گردد. مع ذلک مرسولاتی که محتوی اشیای مذکور در بند (۵-۱)، (۵-۲)، (۵-۳) می باشند، در هیچ حالتی نه به مقصد ارسال می شوند، نه به گیرندگان تحویل می شوند و نه به مبدأ برگشت داده می شوند.

ماده ۲۷

ارسال مجدد

۱- در صورت عوض شدن نشانی گیرنده ، مرسولات پست نامه های متعلق به او، طبق شرایط مندرج در سرویس داخلی ، فوراً برای او فرستاده خواهند شد.

۲- مع ذلک در حالات زیر مرسولات مجدداً ارسال نمی شوند:

۲-۱- چنانچه فرستنده ارسال مجدد مراسله را با ذکر یادداشتی به زبان شناخته شده در کشور مقصد منع کرده باشد.

۲-۲- چنانچه به روی مرسولات علاوه بر نشانی گیرنده عبارت "یا به ساکن مکانها" درج شده باشد.

۳- ادارات پستی که در سرویس داخلی خود برای درخواستهای ارسال مجدد نرخ دریافت می کنند، مجاز می باشند که همان نرخ را در مورد سرویس بین المللی نیز دریافت نمایند.

۴- هیچگونه نرخ تکمیلی برای مرسولات پست نامه هایی که از کشوری به کشور دیگر ارسال مجدد شده اند، اخذ نمی گردد، مگر در موارد استثنایی پیش بینی شده در آیین نامه . مع هذا، اداراتی که در سرویس داخلی خود یک نرخ ارسال مجدد دریافت می کنند، مجاز می باشند همان نرخ را، برای مراسلات بین المللی ارسال مجدد شده ، در سرویس خود، دریافت دارند.

۵- شرایط ارسال مجدد در آیین نامه ذکر می گردد.

مرسولات غیرقابل توزیع

۱- مرسولاتی که تسلیم آنها به گیرنده به هر دلیلی ممکن نبوده است در حکم مرسولات غیرقابل توزیع می باشند.

۲- برگشت دادن مرسولات غیرقابل توزیع و نیز مهلت نگهداری آنها، در آیین نامه موجود است.

۳- هیچگونه نرخ تکمیلی برای مرسولات غیرقابل توزیعی که به کشور مبدأ برگشت داده شده باشند اخذ نمی گردد، بجز در موارد استثنایی که در آیین نامه پیش بینی شده است. با این حال، ادارات پستی که یک نرخ برگشتی در سرویس داخلی خود دریافت می کنند، مجاز هستند که همان نرخ را برای مرسولات بین المللی که به آنها برگشت داده شده اند، دریافت دارند.

استرداد - تغییر یا اصلاح نشانی به درخواست فرستنده

۱- فرستنده یک مراسله پستی می تواند مرسوله خود را از سرویس پستی پس بگیرد، نشانی آن را تغییر دهد یا نشانی آن را تصحیح نماید و این تا موقعی است که مرسوله:

۱- ۱- به گیرنده تسلیم نشده باشد.

۱- ۲- توسط مراجع صلاحیتدار به علت تخلف از ماده (۲۶) ضبط یا از بین برده نشده باشد.

۱- ۳- طبق مقررات داخلی کشور مقصد توقیف نشده باشد.

۲- هر اداره پست موظف است درخواستهای استرداد، تغییر نشانی یا تصحیح نشانی مربوط به هر گونه مرسوله پست نامه ها را که در سرویسهای ادارات دیگر تحویل پست گردیده اند، چنانچه قوانین آن اجازه دهند، قبول نماید.

۳- فرستنده باید برای هر درخواست، نرخ مخصوصی حداکثر به میزان DTS ۱/۳۱ بپردازد.

۴- درخواست از طریق پستی یا از طریق مخابراتی، به هزینه فرستنده ارسال می شود. شرایط ارسال و مقررات مربوط به استفاده از طریق مخابراتی، در آیین نامه موجود است.

۵- برای هر درخواست استرداد، تغییر نشانی یا تصحیح نشانی مربوط به چند مرسوله که به طور همزمان توسط یک فرستنده واحد به نشانی یک گیرنده واحد و به یک دفتر پستی واحد تسلیم شده اند، تنها یک بار نرخهای پیش بینی شده در بندهای (۳) و (۴) دریافت می گردد.

<b>اداره قوانین</b>	
شماره دفتر کل:	۱۸۵۴
تاریخ تنظیم:	۸۳/۱۲/۱۲
شماره برگ:	سه
اقدام کننده:	۲۰

مطالبه نامه ها

- ۱- مطالبه نامه ها به مدت یک سال از فردای روز تحویل مرسوله به پست ، قبول می شوند.
- ۲- طی این مدت ، مطالبه نامه ها، بمحض اینکه مسأله از طرف فرستنده یا گیرنده ، مطرح شود، پذیرفته می شوند. مع هذا، هنگامی که مطالبه نامه فرستنده ای مربوط به یک مرسوله توزیع نشده می شود و مهلت ارسال پیش بینی شده هنوز منقضی نشده باشد شایسته است که فرستنده را از این مهلت مطلع نمود.
- ۳- هر اداره پست موظف است مطالبه نامه های مربوط به مرسوله ای که در سرویسهای ادارات دیگر تحویل پست گردیده اند را قبول نماید.
- ۴- کار روی مطالبه نامه ها رایگان است . مع ذلك ، در صورتی که استفاده از طریق مخابراتی یا سرویس EMS تقاضا شود، هزینه های اضافی ، علی الاصول به عهده متقاضی است. مقررات مربوط در آیین نامه موجود است.

فصل چهارم

امور گمرکی

ماده ۳۱

بازرسی گمرکی

اداره پست کشور مبدأ و اداره پست کشور مقصد مجاز هستند که مراسلات را طبق قوانین این کشورها به بازرسی گمرکی واگذار نمایند.

ماده ۳۲

نرخ ارایه به گمرک

- ۱- مرسولات مشمول بازرسی گمرکی در کشور مبدأ یا مقصد، بر حسب مورد، می توانند مشمول یک نرخ پستی مخصوص حداکثر به میزان ۲/۶۱ DTS شوند. برای هر کیسه M ، نرخ مخصوص می تواند حداکثر به ۳/۲۷

DTS بالغ شود. این نرخ به عنوان ارایه به گمرک و ترخیص گمرکی مرسولاتی که مشمول حقوق گمرکی یا هر نوع حقوق دیگری از این نوع می شوند، دریافت می گردد.

ماده ۳۳

### حقوق گمرکی و حقوق دیگر

۱- ادارات پست مجاز هستند از فرستندگان یا از گیرندگان مرسولات بر حسب مورد، حقوق گمرکی و هرگونه حقوق احتمالی دیگر را، دریافت نمایند.

### فصل پنجم

### مسئولیت

ماده ۳۴

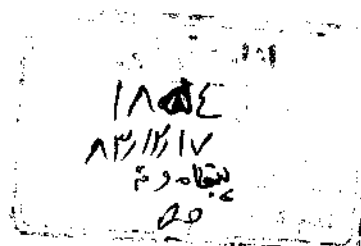
### مسئولیت ادارات پست - غرامات

۱- کلیات

- ۱-۱- مگر در موارد پیش بینی شده در ماده (۳۵)، ادارات پست پاسخگوی موارد زیر می باشند:
- ۱-۱- فقدان، دستخوردگی یا آسیب دیدگی مرسولات سفارشی و مرسولات با ارزش اظهار شده،
- ۱-۲- فقدان مرسولات با تحویل گواهی شده،
- ۱-۲- ادارات پست می توانند جبران خطرات ناشی از قوای قهریه را تعهد نمایند.

### ۲- مرسولات سفارشی

- ۲-۱- فرستنده یک مرسوله سفارشی در صورت گم شدن مرسوله اش حق دریافت غرامت را دارد.
- ۲-۱-۱- غرامت برای فقدان (گم شدن) یک مرسوله سفارشی بالغ بر ۳۰ DTS می باشد.
- ارزش نرخهای پرداختی به هنگام تحویل مرسوله در این مبلغ در نظر گرفته شده است.





۲-۱۲ - غرامت برای فقدان یک کیسه M سفارشی ۱۵۰ DTS می باشد. ارزش نرخهای پرداختی به هنگام

تحويل کیسه M، در این مبلغ در نظر گرفته شده است.

۲-۲ - فرستنده یک مرسوله سفارشی، چنانچه محتوای مرسوله اش دستخورده یا آسیب دیده باشد، حق دریافت غرامت را دارد. مع ذلک، لفاف بندی باید برای تضمین مؤثر محتوا در مقابل خطرات اتفاقی دستخوردگی یا آسیب دیدگی کافی تشخیص داده شده باشد.

۲-۲-۱ - غرامت مرسوله سفارشی دستخورده یا آسیب دیده علی الاصول معادل مبلغ واقعی خسارت می باشد. با این حال این غرامت در هیچ حالی نمی تواند از مبالغ تعیین شده در بندهای (۲-۱-۱) و (۲-۱-۲) تجاوز کند. خسارات غیرمستقیم یا بهره های تحقق نیافته در نظر گرفته نمی شود.

۳ - مرسولات با تحويل گواهی شده

۳-۱ - در صورت فقدان یک مرسوله با تحويل گواهی شده، فرستنده حق باز پس گرفتن نرخهای پرداخت شده را دارد.

۳-۲ - فرستنده همچنین حق پس گرفتن نرخهای پرداخت شده را دارد چنانچه محتوا به طور کامل دستخورده یا آسیب دیده باشد. مع ذلک، لفاف بندی باید برای تضمین مؤثر محتوا در مقابل خطرات اتفاقی دستخوردگی یا آسیب دیدگی کافی تشخیص داده شده باشد.

۴ - مرسولات با ارزش اظهار شده

۴-۱ - در صورت فقدان، دستخوردگی یا آسیب دیدگی یک مرسوله با ارزش اظهار شده، فرستنده حق دریافت غرامت مربوط که علی الاصول معادل مبلغ واقعی خسارت می باشد را دارد. خسارات غیرمستقیم یا بهره های غیر قابل حصول به حساب نخواهد آمد.

مع ذلک این غرامت در هیچ حالتی نمی تواند از مبلغ ارزش اظهار شده به DTS تجاوز نماید.

۴-۲ - غرامت طبق قیمت جاری اشیای بهادار از همان نوع در مکان و زمانی که این اشیا برای حمل پذیرفته شده اند، به DTS محاسبه می گردد. در صورت نبودن قیمت جاری، غرامت طبق ارزش معمول اشیای ارزشیابی شده، بر همان اساس، محاسبه می شود.

۴-۳ - وقتی که غرامتی برای فقدان، دستخوردگی کامل یا آسیب دیدگی کامل یک مرسوله با ارزش اظهار شده در نظر گرفته شده باشد، فرستنده یا بر حسب مورد، گیرنده، علاوه بر غرامت، حق پس گرفتن نرخهای پرداخت شده را دارد. مع ذلک نرخ بیمه در هیچ حالتی مسترد نمی شود. این نرخ در اداره پست مبدأ همچنان اخذ شده باقی می ماند.

۵ - برخلاف مقررات پیش بینی شده در بندهای (۲-۱) و (۲-۱) گیرنده حق دریافت غرامت ، بعد از تحویل گرفتن مرسوله سفارشی یا مرسوله با ارزش اظهار شده دستخورده یا آسیب دیده را دارا می باشد.

۶- اداره پست مبدأ مختار است که به فرستندگان در کشورش غراماتی را پرداخت نماید که در قوانین داخلی اش برای مرسولات سفارشی پیش بینی شده اند، مشروط بر آنکه این غرامات کمتر از غرامات تعیین شده در بند (۲-۱) نباشند. این امر هنگامی که غرامت به گیرنده پرداخت می شود در مورد اداره پست مقصد نیز صادق است . مع ذلک مبالغ تعیین شده در بند (۲-۱)، در موارد زیر قابل اجرا باقی می مانند:

- ۶-۱ - در صورت شکایت علیه اداره پست مسؤول.
- ۶-۲ - چنانچه فرستنده از حقوق خود به نفع گیرنده صرفنظر نماید یا بالعکس.

ماده ۳۵

### عدم مسؤولیت ادارات پست

۱- ادارات پست از مسؤولیت مرسولات سفارشی و مرسولات با تحویل گواهی شده و مرسولات با ارزش اظهار شده ای که عملیات دریافت آنها را در شرایط مندرج در آیین نامه خود برای مرسولاتی از همان نوع ، انجام داده اند، مبرا هستند. مع هذا مسؤولیت در موارد زیر همچنان باقی می ماند:

۱-۱ - هنگامی که یک دستخورده یا آسیب دیدگی ، خواه قبل از تحویل ، خواه به هنگام تحویل مرسوله ملاحظه شود.

۱-۲ - هنگامی که آیین نامه داخلی مجاز بداند، گیرنده ، و یا در صورت اقتضا فرستنده در حالت برگشت به مبدأ، شرایطی برای تحویل گرفتن مرسوله ای دستخورده یا آسیب دیده قایل شده باشد.

۱-۳ - هنگامی که آیین نامه داخلی مجاز بداند، مرسوله ای سفارشی در صندوق پستی توزیع شده باشد و گیرنده در جریان ارایه مطالبه نامه اعلام نماید که آن را دریافت نکرده است.

۱-۴ - وقتی که گیرنده ، یا در صورت بازگشت مرسوله به مبدأ، فرستنده یک مرسوله با ارزش اظهار شده ، علی رغم دادن امضای مبنی بر تحویل گرفتن مرسوله ، بلادرنگ به اداره ای که مرسوله را به او تحویل داده اظهار دارد که خسارتی رامشاهده نموده است. وی می باید دلیل و مدرکی دال بر عدم دستخورده یا آسیب دیدگی بعد از تحویل ارایه نماید.

۲- ادارات پست در مبالغ زیر مسؤول نمی باشند:

<b>اداره قوانین</b>	
شماره دفتر کل:	۱۸۵۴
تاریخ تنظیم:	۸۲/۱۲/۱۷
شماره برگ:	بشماره هشت
اقدام کننده:	پ.س

۲-۱- در وضعیت قوای قهریه ، مشروط به ماده (۱۲-۱-۳۳).

۲-۲- هر گاه دلیل و مدرکی مبنی بر مسؤول بودن ادارات ، به علت از بین رفتن مدارک و اسناد اداری ناشی از وضعیت قوای قهریه ، نتوان ارایه داد.

۲-۳- وقتی که خسارت از خطا یا اهماال فرستنده و یا از ماهیت محتوای مرسوله ناشی شده باشد.

۲-۴- وقتی که محتوای مرسولات ، مشمول ممنوعیتهای پیش بینی شده در ماده (۲۶) قرار گرفته و این مرسولات به دلیل محتوای آنها توسط مقامهای صلاحیتدار، توقیف یا معدوم شده باشند.

۲-۵- در حالت توقیف ، به موجب قوانین کشور مقصد طبق ابلاغیه اداره پست این کشور.

۲-۶- وقتی که در مورد مرسولات با ارزش اظهار شده ، اظهار ارزش ساختگی بالاتر از ارزش واقعی محتوای آنها اعلام شده باشد.

۲-۷- وقتی که فرستنده در یک مهلت یکساله از تاریخ فردای روز تحویل مرسوله به پست ، درخواست صدور مطالبه نامه نکرده باشد.

۳- ادارات پست هیچگونه مسؤولیتی بابت اظهارنامه های گمرکی ، به هر شکلی که این اظهارات انجام شده باشند، و تصمیمهای متخذه به وسیله سرویسهای گمرکی در موقع بررسی مرسولات ، تابع بازرسی گمرکی دارا نمی باشند.

ماده ۳۶

مسؤولیت فرستنده

۱- فرستنده یک مراسله پستی برای تمام خسارات وارده به مرسولات پستی دیگر، بر اثر ارسال اشیای غیر مجاز در حمل و نقل پستی یا بر اثر عدم رعایت شرایط قبول مرسوله ، مسؤولیت دارد.

۲- فرستنده در همان حدود ادارات پستی مسؤولیت دارد.

۳- فرستنده حتی اگر دفتر تحویل به پست چنین مرسوله ای را قبول کند، همچنان مسؤول باقی می ماند.

۴- فرستنده چنانچه خطایا اهماال از ادارات پست یا از مؤسسات حمل و نقل کننده ، سرزده باشد، مسؤول نمی باشد.

پرداخت غرامت

۱- مشروط به حق استیناف علیه اداره پست مسؤول، اجبار در پرداخت غرامت، بر حسب مورد، به عهده اداره پست مبدأ یا اداره پست مقصد خواهد بود. اجبار در استرداد نرخها برای مرسولات با تحویل گواهی شده به عهده اداره مبدأ است.

۲- فرستنده مختار است از حقوق خود در مورد دریافت غرامت به نفع گیرنده صرفنظر نماید. متقابلاً گیرنده مختار است از حقوق خود به نفع فرستنده، صرفنظر کند. چنانچه مقررات داخلی اجازه دهند، فرستنده یا گیرنده می تواند به شخص ثالثی اجازه دهد که غرامت را دریافت نماید.

۳- اداره پست مبدأ یا مقصد، بر حسب مورد، مجاز است غرامت را به ذی حق از حساب اداره ای بپردازد که ضمن شرکت در حمل و نقل مرسوله و اطلاع از کلیه امور بعد از گذشت دو ماه راه حلی قطعی و نهایی برای این موضوع ارایه نداده یا موارد زیر را اطلاع نداده باشد:

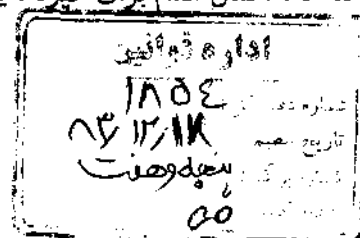
۳-۱- که خسارت مرسوله ناشی از وضعیت قوای قهریه بوده است.

۳-۲- که مرسوله به وسیله مقامهای صلاحیتدار و به دلیل محتوای آن، ضبط، توقیف و یا معدوم شده بوده یا به موجب قوانین داخلی کشور مقصد ضبط شده بوده است.

۴- اداره پست مبدأ یا مقصد، بر حسب مورد، همچنین مجاز است در مواردی که برگه مطالبه نامه به طور کافی پر نشده باشد و این برگه می باید برای تکمیل اطلاعات عودت داده شود، تجاوز نماید، غرامت را به ذی حق، پرداخت نماید هر چند این امر تجاوز از مهلت پیش بینی شده در بند (۳) را به دنبال داشته باشد.

پس گرفتن احتمالی غرامت از فرستنده یا گیرنده

۱- اگر پس از پرداخت غرامت، یک مرسوله سفارشی یا یک مرسوله با ارزش اظهار شده یا قسمتی از محتوا که پیش از آن به عنوان "مفقود شده" تلقی شده پیدا شود، به فرستنده یا بر حسب مورد به گیرنده، اطلاع داده می شود که مرسوله در طی یک مدت سه ماهه در مقابل پس دادن مبلغ غرامت پرداخت شده، در اختیارش گذارده می شود. در ضمن از او سؤال می شود که مرسوله باید به چه شخصی تحویل شود. در صورت رد یا عدم پاسخ در مهلت داده شده، همان اقدام برای گیرنده یا بر حسب مورد، برای فرستنده، به عمل می آید.



۲- اگر فرستنده و گیرنده از تحویل گرفتن مرسوله صرفنظر کنند مرسوله مزبور به مالکیت اداره پست یا در صورت اقتضا، اداراتی که خسارت را متحمل شده اند، در می آید.

۳- در صورتی که یک مرسوله با ارزش اظهار شده بعداً پیدا شود و معلوم شود که محتوای آن ارزشی کمتر از مبلغ غرامت پرداختی داشته است، فرستنده باید مبلغ این غرامت را در مقابل تحویل مرسوله بدون آنکه به نتایج ناشی از اظهار ارزش ساختگی لطمه ای وارد آید، پس دهد.

## فصل ششم

### مراسلات الکترونیکی

#### ماده ۳۹

#### مقررات عمومی

۱- ادارات پست می توانند بین خود توافق نمایند که در سرویسهای مراسلات الکترونیکی، شرکت کنند.

۲- مراسلات الکترونیکی یک سرویس پستی است که از طریق مخابراتی برای ارسال پیامهای دریافتی از فرستنده، طبق نسخه اصلی و در عرض چند ثانیه به شکل فیزیکی یا الکترونیکی استفاده می نماید و این پیامها را به شکل فیزیکی یا الکترونیکی در اختیار گیرنده، قرار می دهد. در صورت تسلیم پیام به صورت فیزیکی، اطلاعات معمولاً از طریق الکترونیکی به دورترین راههای ممکن منتقل می شوند و به صورت فیزیکی به نزدیکترین نقطه تماس با گیرنده، تصویر برداری می شوند. پیامهای به صورت فیزیکی، تحت لفاف، مانند مرسوله پست نامه ها به گیرنده، تحویل می شوند.

۳- نرخهای مربوط به مراسلات الکترونیکی، به وسیله ادارات پست و با توجه به هزینه ها و نیازهای بازار،

تعیین می شوند.

#### ماده ۴۰

#### سرویس تله کپی (تصویر برداری از راه دور)<sup>۵</sup>

۱- گستره کار سرویسهایی از نوع بوروفاکس (Bureau Fax) این امکان را می دهد که متون و تصاویری را،

متطبق بانسخه اصلی به وسیله تله کپی، مخابره نمود.

<sup>۵</sup> - معادل لغت Facsimile - based services در زبان انگلیسی و Services de telecopie در زبان فرانسه.

سرویسهای تله امپرسیون (چاپ از راه دور)

گستره کار این سرویسها امکان انتقال متون و تصاویری را که توسط تجهیزات اطلاع رسانی به وجود آمده اند

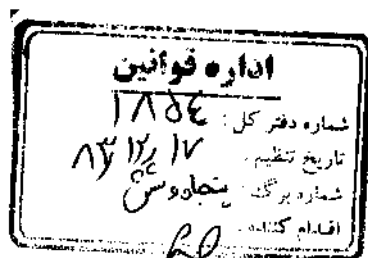
می دهد.

بخش سوم

مقررات مربوط به پست نامه ها: روابط بین ادارات پست

فصل اول

رفتار با مرسولات پست نامه ها



ماده ۴۲

اهداف در خصوص کیفیت سرویس

۱- ادارات پست باید یک مهلت برای رفتار با مرسولات با اولویت و مرسولات هوایی و نیز رفتار با مرسولات بدون اولویت و زمینی به مقصد یا از مبدأ کشورشان تعیین نمایند. این مهلت نباید نامناسبتر از مهلت اعمال شده در مورد مرسولات مشابه در سرویس داخلی آنها باشد.

۲- ادارات پست مبدأ باید اهدافی در خصوص کیفیت سرویس برای مرسولات با اولویت و مرسولات هوایی به مقصد خارج، با در نظر گرفتن مهلهای تعیین شده توسط ادارات پست مبدأ و مقصد و با در برداشتن زمان حمل و نقل به عنوان نقطه نشانه، منتشر نمایند.

۳- ادارات پست، به طور دوره ای، اقدام به بررسی رعایت مهلهای مقرر در چارچوب تحقیقات انجام شده توسط دفتر بین المللی یا توسط اتحادیه های محدود، یا بر اساس توافقاتی دو جانبه، می نمایند.

۴- همچنین امید است که ادارات پست، به طور دوره ای، با استفاده از سایر سیستمهای کنترل، بویژه کنترلهای خارجی رعایت مهلتهای مقرر را مورد بررسی قرار دهند.

۵- تا آنجا که امکان داشته باشد، ادارات پست سیستمهای کنترل کیفیت سرویس را در مورد دپشهای مراسلات بین المللی (وارد و صادره)، اعمال می نمایند. به این معنا که در حد امکان، برآوردی از زمان تسلیم مرسوله [بمپست] تا توزیع آن (سرتاسری)، صورت پذیرد.

۶- تمام کشورهای عضو موظفند که اطلاعات بروز درآمده در مورد آخرین مهلتهای قبول مراسلات (ساعات محدودتحویل مرسوله) که برای بهره برداری در سرویس پستی بین المللی خود به کار می گیرند را در اختیار دفتر بین المللی قرار دهند.

۷- تا آنجا که امکان داشته باشد، اطلاعات در مورد مراسلات با اولویت و بدون اولویت، باید به طور جداگانه ارایه شوند.

ماده ۴۳

مبادله مراسلات

۱- ادارات پست می توانند از طریق یک یا چند اداره بین خود و به طور متقابل، دپشهای سرسته یا مرسولات مکشوفه، را طبق نیازها و توافقات، مبادله نمایند.

۲- هنگامی که حمل و نقل ترانزیتی مراسلات از داخل یک کشور، بدون شرکت داشتن ادارات پستی این کشور، انجام پذیرد، این اداره باید پیشاپیش از این امر مطلع گردد. این حالت ترانزیتی، مسئولیتی برای اداره پستی که ترانزیت درکشورش صورت می گیرد، به وجود نمی آورد.

۳- ادارات پست مختارند، دپشهای مراسلات زمینی را، با اولویت کمتر، به شرط توافق ادارات پستی که دپشها را در فرودگاههای کشورشان دریافت می دارند، با هواپیما ارسال کنند.

۴- مبادلات بر اساس مقررات آیین نامه جریان می یابند.

ماده ۴۴

مبادله دپشهای سرسته با واحدهای نظامی

۱- دپشهای سرسته می توانند از طریق سرویسهای زمینی، دریایی یا هوایی کشورهای دیگر در موارد زیر مبادله

شوند:

۱-۱ - بین دفاتر پست یکی از کشورهای عضو و فرماندهان واحدهای نظامی که در اختیار سازمان ملل متحد گذاشته شده اند.

۱-۲ - بین فرماندهان این واحدهای نظامی.

۱-۳ - بین دفاتر پست یکی از کشورهای عضو و فرماندهان قسمتهای دریایی یا هوایی ، کشتیهای جنگی یا هواپیماهای نظامی همان کشور مستقر در خارج از کشور.

۱-۴ - بین فرماندهان قسمتهای دریایی و هوایی ، کشتیهای جنگی یا هواپیماهای نظامی همان کشور.

۲- مراسلات داخل دپشهای مذکور در بند (۱) باید منحصرآ به نشانی یا از طرف اعضای واحدهای نظامی یا ستادهای فرماندهی و اکیپهای کشتیها یا هواپیماهای گیرنده یا فرستندگان دپشها، باشند. تعرفه ها و شرایط مرسولات که در مورد این مراسلات قابل اجرا هستند طبق آیین نامه اداره پست کشوری که واحد نظامی را در اختیار قرار داده یا اینکه این کشتیها و هواپیماها به او تعلق دارند، تعیین می شوند.

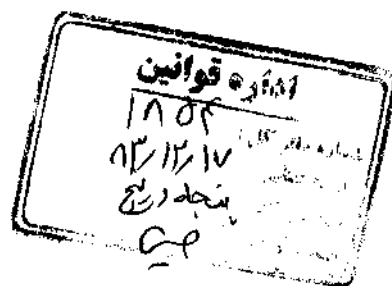
۳- مگر در صورت توافق مخصوص ، اداره پست کشوری که واحد نظامی را در اختیار گذاشته یا اینکه کشتیهای جنگی یا هواپیماهای نظامی از آنجا عزیمت می کنند، هزینه های ترانزیت دپشها، هزینه های پایانه و هزینه های حمل و نقل هوایی را به ادارات مربوط بدهکار خواهد بود.

ماده ۲۵

-----

#### تعلیق موقت سرویسیها

۱- وقتی که شرایط فوق العاده ، اداره پست کشوری را به تعطیل موقت تمامی و یا بخشی از آرایه سرویسیها مجبور کند، اداره مزبور باید ادارات ذی نفع را فوراً مطلع سازد.





تعیین مسؤولیت بین ادارات پست

۱- تا بیان ادله مخالف ، مسؤولیت به عهده اداره پستی خواهد بود که مرسوله را بدون ملاحظه دقیق دریافت کرده باشد و با وجود در اختیار داشتن کلیه امکانات قانونی بررسی و تحقیق ، نتواند آن را به گیرنده تسلیم نموده یا در صورت اقتضا، قانوناً آن را به اداره دیگر، منتقل نماید.

۲- اگر فقدان ، دستخوردگی یا آسیب دیدگی در طول حمل و نقل صورت گرفته باشد بدون آنکه امکان تعیین قلمرو یا سرویس کشوری که این امر در آنجا صورت گرفته وجود داشته باشد، ادارات مربوط خسارت وارده را به طور مساوی تقبل خواهند کرد.

۳- مسؤولیت یک اداره پست در قبال ادارات دیگر، به هیچ وجه از حداکثر اظهار ارزشی که قبول نموده است ، تجاوز نمی کند.

۴- ادارات پستی که سرویس مرسولات با ارزش اظهار شده را ارایه نمی نمایند، برای چنین مرسولاتی که در دپشهای سرپسته حمل می گردند، مسؤولیت پیش بینی شده برای مرسولات سفارشی را به عهده می گیرند. این مقررات همچنین در مورد ادارات پستی که مسؤولیت اوراق بهادار برای حمل و نقلهای انجام شده به وسیله کشتیها یا هواپیماها را نمی پذیرند، اعمال می گردد.

۵- چنانچه فقدان ، دستخوردگی یا آسیب دیدگی در قلمرو یا در سرویس اداره واسطه ای رخ داده باشد که خدمات مربوط به مرسولات با ارزش اظهار شده را ارایه نمی کند، اداره مبدأ، آن خسارتی را که به عهده اداره پست واسطه نیست تقبل خواهد کرد. همین قاعده ، چنانچه مبلغ خسارت بالاتر از حداکثر ارزش اظهار شده ای باشد که توسط اداره پست واسطه پذیرفته شده ، قابل اجراست.

۶- حقوق گمرکی و سایر حقوقی که لغو نشده باشند به عهده ادارات مسؤل فقدان، دستخوردگی، آسیب دیدگی مرسوله می باشد.

۷- اداره ای که غرامت را پرداخت نموده ، تا میزان مبلغ غرامت و برای هر گونه رجوع به استیناف احتمالی ، خواه علیه گیرنده خواه علیه فرستنده یا شخص ثالث ، قایم مقام حقوقی شخصی که این غرامت را دریافت نموده است ، خواهد بود.

هزینه های ترانزیت و هزینه های پایانه

ماده ۴۷

هزینه های ترانزیت

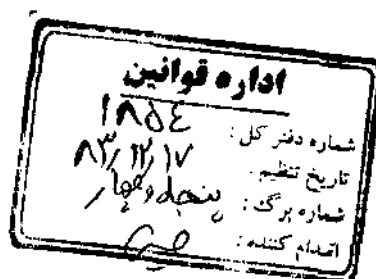
- ۱- با رعایت ماده (۵۰)، دپشهای سر بسته مبادله شده بین دو اداره یا بین دو دفتر پست از یک کشور واحد، با واسطه سرویسهای یک یا چند اداره پست دیگر (سرویسهای ثالث) مشمول پرداخت هزینه های ترانزیت می شوند. این هزینه ها، تشکیل دهنده دستمزدی بابت خدمات مربوط به ترانزیت زمینی و ترانزیت دریایی می باشند.
- ۲- مرسولات مکشوفه همچنین می توانند مشمول هزینه های ترانزیت شوند. نحوه اجرای این امر، در آیین نامه موجود است.

ماده ۴۸

شمارکهای هزینه های ترانزیت

- ۱- هزینه های ترانزیت طبق شمارکهای مندرج در جدول زیر محاسبه می شوند:

مسیر	هزینه برای هر کیلوگرم خالص
۱	۲
۱-۱ - مسیرهای زمینی بر حسب کیلومتر	DTS
تا ۱۰۰ کیلومتر	۰/۱۴
بیش از ۱۰۰ کیلومتر تا ۲۰۰ کیلومتر	۰/۱۷
۲۰۰ تا ۳۰۰ کیلومتر	۰/۲۰
۳۰۰ تا ۴۰۰ کیلومتر	۰/۲۲
۴۰۰ تا ۵۰۰ کیلومتر	۰/۲۴
۵۰۰ تا ۶۰۰ کیلومتر	۰/۲۶
۶۰۰ تا ۷۰۰ کیلومتر	۰/۲۷
۷۰۰ تا ۸۰۰ کیلومتر	۰/۲۹
۸۰۰ تا ۹۰۰ کیلومتر	۰/۳۱
۹۰۰ تا ۱۰۰۰ کیلومتر	۰/۳۲
۱۰۰۰ تا ۱۱۰۰ کیلومتر	۰/۳۴
۱۱۰۰ تا ۱۲۰۰ کیلومتر	۰/۳۵
۱۲۰۰ تا ۱۳۰۰ کیلومتر	۰/۳۷



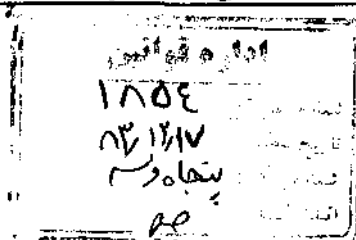
۰/۳۹  
 ۰/۴۳  
 ۰/۴۹  
 ۰/۵۳  
 ۰/۵۶  
 ۰/۶۲  
 ۰/۷۲  
 ۰/۸۱  
 ۰/۸۹  
 ۰/۹۷  
 ۱/۰۵  
 ۱/۱۲  
 ۱/۱۹  
 ۱/۲۶  
 ۱/۳۲  
 ۱/۳۹  
 ۱/۴۵

۱۳۰۰ تا ۱۵۰۰ کیلومتر  
 ۱۵۰۰ تا ۲۰۰۰ کیلومتر  
 ۲۰۰۰ تا ۲۵۰۰ کیلومتر  
 ۲۵۰۰ تا ۲۷۵۰ کیلومتر  
 ۲۷۵۰ تا ۳۰۰۰ کیلومتر  
 ۳۰۰۰ تا ۴۰۰۰ کیلومتر  
 ۴۰۰۰ تا ۵۰۰۰ کیلومتر  
 ۵۰۰۰ تا ۶۰۰۰ کیلومتر  
 ۶۰۰۰ تا ۷۰۰۰ کیلومتر  
 ۷۰۰۰ تا ۸۰۰۰ کیلومتر  
 ۸۰۰۰ تا ۹۰۰۰ کیلومتر  
 ۹۰۰۰ تا ۱۰۰۰۰ کیلومتر  
 ۱۰۰۰۰ تا ۱۱۰۰۰ کیلومتر  
 ۱۱۰۰۰ تا ۱۲۰۰۰ کیلومتر  
 ۱۲۰۰۰ تا ۱۳۰۰۰ کیلومتر  
 ۱۳۰۰۰ تا ۱۴۰۰۰ کیلومتر  
 ۱۴۰۰۰ به بالا

مسیر	هزینه برای هر کیلوگرم خالص
۱	۲
۱-۲ مسیر دریایی برحسب مایل دریایی	برحسب کیلومتر پس از تبدیل براساس ۱/۸۵۲ کیلومتر = ۱ مایل دریایی
تا ۱۰۰ مایل دریایی	۱۸۵ کیلومتر
بیش از ۱۰۰ تا ۲۰۰ مایل دریایی	بیش از ۱۸۵ تا ۳۷۰ کیلومتر
۲۰۰ تا ۳۰۰ مایل دریایی	۳۷۰ تا ۵۵۶ کیلومتر
۳۰۰ تا ۴۰۰ مایل دریایی	۵۵۶ تا ۷۴۱ کیلومتر
۴۰۰ تا ۵۰۰ مایل دریایی	۷۴۱ تا ۹۲۶ کیلومتر
۵۰۰ تا ۶۰۰ مایل دریایی	۹۲۶ تا ۱۱۱۱ کیلومتر
۶۰۰ تا ۷۰۰ مایل دریایی	۱۱۱۱ تا ۱۲۹۶ کیلومتر
۷۰۰ تا ۸۰۰ مایل دریایی	۱۲۹۶ تا ۱۴۸۲ کیلومتر
۸۰۰ تا ۹۰۰ مایل دریایی	۱۴۸۲ تا ۱۶۶۷ کیلومتر
۹۰۰ تا ۱۰۰۰ مایل دریایی	۱۶۶۷ تا ۱۸۵۲ کیلومتر
۱۰۰۰ تا ۱۱۰۰ مایل دریایی	۱۸۵۲ تا ۲۰۳۷ کیلومتر
۱۱۰۰ تا ۱۲۰۰ مایل دریایی	۲۰۳۷ تا ۲۲۲۲ کیلومتر
۱۲۰۰ تا ۱۳۰۰ مایل دریایی	۲۲۲۲ تا ۲۴۰۸ کیلومتر
۱۳۰۰ تا ۱۴۰۰ مایل دریایی	۲۴۰۸ تا ۲۷۷۸ کیلومتر

۰/۲۹	۳۷۰۴ تا ۲۷۷۸ کیلومتر	۱۵۰۰ تا ۲۰۰۰ مایل دریایی
۰/۳۱	۳۷۰۴ تا ۴۶۳۰ کیلومتر	۲۰۰۰ تا ۲۵۰۰ مایل دریایی
۰/۳۲	۴۶۳۰ تا ۵۰۹۳ کیلومتر	۲۵۰۰ تا ۲۷۵۰ مایل دریایی
۰/۳۲	۵۰۹۳ تا ۵۵۵۶ کیلومتر	۲۷۵۰ تا ۳۰۰۰ مایل دریایی
۰/۳۴	۵۵۵۶ تا ۷۴۰۸ کیلومتر	۳۰۰۰ تا ۴۰۰۰ مایل دریایی
۰/۳۶	۷۴۰۸ تا ۹۲۶۰ کیلومتر	۴۰۰۰ تا ۵۰۰۰ مایل دریایی
۰/۳۸	۹۲۶۰ تا ۱۱۱۱۲ کیلومتر	۵۰۰۰ تا ۶۰۰۰ مایل دریایی
۰/۴۰	۱۱۱۱۲ تا ۱۲۹۶۴ کیلومتر	۶۰۰۰ تا ۷۰۰۰ مایل دریایی
۰/۴۱	۱۲۹۶۴ تا ۱۴۸۱۶ کیلومتر	۷۰۰۰ تا ۸۰۰۰ مایل دریایی
۰/۴۲	۱۴۸۱۶ تا ۱۶۶۶۸ کیلومتر	۸۰۰۰ تا ۹۰۰۰ مایل دریایی
۰/۴۳	۱۶۶۶۸ تا ۱۸۵۲۰ کیلومتر	۹۰۰۰ تا ۱۰۰۰۰ مایل دریایی
۰/۴۵	۱۸۵۲۰ تا ۲۰۳۷۲ کیلومتر	۱۰۰۰۰ تا ۱۱۰۰۰ مایل دریایی
۰/۴۶	۲۰۳۷۲ تا ۲۲۲۲۴ کیلومتر	۱۱۰۰۰ تا ۱۲۰۰۰ مایل دریایی
۰/۴۷	۲۲۲۲۴ تا ۲۴۰۷۶ کیلومتر	۱۲۰۰۰ تا ۱۳۰۰۰ مایل دریایی
۰/۴۸	۲۴۰۷۶ تا ۲۵۹۲۸ کیلومتر	۱۳۰۰۰ تا ۱۴۰۰۰ مایل دریایی
۰/۴۹	۲۵۹۲۸	۱۴۰۰۰

۲- شورای بهره برداری پستی مجاز است در مورد شمارکهای مذکور در بند (۱)، در فاصله زمانی بین دو کنگره، تجدید نظر کند و آنها را تغییر بدهد. تجدید نظر با استفاده از روشی صورت خواهد گرفت که، حق الزحمه منصفانه ای را برای ادارات پستی که عملیات ترانزیت را انجام می دهند تضمین می کند. این تجدید نظر باید بر داده های اقتصادی و مالی مطمئن و قابل ارایه متکی باشد. تغییرات احتمالی که در مورد آنها تصمیم گیری خواهد شد، از تاریخی که توسط شورای بهره برداری پستی تعیین می گردد، قابلیت اجرایی می یابد.



ماده ۴۹  
هزینه های پایانه

۱- با رعایت ماده (۵۰)، هر اداره ای که از اداره دیگری مرسولات پست نامه ها دریافت می کند، حق دارد از اداره فرستنده بابت مخارجی که به علت مرسولات بین المللی دریافتی متحمل می شود، دستمزدی دریافت نماید.

### ۲- حق الزحمه

۲-۱ - حق الزحمه برای مرسولات پست نامه ها، به استثنای کیسه های M، ۳/۲۲۷ DTS برای هر کیلومتر

می باشد.

۲-۲ - نرخ قابل اعمال برای کیسه های M، ۰/۶۵۳ DTS برای هر کیلوگرم، می باشد.

۲-۲-۱ - برای حق الزحمه هزینه های پایانه ، کیسه های M با وزن کمتر از ( ۵ ) کیلوگرم ، ( ۵ ) کیلوگرم تلقی

می شوند.

### ۳- مکانیسم تجدید نظر

۳-۱ - وقتی که در یک ارتباط معین ، یک اداره فرستنده یا گیرنده با حجم مراسلاتی بیش از ۱۵۰ تن در سال (بجز کیسه های M)، ملاحظه نماید که تعداد متوسط مرسولات تشکیل دهنده یک کیلوگرم مراسلات ارسالی یا دریافتی باحد متوسط جهانی که ۱۷/۳۶ مرسوله می باشد تفاوت داشته است ، این اداره می تواند در نرخ مربوط ، در رابطه با این تعداد متوسط جهانی ، در حالات زیر، تجدید نظر نماید:

۳-۱-۱ - در صورتی که تعداد مرسولات بیشتر از ۲۱ ققره بوده یا

۳-۱-۲ - در صورتی که تعداد مرسولات ۱۴ ققره باشد.

۳-۱-۳ - در حالت پیش بینی شده در بند (۳-۱-۲) در صورتی که تعداد مرسولات مورد نظر به مقصد یک

کشور در حال توسعه مندرج در فهرستی که به این منظور توسط کنگره تهیه گردیده است ، باشد، این تجدید نظر اعمال نمی گردد.

۳-۱-۴ - هنگامی که یک اداره پست درخواست اعمال تجدید نظر پیش بینی شده در بند (۳-۱) را بنماید، اداره

مربوط همچنین می تواند، حتی اگر مقدار مرسولات به عبارتی دیگر کمتر از ۱۵۰ تن در سال باشد، آن را بپذیرد.

۳-۱-۴-۱ - مقررات پیش بینی شده در بند (۳-۱-۴) در مورد کشورهای در حال توسعه مندرج در فهرستی که به

این منظور توسط کنگره تهیه گردیده است ، اعمال نمی شود.

۳-۲ - تجدید نظر براساس شرایط تعیین شده در آیین نامه، انجام می گردد.

### ۴- مراسلات آنبوه

۴-۱ - برای مراسلات آنبوه ، اداره مقصد می تواند حق الزحمه ای ویژه براساس یکی از شکلهای زیر، درخواست

نماید:

۴-۱-۱ - اعمال نرخهای متوسط جهانی ۰/۱۴ DTS برای هر مرسوله و ۱ DTS بر حسب هر کیلوگرم ،

۴-۱-۲ - اعمال نرخهایی بر حسب مرسوله و بر حسب کیلوگرم براساس هزینه های رفتار در کشور مقصد. این

هزینه ها باید در ارتباط با تعرفه های داخلی، طبق شرایطی که در آیین نامه تعیین می شوند، باشند.

۴-۲ - مشروط به رعایت مقررات مذکور در بند (۳-۱-۳)، هنگامی که اداره مقصد درخواست حق الزحمه ویژه

برای مراسلات آنبوه می نماید، اداره فرستنده می تواند درخواست نماید که باقیمانده مراسلات مشمول تجدیدنظر

پیش بینی شده در بند (۳-۱) بشوند.

۵- شورای بهره‌برداری پستی مجاز به تغییر دادن حق الزحمه های مذکور در بندهای (۲) و (۱-۱) در فاصله زمانی بین دو کنگره می باشد. تجدید نظر باید متکی بر داده های اقتصادی و مالی مطمئن و قابل ارایه باشد. تغییر احتمالی که در مورد آن تصمیم گیری خواهد شد، از تاریخی که شورای بهره برداری پستی تعیین نموده، قابلیت اجرا پیدا خواهند نمود. این شورا همچنین مجاز است که روشهای اجرایی حق الزحمه مندرج در بند (۲-۱) را مشخص نماید.

۶- هر اداره می تواند از مجموع یا قسمتی از دستمزد پیش بینی شده در بند (۱)، صرف نظر نماید.

۷- ادارات پست ذی نفع می توانند از طریق توافق دو جانبه یا چند جانبه سیستمهای دستمزد دیگری برای تسویه حساب هزینه های پایانه ، اعمال نمایند.

ماده ۵۰

### معافیت از هزینه های ترانزیت و هزینه های پایانه

۱- مرسولات پست نامه های مربوط به سرویس پستی مندرج در ماده (۲-۲-۷)، مرسولات پستی توزیع نشده برگشتی به مبدأ در دپشهای سرپسته و نیز مرسولات کیسه های خالی پستی ، از هزینه های ترانزیت زمینی یا دریایی و هزینه های پایانه معاف می باشند.

ماده ۵۱

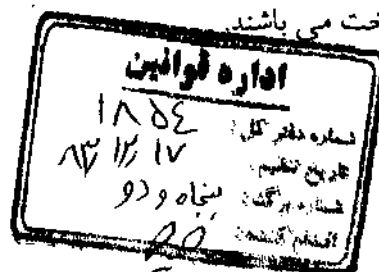
### صورت حساب هزینه های ترانزیت و هزینه های پایانه

#### ۱- هزینه های ترانزیت

۱-۱- صورت حساب هزینه های ترانزیت مرسولات زمینی ، سالیانه توسط اداره ترانزیت کننده برای هر اداره مبدأ تنظیم می گردد. این صورت حساب بر اساس وزن دپشهای دریافتی ترانزیتی که در سال مورد نظر، ارسال شده اند، استوار است. شمارکهای تعیین شده در ماده (۲۸) اعمال می گردند.

۲-۱- هزینه های ترانزیت به عهده اداره پست مبدأ دپشها هستند. این هزینه ها، مشروط به استثنای پیش بینی شده در بند (۱-۴) به ادارات پست کشورهای مورد عبور یا کشورهای که سرویسهایشان در حمل و نقل زمینی یا دریایی دپشها شرکت داشته اند، قابل پرداخت می باشند.

۳-۱- وقتی که اداره پست کشور مورد عبور در حمل و نقل زمینی یا دریایی دپشها شرکت نمی کند، هزینه های ترانزیت مربوط، در صورتی که اداره پست مقصد هزینه های مربوط به این ترانزیت را متحمل شود، به این اداره قابل پرداخت می باشند.



۴-۱- هزینه های حمل و نقل دریایی دپشهای ترانزیتی می تواند مستقیماً بین ادارات پست مبدأ دپشها و شرکتهای کشتیرانی دریایی یا عاملان آنها پرداخت شوند. اداره پست بندر بارگیری مربوط باید توافق قبلی خود را اعلام کند.

۵-۱- اداره بدهکار از پرداخت هزینه های ترانزیت، چنانچه تراز سالیانه ۱۶۳/۳۵ DTS تجاوز نکند، معاف است.

۲- هزینه های پایانه

۲-۱- برای مرسولات پست نامه ها، به استثنای کیسه های M، صورتحساب هزینه های پایانه، به طور سالیانه، توسط اداره طلبکار، بر اساس وزن واقعی دپشهای دریافتی سال مورد نظر، تنظیم می گردد. نرخهای تعیین شده در ماده (۴۹)، اعمال می گردند.

۲-۲- برای کیسه های M، صورتحساب هزینه های پایانه، به طور سالیانه، توسط اداره طلبکار، براساس وزنی که مشمول هزینه های پایانه، طبق شرایط تعیین شده در ماده (۴۹)، می شود، تنظیم می گردد.

۲-۳- برای تعیین وزن سالیانه، ادارات پست مبدأ دپشها باید به طور دائم موارد زیر را برای هردپش، مشخص نمایند:

- وزن مرسولات (بجز کیسه های M)،

- وزن کیسه های M بیشتر از (۵) کیلوگرم،

- تعداد کیسه های M تا (۵) کیلوگرم.

۲-۴- هنگامی که لازم باشد که تعداد و وزن مرسولات انبوه مشخص شوند، روشهای تعیین شده در آیین نامه برای این گروه مراسلاتی، مورد عمل قرار می گیرند.

۲-۵- ادارات پست ذی نفع می توانند توافق نمایند که صورتحسابهای هزینه های پایانه در روابط متقابل بین خود را از طریق روشهای آماری مختلف تهیه نمایند. آنها همچنین می توانند دوره هایی غیر از آنچه در آیین نامه برای دوره آماری پیش بینی شده، در نظر بگیرند.

۲-۶- اداره بدهکار از پرداخت هزینه های پایانه، چنانچه تراز سالیانه از ۳۳۶/۷۰ DTS تجاوز نکند، معاف است.

۳- هر اداره مجاز است نتایج سالیانه ای را که به عقیده او بیش از اندازه با واقعیت مغایرت دارد، جهت ارزیابی و اظهارنظر به یک کمیسیون داوران ارجاع نماید. این داوری مطابق آنچه که در ماده (۱۷۸) آیین نامه عمومی پیش بینی شده تشکیل می گردد. داوران حق دارند با بیطرفی کامل مبلغ هزینه های ترانزیت قابل پرداخت را تعیین نمایند.

## فصل چهارم

### هزینه های حمل و نقل هوایی

ماده ۵۲

#### اصول کلی

۱- هزینه های حمل و نقل برای هر گونه مسیر هوایی به عهده ادارات زیر است:

۱-۱ - وقتی که موضوع به دبشهای سرسته مربوط می شود، هزینه به عهده اداره پست کشور مبدأ است.  
۱-۲ - وقتی که موضوع به مرسولات با اولویت و مرسولات هوایی ترانزیتی به طور مکشوفه مربوط می شود، از جمله آن دسته از مراسلاتی که اشتباهاً ارسال شده اند، هزینه ها به عهده اداره پستی است که این مرسولات را به یک اداره دیگر تحویل می دهد.

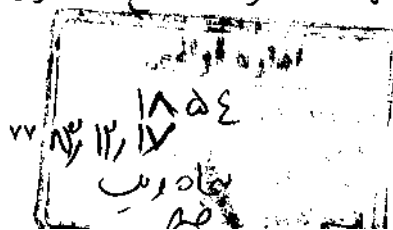
۲- همین قواعد در مورد دبشهای هوایی، مرسولات با اولویت و مرسولات هوایی ترانزیتی مکشوفه معاف از هزینه های ترانزیتی نیز اجرا می گردند.

۳- هر اداره پست مقصد که حمل و نقل هوایی مراسلات بین المللی را در داخل کشورش تضمین می کند، مجاز به دریافت قیمت های اضافی که در اثر این حمل و نقل به وجود آمده است، می باشد، مشروط بر آنکه مسافت متوسط تعدیل شده مسیرهای طی شده از (۳۰۰) کیلومتر، تجاوز نماید. مگر در صورت توافق قبلی مبنی بر مجانی بودن، هزینه ها باید برای تمام دبشهای هوایی و دبشهای با اولویت از مبدأ کشورهای خارجه یکنواخت باشد، اعم از اینکه این مرسولات مجدداً از راه هوایی ارسال بشوند یا خیر.

۴- مع ذلک، هنگامی که پایاپایی هزینه های پایانه دریافتی توسط اداره پست مقصد، اختصاصاً مبتنی بر هزینه ها یا تعرفه های داخلی باشد، هیچ باز پرداخت اضافی به عنوان هزینه های حمل و نقل هوایی داخلی، صورت نمی پذیرد.

۵ - اداره پست مقصد به منظور محاسبه مسافت متوسط تعدیل شده، می تواند وزن تمام دبشهایی که برای آنها محاسبه پایاپایی هزینه های پایانه اختصاصاً مبتنی بر هزینه ها یا تعرفه های داخلی اداره پست مقصد است را در نظر نگیرد.

۶- مگر در صورت توافق ویژه بین ادارات ذی نفع، ماده (۴۸) در مورد دبشهای هوایی برای مسیرهای احتمالی زمینی یادریایی آنها اعمال خواهد شد. مع ذلک موارد زیر موجبات پرداخت هیچگونه هزینه ترانزیتی را به وجود نمی آورند:





۱-۶ - انتقال دپشهای هوایی بین دو فرودگاه در یک شهر.

۲-۶ - حمل و نقل این دپشها بین یک فرودگاه و یک انبار واقع در همین شهر و برگشت دپشها به فرودگاه ، به منظور ارسال مجدد آنها.

ماده ۵۳

### نرخهای پایه و محاسبه هزینه های حمل و نقل هوایی

۱- نرخ پایه ای که در تسویه حسابهای بین ادارات پست برای حمل و نقلهای هوایی اعمال می گردد، توسط شورای بهره برداری پستی مورد تصویب قرار می گیرد. این نرخ توسط دفتر بین المللی و براساس برگه ویژه ای در آیین نامه اجرایی، محاسبه می شود.

۲- محاسبه هزینه های حمل و نقل هوایی دپشهای سرپسته، مرسولات با اولویت و مرسولات هوایی ترانزیتی به طور مکشوفه و نیز روشهای تنظیم صورتحسابهای مربوط در آیین نامه ، ذکر خواهند شد.

### فصل پنجم

### ارتباطهای تله ماتیک<sup>۷</sup>

ماده ۵۴

### مقررات کلی

۱- ادارات پست می توانند ارتباطهای تله ماتیک بین خود و سایر شرکای خود، برقرار سازند.

۲- ادارات پست مربوط مختارند که تجهیزات و تسهیلات فنی (سخت افزار و نرم افزار) لازم را برای تحقق مبادلات داده های خود، انتخاب نمایند.

۳- با هماهنگی با تهیه کنندگان تجهیزات سرویسهای شبکه ، ادارات پست در مورد روش پرداخت این سرویسها، به طور دو جانبه ، توافق می نمایند.

Liaisons telematiques

Telematic links

<sup>۷</sup> - در زبان فرانسه

- در زبان انگلیسی

۴- ادارات پست نه از نظر مالی ، نه از نظر قضایی ، چنانچه اداره دیگری پرداخت بدهیهای خود را در رابطه

باسرویسهای وابسته به اجرای مبادلات تله ماتیک ، انجام نهد، مسؤول نمی باشند.

فصل ششم

مقررات متفرقه

ماده ۵۵

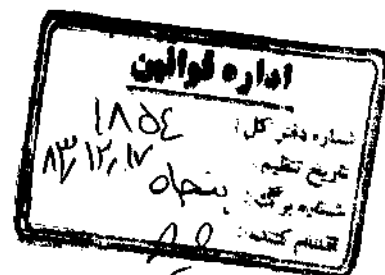
تسویه حسابها

۱- تسویه حسابهای بین المللی بین ادارات پست که از نقل و انتقالات پستی ناشی می شوند، می توانند به عنوان فعالیتهای مالی جاری تلقی شوند و طبق تعهدات بین المللی عرفی کشورهای عضو ذی نفع انجام گردند و این در صورتی است که توافقهایی در این زمینه وجود داشته باشد. در صورت عدم وجود چنین توافقهایی، این تسویه حسابها، طبق مقررات آیین نامه، انجام می شوند.

ماده ۵۶

تهیه اطلاعات ، انتشارات دفتر بین المللی ، حفظ مدارک ، برگه ها

۱- مقررات مربوط به تهیه اطلاعات در خصوص اجرای سرویس پستی، انتشارات دفتر بین المللی، حفظ اسناد و مدارک و برگه های مورد استفاده در آیین نامه موجود است.



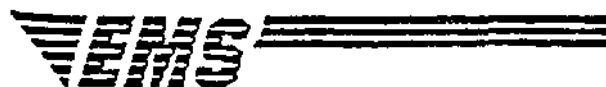
## بخش چهارم

سرویس EMS

ماده ۵۷

سرویس EMS

- ۱- سرویس EMS سریعترین سرویس پستی با وسایل فیزیکی را تشکیل می دهد. این سرویس ، مراسلات ، مدارک یا کالاها را در مهلهای بسیار کوتاه جمع آوری ، ارسال و توزیع می نماید.
  - ۲- سرویس EMS براساس توافقه‌های دو جانبه ، رسمیت پیدا می کند. جنبه‌هایی که صریحاً در توافقنامه‌ها به آنها اشاره نشده باشد، تابع مقررات مخصوص به خود در اسناد اتحادیه ، هستند.
  - ۳- این سرویس حتی المقدور با مجموعه حروف اختصاری و متشکل از اجزای زیرشناسایی و مشخص می گردد:
    - یک بال نارنجی ،
    - حروف EMS به رنگ آبی ،
    - سه نوار افقی نارنجی.
- نشانه می تواند با نام سرویس داخلی تکمیل گردد.



- ۴- تعرفه‌های مربوط به این سرویس توسط اداره مبدأ، با توجه به قیمت‌ها و متقاضیات بازار تعیین می گردند.

تعهدات مربوط به اقدامات کیفی

۱- دولتهای کشورهای عضو متعهد می شوند که تدابیر لازم را در موارد زیر اتخاذ نموده یا به قوه مقننه کشورشان پیشنهاد کنند:

۱-۱- برای به کیفر رساندن تقلب در تمبرهای پستی - حتی تمبرهای از جریان خارج شده - و کالابریگ رینسهای

بین المللی.

۱-۲- برای به کیفر رساندن مصرف یا به جریان انداختن:

۱-۲-۱- تمبرهای تقلبی (حتی تمبرهای از جریان خارج شده) یا تمبرهای به کار برده شده و همچنین نقش

تمبرهای تقلبی یا استفاده از ماشینهای نقش تمبر یا ماشینهای چاپ.

۱-۲-۲- کالابریگ رینسهای بین المللی تقلبی.

۱-۳- برای ممانعت و مجازات هر نوع تقلب در ساخت و به جریان گذاری برچسبها و تمبرهایی که در سرویس

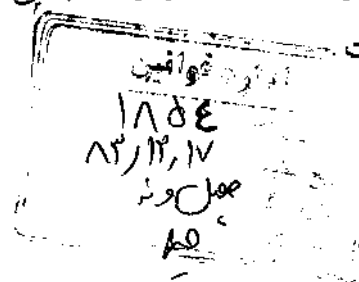
پستی مورد استفاده دارند و به نوعی مورد جعل و تقلید قرار گرفته باشند که بتوانند با برچسبها و تمبرهای منتشره توسط

اداره پست یکی از کشورهای عضو اشتباه شوند.

۱-۴- برای جلوگیری و در صورت اقتضا کیفر، جاسازی مواد مخدر و مواد پسیکوتروپ (روانگردان) و نیز

مواد منفجره یا قابل اشتعال یا سایر مواد خطرناک در داخل مرسولات پستی که قرار دادن آنها در مرسولات صریحا

در قرارداد و ترتیبات، مجاز دانسته نشده است.



شرایط تصویب پیشنهادها در خصوص قرارداد و آیین نامه اجرایی آن

۱- برای آنکه پیشنهادهاى تسلیمی به کنگره و پیشنهادهاى مربوط به قرارداد حاضر و آیین نامه اجرایی آن،

لازم الاجرا شوند، باید این پیشنهادها توسط اکثریت کشورهای عضو که حاضر هستند و رأی می دهند تصویب گردند.

حداقل، نصف کشورهای عضو که در کنگره شرکت کرده اند باید در موقع رأی گیری حضور داشته باشند.

۲- برای آنکه پیشنهادهای مربوط به آیین نامه که توسط کنگره به شورای بهره برداری پستی برای تصمیم گیری برگشت داده شده یا در فاصله بین دو کنگره وارد عمل شده اند، جنبه اجرایی پیدا کنند، باید توسط اکثریت اعضای شورای بهره برداری پستی به تصویب برسند.

۳- برای آنکه پیشنهادهایی که در فاصله بین دو کنگره، در قرارداد حاضر وارد می شوند، لازم الاجرا شوند، باید، آرای زیر را به دست آورند:

۳-۱ - دو سوم آرا، حداقل نصف کشورهای عضو اتحادیه که به مشاوره پاسخ داده اند، در صورتی که موضوع مربوط به تغییراتی در مواد ( ۱ ) تا ( ۷ ) (بخش اول)، ( ۸ ) تا ( ۱۱ )، ( ۱۳ )، ( ۱۶ ) تا ( ۱۸ )، ( ۲۰ )، ( ۲۴ ) تا ( ۲۶ )، ( ۳۴ ) تا ( ۳۸ ) (بخش دوم)، ( ۴۳-۲ )، ( ۴۴ ) تا ( ۵۱ )، ( ۵۵ ) (بخش سوم )، ( ۵۸ ) تا ( ۶۰ )، (بخش پنجم ) قرارداد و نیز مربوط به تمام مواد پروتکل نهایی قرارداد باشد.

۳-۲ - اکثریت آرا، حداقل نصف کشورهای عضو اتحادیه که به مشاوره پاسخ داده اند، در صورتی که موضوع مربوط به اصلاحات ماهوی در مقرراتی به غیر از مقرراتی که در بند (۳-۱) ذکر شده است، باشد.

۳-۳ - اکثریت آرا چنانچه موضوع مربوط شود به:

۳-۳-۱ - تغییرات نگارشی در مقررات قرارداد، غیر از تغییراتی که در بند (۳-۱) ذکر شده است.

۳-۳-۲ - تفسیر مقررات قرارداد و پروتکل نهایی آن.

۴- علی رغم مقررات پیش بینی شده در بند (۳-۱)، هر کشور عضوی که مقررات داخلی اش هنوز با تغییرات پیشنهادی مغایرت داشته باشد، مختار است که مراتب را به صورت کتبی به مدیر کل دفتر بین المللی اطلاع دهد دال بر عدم پذیرش این تغییرات در نود روز آینده، از تاریخ صدور یادداشت مربوط به تغییر مذکور از سوی کشور مزبور.

ماده ۶۰

به موقع اجرا گذاشته شدن و مدت قرارداد

۱- قرارداد حاضر از لول ژانویه ۱۹۹۶ به موقع اجرا گذارده خواهد شد و تا به موقع اجرا گذاشته شدن اسناد کنگره آتی، کماکان قابلیت اجرایی خواهد داشت.

نمایندگان تام الاختیار دولتهای کشورهای عضو، قرارداد حاضر را در یک نسخه امضا کرده اند که تسلیم مدیرکل دفتر بین المللی، می شود. یک رونوشت از آن، توسط دولت کشور مقرر کنگره به هر طرف "قرارداد تسلیم خواهد شد.

سنول، ۱۴ سپتامبر ۱۹۹۴

پروتکل نهایی  
قرارداد پستی جهانی

اداره قوانین  
شماره دفتر کل: ۱۸۵۶  
تاریخ تنظیم: ۱۷/۱۲/۷۹  
شماره برگ: پست و هسست  
اقدام کننده: ۱۰

## پروتکل نهایی قرارداد پستی جهانی

---

### فهرست مطالب

---

- ماده ۱ - مالکیت مرسولات پستی
- ماده ۲ - نرخها
- ماده ۳ - استثنا در مورد معافیت از پرداخت کرایه پستی برای نوشته های مخصوص نایبانیان
- ماده ۴ - بسته های کوچک
- ماده ۵ - مطبوعات - حداکثر وزن
- ماده ۶ - کیسه های M سفارشی
- ماده ۷ - تحویل مرسولات پست نامه ها در خارج از کشور
- ماده ۸ - ممنوعیت
- ماده ۹ - اشیایی که مشمول حقوق و عوارض گمرکی می شوند
- ماده ۱۰ - استرداد - تغییر یا تصحیح نشانی
- ماده ۱۱ - مطالبه نامه ها
- ماده ۱۲ - نرخ ارایه به گمرک
- ماده ۱۳ - مسؤولیت ادارات پست
- ماده ۱۴ - عدم مسؤولیت ادارات پست
- ماده ۱۵ - پرداخت غرامت
- ماده ۱۶ - هزینه های ترانزیت ویژه
- ماده ۱۷ - هزینه های حمل و نقل هوایی داخلی

## پروتکل نهایی قرارداد پستی جهانی

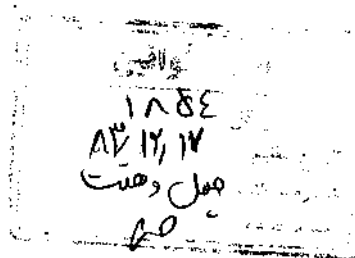
نمایندگان تام الاختیار زیر، به هنگام اقدام به امضای قرارداد پستی جهانی که در این تاریخ به تصویب رسیده است، موارد زیر را مورد تأیید قرار داده اند:

ماده ۱

### مالکیت مرسولات پستی

۱- مفاد ماده (۲) در مورد کشورهای آنتیگوا - ۱ - باربودا، استرالیا، بحرین، بارید، بلیز، بوتسوانا، برونسی، دارالسلام، کانادا، دومینیک، مصر، جزایر فیجی، گامبیا، غنا، کشور پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی، سرزمینهای ماورای دریایی وابسته به کشور پادشاهی متحده، گرونادا، گویان، ایرلند، جامائیکا، کنیا، کیریباتی، کویت، لسوتو، مالزی، مالاوی، مالت، موریس، نورو، نیجریه، زلاندنو، اوگاندا، پاپوآزی - گینه نو، سن کریستف ونویس، سنت لوسی، سن و نسان - ۱ - گرونادین، جزایر سلیمان، ساموای غربی، سیشل، سیرالئون، سنگاپور، سوازیلند، تانزانیا (جمهوری متحده)، ترینیداد و توباگو، تووالو، وانواتو، یمن، زامبیا و زیمبابوه، اعمال نمی گردد.

۲- مفاد ماده (۲) در مورد کشور دانمارک نیز که مقررات داخلی اش اجازه استرداد یا تغییر نشانی مرسولات پست نامه ها بنا به درخواست فرستنده به مجردی که گیرنده از ورود مرسوله ای به نشانی اش اطلاع حاصل کرد را نمی دهد، اعمال نمی گردد.



ماده ۲

نرخها

۱- برخلاف مفاد ماده (۶-۴)، اداره پست کانادا مجاز به دریافت نرخهای پستی بجز آنچه در قرارداد و موافقتنامه ها پیش بینی شده اند، هنگامی که نرخهای مورد نظر بر اساس قوانین کشور قابل دریافت باشند، می باشد.

ماده ۳

استثنا در مورد معافیت از پرداخت کرایه پستی برای نوشته های مخصوص نایبایان

۱- برخلاف مفاد ماده (۷-۴) ادارات پست کشورهای سن و نسان - ۱ - گرونادین و ترکیه که در مورد معافیت از پرداخت کرایه پستی برای نوشته های مخصوص نایبایان در سرویس داخلی شان موافقت نکرده اند،



مختارند که نرخهای پرداخت کرایه پستی و نرخهایی برای سرویسهای ویژه که به هر صورت نمی توانند از نرخهای معمول در سرویس داخلی بیشتر باشند را دریافت کنند.

۲- برخلاف مفاد ماده (۴-۷)، ادارات پست کشورهای آلمان، آمریکا (ایالات متحده)، کانادا، کشور پادشاهی بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی و ژاپن، مختارند نرخهایی برای سرویسهای ویژه که در مورد نوشته های مخصوص نابینایان در سرویس داخلی شان اعمال می شود را دریافت نمایند.

#### ماده ۴

#### بسته های کوچک

۱- ادارات پست کشورهای میانمار و پاپوآزی - گینه نو که نمی توانند مبادله بسته های کوچک را تأمین نمایند اجباری در مبادله بسته های کوچکی که وزن آنها از ۵۰۰ گرم تجاوز نماید را ندارند.

#### ماده ۵

#### مطبوعات - حداکثر وزن

۱- برخلاف مفاد ماده (۲-۳-۸)، ادارات پست کشورهای کانادا و ایرلند مجاز هستند که حداکثر وزن مطبوعات وارده و صادره خود را به (۲) کیلوگرم محدود نمایند.

#### ماده ۶

#### کیسه های M سفارشی

۱- ادارات پست کشورهای آمریکا (ایالات متحده) و کانادا مجازند کیسه های M سفارشی را قبول نمایند و نیز مجازند سرویس مربوط به مرسولات سفارشی برای کیسه هایی از این نوع را، از مبدأ کشورهای دیگر دایر نمایند.

#### ماده ۷

#### تحویل مرسولات پست نامه ها در خارج از کشور

۱- ادارات پست کشورهای آمریکا (ایالات متحده)، پادشاهی بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی و یونان این حق را برای خود محفوظ نگاه می دارند که به موجب ماده (۴-۲۵)، نرخ در رابطه با هزینه امور اتفاقی از هر اداره پستی

که برای او اشیایی را عودت می دهد که از مبدأ به عنوان مرسولاتی که توسط ادارات پست سرویسهای خود آنها فرستاده نشده باشند، دریافت نماید.

۲- برخلاف مفاد ماده (۲۵-۴)، اداره پست کشور کانادا، این حق را برای خود محفوظ می دارد که از اداره مبدأ، حق الزحمه ای برای جبران حداقل هزینه هایی که برای رفتار با چنین مرسولاتی ایجاد شود، دریافت بنماید.

۳- ماده (۲۵-۴) اداره مقصد را مجاز می دارد که از اداره تحویل گیرنده، حق الزحمه ای اختصاصی به عنوان توزیع مرسولات پست نامه هایی که در خارج از کشور، به تعداد زیاد به پست تحویل می شوند، درخواست نماید. کشورپادشاهی بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی این حق را برای خود محفوظ می دارد که این پرداخت را به مبلغ مربوط به تعرفه داخلی کشور مقصد که در مورد مرسولات مشابه اعمال می گردد، محدود گرداند.

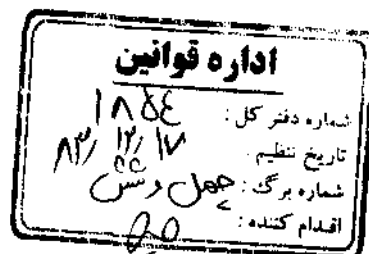
۴- ماده (۲۵-۴) اداره مقصد را مجاز می دارد که از اداره تحویل گیرنده، حق الزحمه ای اختصاصی به عنوان توزیع مرسولات پست نامه هایی که در خارج از کشور، به تعداد زیاد، به پست تحویل می شوند، درخواست نماید. کشورهای زیر این حق را برای خود محفوظ می دارند که این پرداخت را به حد مجاز در قرارداد و آیین نامه، برای مرسولات به تعداد زیاد، محدود گردانند: امریکا (ایالات متحده)، استرالیا، باهاما، بارباد، برونئی دارالسلام، کشورپادشاهی بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی، سرزمینهای ماورای بحار تابع کشور پادشاهی انگلستان، گرنادا، گویان، هندوستان، مالزی، نپال، زلاتنو، هلند، [جزایر] آنتیل هلند و آروبا، سنت لوسی، سن وسان - ا - گرونادین، سنگاپور، سریلانکا، سورینام، تایلند.

۵- علی رغم حق شرطهای مذکور در بند (۴)، کشورهای زیر این حق را برای خود محفوظ می دارند که مقررات ماده (۲۵) قرارداد را در مورد مراسلات دریافتی از کشورهای عضو اتحادیه، به طور کامل، اعمال نمایند: آلمان، آرژانتین، بنین، برزیل، بورکینافاسو، کامرون، قبرس، ساحل عاج (جمهوری)، مصر، فرانسه، یونان، گینه، اسرائیل، ایتالیا، ژاپن، اردن، لبنان، مالی، موریتانی، موناکو، پرتغال، سنگال، سوریه (جمهوری عربی)، توگو.

ماده ۸

ممنوعیها

۱- به عنوان استثنا، اداره پست لبنان مرسولات سفارشی را که حاوی سکه های پول و اسکناس یا هرگونه اوراق بهادار در وجه حامل یا چکهای مسافرتی یا طلای سفید یا طلا یا نقره، ساخته شده یا ساخته نشده، سنگهای قیمتی، جواهرات و سایر اشیای قیمتی باشند، قبول نمی نماید. این اداره موظف به رعایت مقررات ماده (۱-۳۵) قرارداد به صورت جدی در خصوص مسؤلیت در صورت دستخوردگی یا آسیب دیدگی و نیز مرسولات سفارشی در خصوص مرسولات حاوی اشیای شیشه ای یا شکستی، نیست.



- ۲- به عنوان استثنا، ادارات پست بولیوی، چین (جمهوری خلق)، عراق و نپال و ویتنام مرسولات سفارشی حاوی سکه های پول، اوراق بانکی، اسکناس و هرگونه اوراق بهادار در وجه حامل، چکهای مسافرتی، طلای سفید، طلا یا نقره، ساخته شده یا ساخته نشده، سنگهای قیمتی، جواهرات و سایر اشیای قیمتی را قبول نمی نمایند.
- ۳- اداره پست میانمار این حق را برای خود محفوظ می دارد که مرسولات با ارزش اظهار شده حاوی اشیای قیمتی مذکور در ماده (۲-۳۶) را نپذیرد، زیرا قوانین داخلی این کشور با قبول این گونه مرسولات مغایرت دارند.
- ۴- اداره پست نپال مرسولات سفارشی یا با ارزش اظهار شده حاوی پول خرد را جز در صورت توافق ویژه منعقد در این مورد، نمی پذیرد.

ماده ۹

### اشیایی که مشمول حقوق و عوارض گمرکی می شوند

- ۱- با توجه به مفاد ماده (۲۶)، ادارات پست کشورهای زیر مرسولات با ارزش اظهار شده حاوی اشیای مشمول حقوق و عوارض گمرکی را قبول نمی کنند: بنگلادش و السالوادور.
- ۲- با توجه به مفاد ماده (۲۶)، ادارات پست کشورهای زیرنامه های عادی و سفارشی حاوی اشیای مشمول حقوق و عوارض گمرکی را قبول نمی کنند: افغانستان، آلبانی، عربستان سعودی، آذربایجان، روسیه سفید، کامبوج، آفریقای مرکزی، شیلی، کلمبیا، کوبا، السالوادور، استونی، اتیوپی، ایتالیا، نپال، ازبکستان، پاناما (جمهوری)، پرو، جمهوری خلق دمکراتیک کره، سن مارن، تاجیکستان، ترکمنستان، اوکراین، ونزوئلا.
- ۳- با توجه به مفاد ماده (۲۶)، ادارات پست کشورهای زیر نامه های عادی حاوی اشیای مشمول حقوق و عوارض گمرکی را قبول نمی کنند: بنین، بورکینافاسو، ساحل عاج (جمهوری)، جیبوتی، مالی، موریتانی، نیجر، عمان، سنگال، ویتنام، یمن.
- ۴- علی رغم مقررات پیش بینی شده در بندهای (۱) تا (۳)، مرسولات حاوی سرم، واکسن و همچنین مرسولات حاوی داروهای مورد لزوم که تهیه آنها مشکل است، در تمام حالات پذیرفته می شوند.

استرداد - تغییر یا تصحیح نشانی

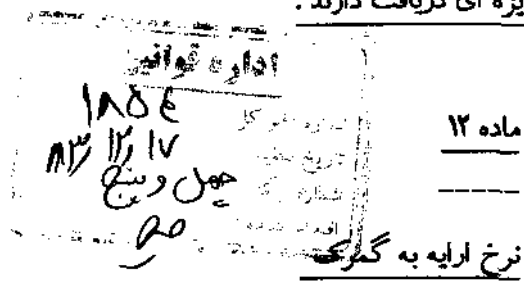
۱- مفاد ماده (۲۹) در مورد کشورهای آنتیگوا - ۱ - باربودا، باهاما، بحرین، بارید، بلیز، بوتسوانا، برونئی دارالسلام، کانادا، دومینیک، جزایر فیجی، گامبیا، کشور پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی، سرزمینهای ماورای دریایی تابع کشور پادشاهی متحده، گرونادا، گویان، عراق، ایرلند، جامایکا، کنیا، کیریباتی، کویت، لسوتو، مالزی، مالاوی، میانمار، نورو، نیجریه، زلاندنو، اوگاندا، پاپوآزی - گینه نو، جمهوری خلق دمکراتیک کره، سن کریستف نویس، سنت لوسی، سن و نسان - ۱ - گرونادین، جزایر سلیمان، ساموای غربی، سیشل سیرالئون، سنگاپور، جمهوری اسلواک، سوازیلند، تانزانیا (جمهوری متحده)، جمهوری چک، ترینیداد و توباگو، تووالو، وانواتو و زامبیا که مقررات داخلی شان، اجازه استرداد یا تغییرنشانی مرسولات پست نامه، بنا به درخواست فرستنده را نمی دهند، اعمال نمی گردد.

۲- مفاد ماده (۲۹) تا آنجایی که با قوانین داخلی کشور استرالیا مغایرت نداشته باشد، در مورد این کشور قابل اجراست.

مطالبه نامه ها

۱- برخلاف مفاد ماده (۳۰-۴)، ادارات پست عربستان سعودی، دماغه سبز، گابن، سرزمینهای ماورای بحارتابع شورپادشاهی انگلستان، یونان، ایران (جمهوری اسلامی)، مغولستان، میانمار، سوریه (جمهوری عربی)، چاد و زامبیا، این حق را برای خود محفوظ می دارند که از مشتریان برخی برای مطالبه نامه، دریافت نمایند.

۲- برخلاف ماده (۳۰-۴)، ادارات پست آرژانتین، اسلواکی و چک (جمهوری)، این حق را برای خود محفوظ می دارند که وقتی در پی درخواست مطالبه ای اقداماتی انجام می دهند و این مطالبه نامه قابل اثبات نیست، نرخ ویژه ای دریافت دارند.



۱- اداره پست گابن این حق را برای خود محفوظ می دارد که از مشتریان خودنرخ ویژه ای برای ارایه به گمرک دریافت

دارد.

## ماده ۱۳

### مسئولیت ادارات پست

- ۱- ادارات پست کشورهای بنگلادش، بنین، بورکینافاسو، کنگو (جمهوری)، ساحل عاج (جمهوری)، جیبوتی، هندوستان، لبنان، ماداگاسکار، مالی، موریتانی، نپال، نیجر، سنگال، توگو و ترکیه، مجازند که مفاد ماده (۱-۱-۱) را در مورد مسئولیت در حالت دستخوردگی و آسیب دیدگی مرسولات سفارشی اعمال نمایند.
- ۲- برخلاف مفاد مواد (۱-۱-۱) و (۱-۱-۲)، ادارات پست شیلی، جمهوری خلق چین و کلمبیا فقط در مورد فقدان یا دستخوردگی کامل یا آسیب دیدگی کامل محتوای مرسولات سفارشی، پاسخگو می باشند.
- ۳- برخلاف مفاد ماده (۳۴)، اداره پست عربستان سعودی هیچگونه مسئولیتی را در صورت فقدان یا آسیب دیدگی مرسولات حاوی اشیای مندرج در ماده (۲-۲۶)، به عهده نمی گیرد.

## ماده ۱۴

### عدم مسئولیت ادارات پست

- ۱- اداره پست کشور بولیوی، موظف به رعایت ماده (۱-۳۵) در مورد داشتن مسئولیت در صورت دستخوردگی یا آسیب دیدگی مرسولات سفارشی نیست.

## ماده ۱۵

### پرداخت غرامت

- ۱- ادارات پست کشورهای بنگلادش، بولیوی، کنگو (جمهوری)، گینه، مکزیک، نپال و نیجریه اجباری ندارند که مفاد ماده (۳-۳۷) در رابطه با ارایه یک راه حل نهایی در یک مهلت دو ماهه را رعایت نمایند یا این موضوع را به اطلاع اداره پست مبدأ یا مقصد، طبق حالت، برسانند که آیا یک مرسوله پستی توسط مقامهای صلاحیتدار به دلیل محتوایش ضبط، توقیف یا معدوم گردیده است و یا به موجب قوانین داخلی این کشورها، نگهداری شده است.
- ۲- ادارات پست کشورهای جیبوتی، گینه، عراق، لبنان، ماداگاسکار و موریتانی موظف به رعایت ماده (۳-۳۷) در مورد ارایه یک راه حل قطعی برای یک درخواست غرامت، در یک مهلت دو ماهه، نیستند.

به علاوه ادارات پست کشورهای مذکور نمی پذیرند که غرامت ، به حساب آنها، در انقضای مهلت مقرر، توسط اداره پست دیگری ، به ذی حق پرداخت شود.

ماده ۱۶

### هزینه های ترانزیت ویژه

۱- اداره پست کشور یونان این حق را برای خود محفوظ می دارد که از یک طرف ، ۳۰ درصد هزینه های

ترانزیت زمینی و از طرف دیگر ۵۰ درصد هزینه های ترانزیت دریایی پیش بینی شده در ماده (۴۸۱) خود را افزایش دهد.

۲- اداره پست فدراسیون روسیه مجاز به دریافت نرخ اضافی به مبلغ ۶۵/۰ DTS ، علاوه بر هزینه های ترانزیتی

مذکور در ماده (۴۸۱)، برای هر کیلوگرم مراسلاتی که از سیبری به طور ترانزیتی حمل می شود، می باشد.

۳- ادارات پست مصر و سودان مجاز به دریافت یک نرخ اضافی به مبلغ ۱۶/۰ DTS علاوه بر هزینه های

ترانزیتی مذکور در ماده (۴۸۱)، برای هر کیسه مراسلاتی ترانزیتی از طریق دریاچه ناصربین الشلال<sup>۱</sup> (مصر) و

وادی حالفه<sup>۱</sup> (سودان) ، می باشند.

۴- ادارات پست کشور پاناما (جمهوری) مجاز به دریافت یک نرخ اضافی به مبلغ ۹۸/۰ DTS علاوه بر

هزینه های ترانزیتی مذکور در ماده (۴۸۱)، برای هر کیسه مراسلات ترانزیتی از طریق دماغه پاناما بین بندر بالبوآ<sup>۲</sup> در

اقیانوس آرام و بندر کریستوبال<sup>۳</sup> در اقیانوس آتلانتیک ، می باشد.

۵- به طور استثنا اداره پست پاناما (جمهوری) مجاز به دریافت یک نرخ به مبلغ ۶۵/۰ DTS برای هر کیسه

از هر نوع دپشی است که در بندر بالبوآ یا بندر کریستوبال تخلیه یا بارگیری می شود، به شرطی که این اداره پست

هیچ دستمزد دیگری به عنوان ترانزیت زمینی یا دریایی برای این دپشها، دریافت نکرده باشد.

۶- برخلاف مفاد ماده (۴۸۱)، اداره پست افغانستان به دلیل مشکلات خاصی که در زمینه وسایل حمل و

نقل و وسایل ارتباطی برای ترانزیت دپشهای سرسته و مراسلات مکشوفه در داخل کشور خود با آن مواجه است ، به

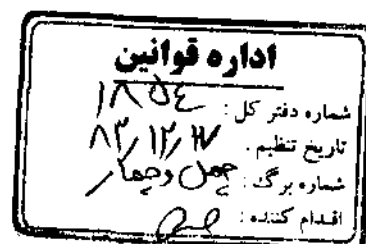
طور موقت ، مجاز به وضع شرایط خاصی است که باید بین این ادارات پست و ادارات پست ذی نفع ، منعقد گردد.

Le Shallal

Wadi Halfa

Balboa

Cristobal



۷- برخلاف مفاد ماده (۱-۴۸)، سرویس اتومبیل سوریه - عراق به عنوان سرویسهای فوق العاده تلقی می شوند

و موجب دریافت هزینه های ترانزیتی ویژه ای می شوند.

ماده ۱۷

### هزینه های حمل و نقل هوایی داخلی

۱- برخلاف مفاد ماده (۳-۵۲)، ادارات پست کشورهای عربستان سعودی، باهاما، دماغه سبز، کنگو (جمهوری)، کوبا، دومینیکن (جمهوری)، السالوادور، اکواتور، گابن، یونان، گواتمالا، گویان، هندوراس (جمهوری)، مغولستان، پاپوآزی - گینه نو، سلیمان (جزایر) و وانواتو حق دریافت مبالغ مورد بدهی بابت رهسپاری دپشهای بین المللی در داخل کشورشان از طریق هوایی را برای خود، محفوظ نگه می دارد.

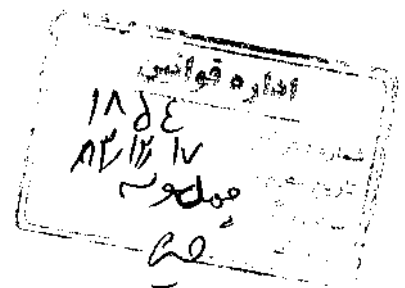
۲- برخلاف مفاد ماده (۳-۵۲)، اداره پست کشور میانمار حق دریافت مبلغ مورد بدهی بابت ارسال دپشهای بین المللی در داخل کشور خود، چه از راه هوایی ارسال شوند یا نشوند را برای خود محفوظ می دارد.

۳- برخلاف مفاد مواد (۴-۵۲) و (۵-۵۲)، ادارات پست کشورهای امریکا (ایالات متحده)، کانادا، ایران (جمهوری اسلامی) و ترکیه مجاز می باشند با استفاده از نرخهای همسان، از ادارات پستی که در مورد هزینه های پایانه ای که اختصاصاً بر هزینه ها یا بر تعرفه های داخلی متکی هستند، نرخ جبرانی اعمال می کنند، هزینه های حمل و نقل هوایی داخلی خود را برای مراسلات وارده، بازپس گیرند.

نمایندگان مختار کشورهای زیر، پروتکل حاضر که همان اعتبار و ارزشی را خواهد داشت که اگر مقرراتش در متن قرارداد گنجانده شده بود تدوین می نمایند. این نمایندگان یک نسخه از متن پروتکل را که در اختیار مدیر کل دفتر بین المللی باقی خواهد ماند امضا می کنند. یک رونوشت از آن توسط کشور مقرر کننده، در اختیار هر یک از کشورهای امضاکننده، قرار خواهد گرفت.

سنول، ۱۴ سپتامبر ۱۹۹۴

## موافقتنامه مربوط به امانات پستی





## موافقتنامه مربوط به امانات پستی

---

### فهرست مطالب:

---

#### بخش اول - مقررات مقدماتی

ماده ۱- موضوع موافقتنامه

ماده ۲- بهره برداری از این سرویس توسط شرکتهای حمل و نقل

#### بخش دوم - ارایه خدمات

##### فصل اول - مقررات عمومی

ماده ۳ - اصول

ماده ۴ - سیستم اوزان

ماده ۵ - نرخهای اصلی

ماده ۶ - اضافه نرخهای هوایی

ماده ۷ - نرخهای ویژه

ماده ۸ - پرداخت کرایه پستی

ماده ۹ - معافتهای پستی

##### فصل دوم - سرویسهای ویژه

ماده ۱۰ - امانات اکسپرس

ماده ۱۱ - امانات با ارزش اظهار شده

ماده ۱۲ - امانات در مقابل پرداخت بها

ماده ۱۳ - امانات شکستنی - امانات جاگیر یا خارج از اندازه

ماده ۱۴ - سرویس گردآوری "محمولات انبوه"

ماده ۱۵ - اعلامیه دریافت

ماده ۱۶ - امانات معاف از نرخها و حقوق و عوارض

ماده ۱۷ - آگهی بارگیری

فصل سوم - مقررات ویژه

ماده ۱۸ - ممنوعات

ماده ۱۹ - ارسال مجدد

ماده ۲۰ - تحویل امانات غیرقابل توزیع

ماده ۲۱ - استرداد - تغییر یا تصحیح نشانی بنا به درخواست فرستنده

ماده ۲۲ - مطالبه نامه ها

فصل چهارم - مسایل گمرکی

ماده ۲۳ - بازرسی گمرکی

ماده ۲۴ - نرخ ارایه به گمرک

ماده ۲۵ - حقوق و عوارض گمرکی و دیگر حقوق و عوارض

فصل پنجم - مسؤولیت

ماده ۲۶ - مسؤولیت ادارات پست - غرامات

ماده ۲۷ - عدم مسؤولیت ادارات پست

ماده ۲۸ - مسؤولیت فرستنده

ماده ۲۹ - پرداخت غرامت

ماده ۳۰ - پس گرفتن احتمالی غرامت پرداخت شده از فرستنده یا از گیرنده

بخش سوم - روابط بین ادارات پست

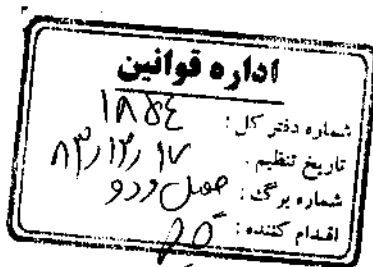
فصل اول - رفتار با امانات

ماده ۳۱ - اهداف در خصوص کیفیت سرویس

ماده ۳۲ - مبادله امانات

فصل دوم - رفتار در موارد مسؤولیت

ماده ۳۳ - تعیین مسؤولیت بین ادارات پست



فصل سوم - حق السهمها و هزینه های حمل و نقل هوایی

ماده ۳۴ - حق السهم زمینی وارده

ماده ۳۵ - حق السهم زمینی ترانزیتی

ماده ۳۶ - حق السهم دریایی

ماده ۳۷ - تخصیص حق السهمها

ماده ۳۸ - هزینه های حمل و نقل هوایی

فصل چهارم - مقررات متفرقه

ماده ۳۹ - رایبه اطلاعات ، نگهداری اسناد، برگه ها

ماده ۴۰ - امانات به مقصد یا از مبدأ کشورهاییی که در موافقتنامه شرکت نکرده اند

ماده ۴۱ - اجرای قرارداد

بخش چهارم - مقررات نهایی

ماده ۴۲ - شرایط تصویب پیشنهادهای مربوط به موافقتنامه و آیین نامه اجرایی آن

ماده ۴۳ - به موقع اجرا گذاشته شدن و مدت اجرای موافقتنامه

## موافقتنامه مربوط به امانات پستی

امضاکنندگان زیر، نمایندگان تام الاختیار دولتهای کشورهای عضو اتحادیه پستی جهانی، با توجه به ماده (۲۲)، بند (۴) اساسنامه اتحادیه پستی جهانی که در تاریخ دهم ژوئیه ۱۹۶۴ در وین به تصویب رسیده است، طبق یک موافقتنامه مشترک و مشروط به ماده (۲۵)، بند (۴) اساسنامه مزبور، موافقتنامه زیر را تأیید نموده اند:

### بخش اول

#### مقررات مقدماتی

ماده ۱

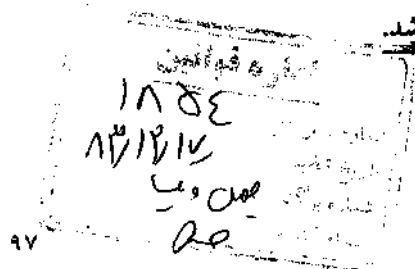
موضوع موافقتنامه

۱- موافقتنامه حاضر، بر سرویس امانات پستی بین کشورهای متعاقد حاکم است.  
۲- در موافقتنامه حاضر، در پروتکل نهایی و در آیین نامه اجرایی آن، کلمه اختصاری "امانت" برای تمام امانات پستی مورد استفاده قرار می گیرد.

ماده ۲

بهره برداری از خدمات توسط شرکتهای حمل و نقل

۱- هر کشوری که اداره پست آن حمل و نقل امانات را به عهده نگیرد و موافقتنامه را امضا کرده باشد، اختیار دارد که شرایط مربوط را توسط شرکتهای حمل و نقل به اجرا درآورد. در همین حال این کشور می تواند این خدمات را به اماناتی که از مبدأ و به مقصد نقاطی که این شرکتها در آن فعالیت دارند، محدود نماید. اداره پستی مسؤول اجرای موافقتنامه می باشد.



## بخش دوم

---

### ارایه خدمات

---

### فصل اول

---

### مقررات عمومی

---

#### ماده ۳

---

#### اصول

---

۱- امانات را می توان خواه به طور مستقیم یا، به واسطه یک یا چند کشور، مبادله نمود. مبادله اماناتی که وزن هر یک از آنها از (۱۰) کیلوگرم تجاوز نماید، اختیاری است، مع هذا، حداکثر وزن هر یک از آنها نباید از (۳۷۵) کیلوگرم، تجاوز نماید.

۲- اماناتی که از طریق هوایی، با اولویت حمل می شوند، "امانات هوایی" نامیده می شوند.  
۳- مشخصات مربوط به حدود اوزان، حدود ابعاد و شرایط قبول، در آیین نامه اجرایی خواهد آمد.

#### ماده ۴

---

### سیستم اوزان

---

۱- وزن امانات به کیلوگرم ذکر می شود.

#### ماده ۵

---

### نرخهای اصلی

---

۱- ادارات پست، نرخهای اصلی که باید از فرستندگان دریافت شوند را تدوین می نمایند.

۲- نرخهای اصلی باید در رابطه با حق‌السهمها براساس قاعده کلی، حاصل آنها، در مجموع نباید از حق‌السهمهایی که ادارات پست، به موجب مواد (۳۲) تا (۳۶) تعیین کرده اند در مجموع، تجاوز نماید.

#### ماده ۶

#### اضافه نرخهای هوایی

۱- ادارات پست اضافه نرخهای هوایی را که برای رهسپاری امانات از طریق هوایی باید دریافت شوند تدوین می نمایند.

۲- اضافه نرخها باید در رابطه با هزینه های حمل و نقل هوایی دریافت شود. براساس قاعده کلی، هزینه اضافه نرخها نباید، در مجموع از هزینه های حمل و نقل، تجاوز نماید.

۳- اضافه نرخها باید برای تمام قلمرو یک کشور مقصد، بدون در نظر گرفتن مسیر طی شده، یکسان باشند.

#### ماده ۷

#### نرخهای ویژه

۱- ادارات پست مجاز هستند در حالات مذکور در زیر، همان نرخهایی را که در سرویسهای داخلی اخذ می گردد دریافت نمایند.

۱-۱- نرخ تحویل به پست در خارج از ساعات عادی فعالیت بجه ها، از طرف فرستنده.

۱-۲- نرخ مربوط به تحویل گرفتن امانت از محل سکونت فرستنده، که از فرستنده دریافت می شود.

۱-۳- نرخ پست رستانت که توسط اداره پست مقصد، به هنگام تحویل هر امانتی که به نشانی پست

رستانت باشد، دریافت می گردد. در صورت عودت به فرستنده یا ارسال مجدد، مبلغ دریافتی نباید از DTS ۰/۴۹ تجاوز نماید.

۱-۴- نرخ انبارداری که برای هر امانتی که در مهلت مقرر از انبار تحویل گرفته نشده باشد، خواه امانت به

نشانی پست رستانت فرستاده شده باشد یا به محل سکونت گیرنده، دریافت می شود. این نرخ توسط اداره پستی که

تحویل امانت را به عهده دارد، به نفع ادارات پستی که امانت در مدت زمانی بیشتر از مهلت مورد قبول، در

مجموعه هایشان نگهداری شده است، دریافت می گردد. در صورت عودت به فرستنده یا ارسال مجدد، مبلغ دریافتی

نباید از DTS ۶/۵۳ تجاوز نماید.

۱۸۵۴  
۱۳۵۱/۱۷  
۲۰

۲- هنگامی که یک امانت به طور عادی در مقر گیرنده تحویل شود، هیچگونه نرخ برای تحویل نباید از

گیرنده دریافت شود. هنگامی که تحویل در مقر گیرنده به طور عادی صورت نپذیرد، یک آگهی ورود امانت به طور

رایگان بابت تحویل گردد. در صورتی که تحویل در مقر گیرنده به طور اختیاری باشد، در پاسخ به آگهی ورود، یک نرخ تحویل، از گیرنده دریافت می شود. این نرخ باید همان نرخ باشد که در سرویس داخلی مورد استفاده قرار می گیرد.

۳- اداراتی که قبول می نمایند خطرات ناشی از قوه قهریه را پوشش مالی دهند، می توانند برای هر یک از امانات بدون ارزش اظهار شده حداکثر مبلغ ۰/۲۰ DTS دریافت نمایند. برای امانات با ارزش اظهار شده این مبلغ در بند (۴) ماده (۱۱)، پیش بینی شده است.

#### ماده ۸

#### پرداخت کرایه پستی

۱- نرخ امانات باید با استفاده از تمبر یا هر روش دیگری که طبق مقررات اداره پست مبدأ مجاز شناخته شده است، پرداخت گردد.

#### ماده ۹

#### معافیت‌های پستی

##### ۱- امانات اداری

۱-۱- اماناتی که مربوط به ادارات پستی باشند و "امانات اداری" خوانده می شوند، چنانچه بین واحدهای زیر مبادله بشوند، از پرداخت کلیه نرخهای پستی، معاف خواهند بود:

۱-۱-۱- ادارات پست،

۱-۱-۲- ادارات پست و دفتر بین المللی،

۱-۱-۳- دفاتر پستی کشورهای عضو،

۱-۱-۴- دفاتر پستی و ادارات پستی.

۱-۲- امانات هوایی، به استثنای اماناتی که از دفتر بین المللی صادر می شوند، از اضافه نرخهای هوایی معاف

هستند.

۲- امانات مربوط به اسرای جنگی و بازداشت شدگان غیر نظامی.

۲-۱- "امانات مربوط به اسرای جنگی و بازداشت شدگان غیر نظامی" به اماناتی اطلاق می شود که ویژه اسرای

جنگی و سازمانهای مذکور در کنوانسیون بوده و یا توسط آنها ارسال می شود. این امانات، به استثنای اضافه نرخهای هوایی، از کلیه نرخها، معاف هستند.

## فصل دوم

### سرویسهای ویژه

ماده ۱۰

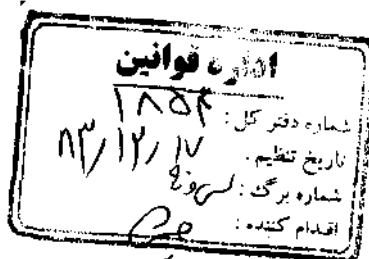
### امانات اکسپرس

۱- کشورهایی که اداره پست آنها این سرویس (اکسپرس) را دارا می باشند، در صورت درخواست فرستنده ، باید بمحض ورود امانت به دفتر پست توزیع کننده آن را، توسط حامل مخصوص به محل سکونت گیرنده ، تسلیم نمایند. چنین اماناتی "امانات اکسپرس" نامیده می شوند.

۲- امانات اکسپرس مشمول یک نرخ تکمیلی به میزان حداکثر ۱/۶۳ DTS می شوند. این نرخ باید پیشاپیش به طور کامل ، پرداخت شود. این نرخ حتی اگر امانت را نتوان به صورت اکسپرس توزیع نمود و فقط آگهی ورود آن به صورت اکسپرس توزیع گردد، قابل پرداخت خواهد بود.

۳- هنگامی که تحویل امانت به صورت اکسپرس برای اداره پست مقصد قیود ویژه ای را ایجاب نماید، آن اداره می تواند طبق مقررات مربوط به مرسولات از همان نوع در سرویس داخلی یک نرخ اضافی دریافت نماید. این نرخ تکمیلی ، حتی اگر امانت به فرستنده برگشت داده شده و یا ارسال مجدد شده باشد، قابل پرداخت است . مع هذا درچنین حالاتی مبلغ دریافتی نباید از ۱/۶۳ DTS تجاوز نماید.

۴- در صورتی که قوانین و مقررات اداره پست مقصد اجازه دهند، گیرندگان امانات می توانند از دفتر پست توزیع کننده درخواست کنند که امانت آنها را بمحض وصول به صورت اکسپرس تحویل دهد. در این حالت ، اداره پست مقصد به هنگام توزیع ، مجاز به دریافت نرخیه که در سرویس داخلی اعمال می شود، می باشد.



ماده ۱۱

### امانات با ارزش اظهار شده

۱- "امانت با ارزش اظهار شده" به امانتی اطلاق می شود که یک اعلام ارزش باشد. مبادله این گونه امانات به رابط بین ادارات پستی که امانات با ارزش اظهار شده را قبول می نمایند، محدود می شود.



۲- هر یک از ادارات پست این اختیار را دارد تا اعلام ارزش را در آنچه به این اداره مربوط می شود به مبلغی که کمتر از ۴۰۰۰ DTS نباشد، محدود نماید. مع هذا مبلغ ارزش اظهار شده که در سرویس داخلی پذیرفته شده است، در صورتی که کمتر از این مبلغ هم باشد، می تواند اعمال گردد.

۳- نرخ امانات با ارزش اظهار شده باید پیشاپیش پرداخت شود. این نرخ شامل نرخ اصلی، یک نرخ ارسال، دریافتی به طور اختیاری و یک نرخ عادی بیمه می باشد.

۳-۱ - اضافه نرخهای هوایی و نرخهای مربوط به سرویسهای ویژه احتمالاً به نرخ اصلی اضافه می شوند.

۳-۲ - نرخ ارسال نباید از نرخ سفارشی مندرج در قرارداد تجاوز نماید. به جای نرخ سفارشی ثابت، ادارات پست مختارند نرخ مربوط در سرویس داخلی یا به طور استثنایی حداکثر نرخ ۳/۲۷ DTS را دریافت نمایند.

۳-۳ - نرخ عادی بیمه به میزان حداکثر ۰/۲۳ DTS برای هر ۶۵/۳۴ DTS اظهار شده یا کسری از این مبلغ و یا به میزان نیم درصد رده ارزش اظهار شده می باشد.

۴- ادارات پستی که می پذیرند پاسخگوی خطرات ناشی از حوادث غیر مترقبه باشند، مجاز هستند که یک نرخ برای خطرات حوادث غیر مترقبه دریافت نمایند. این نرخ به نحوی تعیین می شود که مبلغ کل متشکل از این نرخ و نرخ عادی بیمه از حداکثر پیش بینی شده در بند (۳-۳) تجاوز ننماید.

۵ - در مواردی که اقدامات استثنایی ایمنی ضروری باشد، ادارات پست به علاوه می توانند از فرستندگان یا گیرندگان، نرخهای ویژه ای که در قوانین داخلی آنها پیش بینی شده اند را دریافت نمایند.

ماده ۱۲

#### امانت در مقابل پرداخت بها

۱- به هر امانتی که موضوع یک بازپرداخت باشد و در موافقتنامه مربوط به مرسولات در مقابل پرداخت بها پیش بینی شده باشد، "امانت در مقابل پرداخت بها" اطلاق می شود. مبادله امانات در مقابل پرداخت بها، توافق قبلی ادارات پست مبدأ و مقصد را ایجاب می کند.

ماده ۱۳

#### امانات شکستی - امانات جاگیر یا خارج از اندازه

۱- به امانتی که حاوی اشیایی باشد که براحتی خرد می شوند و جابه جا کردن آنها باید با دقت خاصی انجام گیرد، "امانت شکستی" اطلاق می شود.

۲- به امانتی که ابعادهش از حدود تعیین شده در آیین نامه اجرایی یا از ابعادی که ادارات پست می توانند بین خود وضع نمایند تجاوز کند، "امانت جاگیر یا خارج از اندازه" اطلاق می شود.

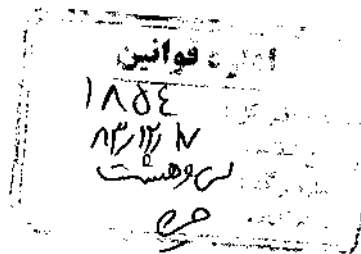
- ۳- به امانتی که از نظر شکل ظاهر یا از نظر ساختار نتوان آن را به سهولت با سایر امانات بارگیری نمود یا اینکه احتیاطهای ویژه ای را ایجاد نماید نیز "امانت جاگیر یا خارج از اندازه" اطلاق می شود.
- ۴- امانات شکستنی و امانات جاگیر یا خارج از اندازه، مشمول یک نرخ تکمیلی معادل حداکثر ۵۰ درصد نرخ اصلی می شوند. در صورتی که امانت هم شکستنی و هم جاگیر یا خارج از اندازه باشد، نرخ تکمیلی فقط یک بار دریافت می شود. مع ذلك اضافه نرخهای هوایی مربوط به این امانات، هیچگونه افزایشی نخواهند داشت.
- ۵- مبادله امانات شکستنی و جاگیر یا خارج از اندازه، به روابط بین اداراتی که این گونه مرسولات را قبول می کنند، محدود می شود.

ماده ۱۴

### سرویس گردآوری "محمولات انبوه"

- ۱- ادارات پست می توانند برای شرکت در یک سرویس اختیاری گردآوری محمولات انبوه که به آن [سرویس] "محمولات انبوه CONSIGNMENT" اطلاق می شود، برای [ارسال] مرسولات گردآوری شده توسط یک فرستنده، به مقصد خارج از کشور، بین خود، توافق نمایند.
- ۲- حتی الامکان، این سرویس توسط نشانه ای که از اجزای زیر تشکیل شده است، شناخته می شود:
- کلمه "CONSIGNMENT" به رنگ آبی؛
- سه نوار افقی (به رنگهای قرمز، آبی و سبز)

# CONSIGNMENT



- ۳- جزئیات مربوط به این سرویس، به طور دو جانبه بین ادارات مبدأ و مقصد، بر اساس مقررات تعیین شده توسط شورای بهره برداری پستی، مشخص خواهند گردید.

اعلامیه دریافت

- ۱- فرستنده یک امانت می تواند براساس شرایط پیش بینی شده در کنوانسیون درخواست یک اعلامیه دریافت نماید. مع هذا، ادارات پست می توانند این سرویس را به امانت با ارزش اظهار شده، چنانچه این محدودیت در قوانین داخلی شان پیش بینی شده باشد، محدود نمایند.
- ۲- نرخ اعلامیه دریافت حداکثر ۰/۹۸ DTS می باشد.

امانات معاف از نرخها و حقوق و عوارض

- ۱- در روابط بین ادارات پستی که موافقت خود را در این خصوص اعلام نموده اند، فرستندگان می توانند تمامی نرخها و حقوق و عوارضی را که به یک امانت در تحویل تعلق می گیرد از طریق اظهار قبلی به دفتر مبدأ، به عهده بگیرند. به چنین امانتی، "امانت معاف از نرخها و حقوق و عوارض" اطلاق می شود.
- ۲- فرستنده باید تعهد نماید مبالغی را که امکان دارد دفتر پست مقصد مطالبه نماید پردازد. در صورت اقتضا وی باید یک پرداخت موقت انجام دهد.
- ۳- اداره پست مبدأ از فرستنده نرخی را که مبلغ آن حداکثر ۰/۹۸ DTS برای هر امانت می باشد دریافت و به عنوان حق الزحمه برای خدمات انجام شده در کشور مبدأ نگهداری می نماید.
- ۴- اداره پست مقصد مجاز به دریافت یک نرخ حق العملکاری به میزان حداکثر ۰/۹۸ DTS برای هر امانت است. این نرخ جدا از نرخ ارایه به گمرک می باشد. این نرخ از فرستنده به نفع اداره پست مقصد دریافت می گردد.

آگهی بارگیری

- ۱- در روابط بین ادارات پستی که تأمین این سرویس را قبول کرده اند، فرستنده می تواند درخواست نماید که یک آگهی بارگیری برای او ارسال شود.
- ۲- حداکثر نرخ آگهی بارگیری برای هر امانت ۰/۳۶ DTS می باشد.

## فصل سوم

### مقررات ویژه

#### ماده ۱۸

#### ممنوعات

۱- قرار دادن اشیای زیر در کلیه انواع امانات ممنوع است:

- ۱-۱- اشیایی که طبیعت یا بسته بندی آنها بتواند خطری برای کارکنان پست ایجاد کنند و یا موجب کثیف کردن یا خرابی سایر امانات یا تجهیزات پستی شوند.
- ۱-۲- مواد مخدر و مواد پسیکو تروپ (روانگردان).
- ۱-۳- مدارکی که جنبه مکاتبات حالیه و شخصی داشته و همچنین هر نوع مکاتبه ای که بین افرادی بجز فرستنده و گیرنده یا اشخاصی که با آنها زندگی می کنند، انجام می شود.
- ۱-۴- حیوانات زنده، مگر آنکه حمل حیوانات زنده توسط پست طبق مقررات پستی کشورهای ذی نفع مجاز باشد.
- ۱-۵- مواد منفجره، قابل اشتعال یا سایر مواد خطرناک.
- ۱-۶- مواد رادیواکتیو.
- ۱-۷- اشیای منافی عفت و منافی اخلاق.
- ۱-۸- اشیایی که ورود و یا جریان یافتن آنها در کشور مقصد ممنوع است.

۲- قراردادن اشیای زیر در امانات بدون ارزش اظهار شده مورد مبادله بسین دو کشوری که اعلام ارزش را پذیرفته اند ممنوع است: پول خرد، اسکناس، اوراق اعتباری یا اوراق بهادار در وجه حامل، طلا سفید، طلا و نقره، ساخته شده یا ساخته نشده، سنگهای قیمتی، جواهرات و یا سایر اشیای قیمتی. به علاوه هر اداره پست مختار است که گذاردن طلا شمش در مرسولات با ارزش اظهار شده یا بدون ارزش اظهار شده، به مقصد کشورش یا از مقصد کشورش یا در مرسولاتی که به صورت ترانزیتی از قلمرو سرزمینش انتقال داده می شود را ممنوع نماید.

۳- استثنائات مربوط به ممنوعات و رفتار با اماناتی که به اشتباه پذیرفته شده اند، در آیین نامه اجرایی مشخص شده اند.

مع ذلک امانات محتوی اشیای مندرج در بندهای (۱۲)، (۱۵)، (۱۶) و (۱۷)، به هیچ وجه نه به مقصد ارسال می شوند، نه به گیرندگان تسلیم می گردند، و نه به مبدأ برگشت داده می شوند.

ارسال مجدد

- ۱- ارسال مجدد یک امانت که به علت تغییر محل اقامت فرستنده صورت پذیرفته باشد، می تواند در داخل کشور مقصد یا خارج از این کشور صورت پذیرد. این مورد در صورت تغییر یا تصحیح نشانی در اجرای ماده (۲۱) نیز اعمال می گردد.
- ۲- فرستنده می تواند هر گونه ارسال مجدد را منع کند.
- ۳- اداراتی که برای درخواستهای ارسال مجدد در سرویس داخلی خود نرخ دریافت می نمایند، مجازند تا در سرویس بین المللی نیز همان نرخ را دریافت نمایند.
- ۴- شرایط ارسال مجدد در آیین نامه اجرایی مشخص شده است.

تحويل امانات غیرقابل توزیع

- ۱- به طور کلی، امانات در کوتاهترین مدت و طبق مقررات جاری کشور مقصد، به گیرندگان تحويل می گردند. مهلتهای نگهداری در آیین نامه اجرایی پیش بینی شده اند. هنگامی که امانات به محل سکونت گیرنده تحويل داده نشوند، گیرندگان، بجز در مواردی که غیرممکن است، باید بدون تأخیر از ورود امانت مطلع شوند.
- ۲- در صورتی که امکان تحويل یک امانت به فرستنده وجود نداشته باشد و یا چنانچه امانت رسماً ضبط شده باشد، با آن، طبق دستورات فرستنده در محدوده تعیین شده در آیین نامه اجرایی، رفتار می شود.
- ۳- در صورت تنظیم آگهی عدم تحويل، پاسخ به آن آگهی می تواند منجر به دریافت نرخ به میزان حداکثر DTS۰/۶۵ شود. هنگامی که آگهی مربوط به تعدادی امانت باشد که به طور همزمان در یک دفتر، وسیله یک فرستنده و به نشانی یک گیرنده ارسال می گردد، این نرخ فقط یک بار دریافت می شود. اگر نقل و انتقال دستورات از طریق مخایراتی صورت پذیرد، نرخ مربوط نیز به این نرخ اضافه می گردد.
- ۴- هر امانت تحويل نشدنی به کشور محل اقامت فرستنده برگشت داده می شود. شرایط برگشت در آیین نامه اجرایی مشخص شده اند.
- ۵- در صورتی که فرستنده از امانتی که مقدور نشده باشد به گیرنده تحويل شود اعراض نماید، اداره پست مقصد طبق مقررات خاص خود، با این امانت رفتار خواهد کرد.
- ۶- اشیایی که محتوای یک امانت را تشکیل می دهند و در آینده نزدیکی بیم خرابی یا فساد آنها می رود را می توان بلافاصله بدون آگهی قبلی و بدون تشریفات حقوقی به فروش رساند. مبالغ ناشی از فروش به نفع ذی حق

خواهد بود، حتی اگر این امر در راه، به هنگام رفت یا برگشت صورت پذیرد. چنانچه فروش محتوای امانت به هر علتی ممکن نباشد، اشیای خراب یا فاسد شده معدوم می گردند.

#### ماده ۲۱

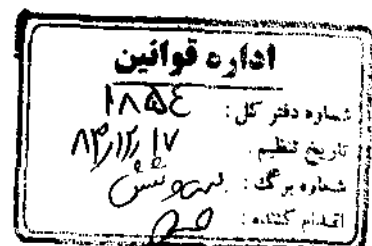
#### استرداد - تغییر یا تصحیح نشانی بنا به درخواست فرستنده

- ۱- فرستنده یک امانت، براساس شرایط تعیین شده در کنوانسیون می تواند درخواست برگشت امانت یا تغییر نشانی آن را بنماید. او باید پرداخت مبالغ مورد درخواست را برای تمام نقل و انتقالات جدید به عهده بگیرد.
- ۲- مع ذلک ادارات پست مختارند که درخواستهای مذکور در بند (۱) را نپذیرند و این امر هنگامی صورت می گیرد که ادارات، آنها را در سرویس داخلی خود، قبول نکنند.
- ۳- فرستنده باید برای هر درخواست، یک نرخ درخواست استرداد، تغییر یا تصحیح نشانی به میزان حداکثر DTS ۱/۳۱ راپردازد. در صورتی که درخواست از طریق مخابراتی ارسال شود، نرخ مناسب مربوط نیز به این نرخ اضافه می شود.

#### ماده ۲۲

#### مطالبه نامه ها

- ۱- مطالبه نامه در یک مهلت یکساله از فردای روز تحویل امانت به پست، قبول می شود. در طول این مدت، بمجردی که مسأله از طرف فرستنده یا گیرنده مطرح گردد، مطالبه نامه ها پذیرفته می شوند. مع ذلک، هنگامی که مطالبه نامه یک فرستنده مربوط به یک امانت غیرقابل توزیع باشد و مهلت رهسپاری پیش بینی شده هنوز به پایان نرسیده باشد، شایسته خواهد بود که این زمان به اطلاع فرستنده برسد.
- ۲- عملیات پستی مطالبه نامه ها رایگان است. مع هذا در صورتی که بنا به درخواست مشتری، مطالبه نامه ها از طریق مخابراتی یا سرویس EMS مخابره یا ارسال شده باشند، دریافت نرخی معادل بهای سرویس مورد درخواست، مجاز است.
- ۳- هر اداره پست موظف است که مطالبه نامه های مربوط به هر امانتی را که در سرویسهای پستی سایر ادارات پستی تحویل شده اند، بپذیرد.
- ۴- برای امانات عادی و امانات با ارزش اظهار شده باید مطالبه نامه های متمایز از دیگر مطالبه نامه ها تنظیم شود.



## فصل چهارم

### مسائل گمرکی

#### ماده ۲۳

### بازرسی گمرکی

۱- ادارات پست کشورهای مبدأ و مقصد مجازند امانات را طبق قوانین داخلی آن کشورها تسلیم بازرسی گمرکی نمایند.

#### ماده ۲۴

### نرخ ارایه به گمرک

۱- امانات تسلیم شده به بازرسی گمرکی در کشور مبدأ می تواند مشمول پرداخت نرخ ارایه به گمرک که حداکثر میزان آن برای هر امانت DTS ۰/۶۵ است ، شود. طبق قانون کلی ، دریافت این نرخ به هنگام تحویل امانت صورت می پذیرد.

۲- امانات تسلیم شده به بازرسی گمرکی در کشور مقصد می تواند مشمول پرداخت نرخ به میزان حداکثر DTS ۳/۲۷ برای هر امانت شود. این نرخ به عنوان نرخ ارایه به گمرک و ترخیص گمرکی مرسولات مشمول حقوق و عوارض گمرکی یا هر گونه حقوق و عوارضی از این نوع ، دریافت می گردد. این نرخ به هنگام تحویل امانت به گیرنده دریافت می گردد مگر اینکه توافق ویژه ای صورت پذیرد. مع ذلک در مورد امانات معاف از نرخها و حقوق و عوارض ، نرخ ارایه به گمرک توسط اداره پست مبدأ به نفع اداره پست مقصد پرداخت می شود.

#### ماده ۲۵

### حقوق و عوارض گمرکی و دیگر حقوق و عوارض

۱- ادارات پست مقصد مجاز هستند که کلیه حقوق و عوارض بویژه حقوق و عوارض گمرکی را که در کشور مقصد به مرسولات تعلق می گیرد، از گیرندگان دریافت دارند.

مسئولیت ادارات پست . غرامات

۱- ادارات پست پاسخگوی گم شدن ، دستخوردگی یا آسیب دیدگی امانات ، بجز در موارد پیش بینی شده در ماده (۲۷) می باشند.

۲- ادارات پست می توانند مسئولیت خطرات ناشی از حوادث غیرمترقبه را به عهده بگیرند.

۳- به طور کلی فرستنده محق به دریافت غرامتی متناسب با مبلغ واقعی گم شدن ، دستخوردگی یا آسیب دیدگی می باشد. خسارات غیرمستقیم و بهره وریهای غیرعملی ، به حساب نخواهند آمد. مع ذلک این غرامت ، در هیچ حالتی ، نمی تواند از مبالغ زیر تجاوز نماید:

۳-۱ - برای امانات با ارزش اظهار شده ، همان مبلغ ارزش اعلام شده به DTS

۳-۲ - برای سایر امانات، مجموع نرخ ۴۰ DTS درازای هر امانت و نرخ ۴/۵ DTS برحسب هر کیلوگرم [وزن

امانت].

۴- ادارات پست می توانند براساس روابط فیما بین موافقت نمایند که مبلغ ۳۰ DTS برای هر امانت را، بدون توجه به وزن آن ، اعمال نمایند.

۵ - غرامت طبق قیمت جاری کالاهایی از همان جنس ، در محل و زمانی که امانات برای حمل و نقل پذیرفته شده اند، بر حسب DTS ، محاسبه می شود. در صورت نبودن قیمت جاری ، غرامت براساس ارزش معمول کالا، بر همان اساس، برآورد می شود.

۶- هنگامی که یک غرامت باید برای گم شدن ، دستخوردگی کامل یا آسیب دیدگی کامل یک امانت پرداخت شود، فرستنده، یا گیرنده برحسب مورد حق دارد استرداد نرخهای پرداخت شده به استثنای نرخ بیمه را درخواست نماید. همین امر در مورد مرسولاتی که از طرف گیرندگان آنها به علت وضع ظاهری بد آنها، پذیرفته نمی شوند، در صورتی که مسؤول وضع بد مرسولات ، سرویس پستی باشد و مسئولیتش را پذیرفته باشد نیز صادق است .

۷- هنگامی که گم شدن، دستخوردگی کامل یا آسیب دیدگی کامل در نتیجه حوادث غیرمترقبه باشد که به آن غرامتی تعلق نگیرد، فرستنده حق درخواست استرداد تمام نرخهای پرداخت شده ، به استثنای نرخ بیمه را دارد .

۸- برخلاف بند (۳)، گیرنده حق درخواست غرامت را پس از تحویل گرفتن یک امانت دستخورده یا

آسیب دیده را دارا می باشد.

۱۰۹  
۱۸۵۴  
۱۳/۱۱/۱۷  
سید  
حسین



۹- اداره پست مبدأ مختار است در کشور خود به فرستندگان، غرامات پیش بینی شده در مقررات داخلی خود، برای امانات بدون ارزش اظهار شده را بپردازد، به شرطی که این غرامات کمتر از مبالغ قید شده در بند (۲-۳)، نباشد. این امر در مورد اداره پست مقصد نیز هنگامی که غرامت باید به گیرنده پرداخت شود، صادق است. مع هذا مبالغ مشروحه در بند (۲-۳)، در موارد زیر همچنان قابل اجراست:

۹۱- در صورت دادخواهی بر علیه اداره پست مسؤول.

۹۲- در صورتی که فرستنده از حقوق خود به نفع گیرنده صرف نظر کند یا بالعکس.

#### ماده ۲۷

### عدم مسؤولیت ادارات پست

۱- ادارات پست در مورد امانات، هنگامی که تحویل آنها طبق شرایط مندرج در قوانین داخلی آنها برای مرسولات از همان نوع صورت پذیرفته باشد، از هر نوع مسؤولیتی مبرا هستند. مع هذا مسؤولیت آنها در موارد زیر باقی می ماند:

۱-۱- وقتی که یک دستخوردگی یا آسیب دیدگی، خواه پیش از تحویل، خواه به هنگام تحویل امانت، ملاحظه شود.

۱-۲- وقتی که، در صورت اجازه دادن مقررات داخلی، گیرنده یا فرستنده - در حالت بازگشت امانت به فرستنده - امانت دستخورده یا آسیب دیده را به طور مشروط تحویل گرفته باشد.

۱-۳- وقتی که گیرنده، یا در صورت بازگشت امانت به فرستنده، فرستنده، علی رغم دادن امضای مبنی بر تحویل گرفتن امانت، بلادرنگ به اداره ای که امانت را به او تحویل داده اظهار دارد که خسارتی را مشاهده نموده است و دلیل و مدرکی مبنی بر آنکه دستخوردگی یا آسیب دیدگی بعد از تحویل امانت رخ نداداده است، گزارش دهد.

۲- ادارات پست در موارد زیر مسؤول نمی باشند:

۲-۱- در حالت بروز حوادث غیرمترقبه، با رعایت ماده (۲۷-۳).

۲-۲- هر گاه به علت از بین رفتن اسناد و مدارک اداری در اثر حوادث غیرمترقبه، ادارات نتوانند امانات را برگشت دهند ضمن آنکه دلیل و مدرکی مبنی بر مسؤول بودن آنان نیز نتوان ارایه داد.

۲-۳- وقتی که خسارت از خطا یا اهمال فرستنده و یا از ماهیت محتوای امانت، ناشی شده باشد.

۲-۴- هنگامی که محتوای امانات مشمول ممنوعیتهای پیش بینی شده در ماده (۸) گردد تا جایی که این امانات به دلیل محتوایشان توسط مقامهای صلاحیتدار ضبط و یا معدوم شده باشند.

۲-۵- هنگامی که امانات طبق قوانین کشور مقصد بر اساس اظهارات اداره پست آن، ضبط شده باشند.

۲-۶ - وقتی که در مورد این امانات، یک اظهار ارزش ساختگی، بالاتر از ارزش واقعی محتوای آنها اعلام شده باشد.

۲-۷ - وقتی که فرستنده در طول مدت یک سال از تاریخ ارسال امانت هیچ مطالبه نامه ای تنظیم نکرده باشد.

۲-۸ - هنگامی که امانت مربوط به اسرای جنگی و افراد غیر نظامی بازداشت شده باشد.

۳- ادارات پست هیچگونه مسؤولیتی در مورد اظهارنامه های گمرکی به هر شکلی که این اظهارات انجام شده باشند و تصمیمهای متخذه به وسیله سرویسهای گمرکی در موقع بررسی امانات برای بازرسی گمرکی را دارا نمی باشند.

ماده ۲۸

### مسؤولیت فرستنده

۱- فرستنده یک امانت برای تمام خسارات وارده به مرسولات پستی دیگر، بر اثر ارسال اشیای غیرمجاز در حمل و نقل پستی یا بر اثر عدم رعایت شرایط قبول آنها، مسؤولیت دارد.

۲- فرستنده یک امانت در همان حدودی که ادارات پست مسؤولیت دارند، مسؤول است.

۳- فرستنده، حتی در صورت قبول چنین امانتی توسط دفتر پست مسؤول است.

۴- از طرف دیگر، فرستنده، در صورتی که خطا یا اهمال از ادارات پست یا از شرکتهای حمل و نقل کننده سرزده باشد، مسؤولیت نخواهد داشت.

ماده ۲۹

۱۸۵۴  
۸۳/۱۲/۱۷  
مسئول و قلم  
ص

### پرداخت غرامت

۱- در صورتی که از اداره پست مسؤول، تقاضای غرامت شود اجبار در پرداخت غرامت و استرداد نرخها و حقوق و عوارض بر حسب مورد به عهده اداره پست مبدأ یا اداره پست مقصد می باشد.

۲- فرستنده یک امانت مختار است از حقوق خود به نفع گیرنده صرفنظر کند. یا بالعکس گیرنده مختار است از حقوق خود به نفع فرستنده صرفنظر کند. در صورتی که مقررات داخلی کشور اجازه دهند، فرستنده یا گیرنده مجاز است، شخص ثالثی را برای دریافت غرامت تعیین کند.

۳- اداره پست مبدأ یا مقصد، بر حسب مورد، مجاز است غرامت را به ذی حق از حساب اداره ای بپردازد که در حمل و نقل امانت شرکت داشته است و یا اینکه مراتب قانوناً به او اطلاع داده شده، ولی بعد از گذشت دو ماه بدون آنکه راه حل قطعی و نهایی برای این موضوع ارایه شده باشد یا بدون آنکه گزارشی داده باشد که:

۳-۱ - آسیب دیدگی ، ناشی از حوادث غیرمترقبه به نظر می رسیده است ،

۳-۲ - مرسوله به وسیله مقامهای صلاحیتدار و به دلیل محتوای آن ، ضبط، توقیف یا معدوم شده بوده یا به موجب قوانین داخلی کشور مقصد ضبط شده بوده است.

۴- اداره پست مبدأ یا مقصد، حسب مورد، همچنین مجاز است در صورتی که برگه مطالبه نامه به طور

ناکافی پر شده باشد و برای تکمیل اطلاعات برگشت داده شده باشد ولی دیرتر از مهلت پیش بینی شده در بند (۳) واصل گردیده باشد، غرامت را به ذی حق بپردازد.

ماده ۳۰

### پس گرفتن احتمالی غرامت پرداخت شده از فرستنده یا از گیرنده

۱- اگر پس از پرداخت غرامت ، امانت یا قسمتی از آن که قبلاً گم شده تلقی شده بوده است ، پیدا شود ، به گیرنده یا فرستنده ، بر حسب مورد، اعلام خواهد شد که می تواند امانت خود را ظرف مدت سه ماه در مقابل استرداد غرامت دریافتی ، تحویل بگیرد. در صورتی که در طی این مهلت فرستنده یا، در صورت اقتضا گیرنده ، امانت را مطالبه ننماید، همین اقدام در مورد ذی حق دیگر اعمال خواهد شد.

۲- در صورتی که فرستنده و گیرنده از تحویل گرفتن امانت صرفنظر کنند، این امانت به مالکیت اداره یا در صورت اقتضا ادارات پستی که خسارت را متحمل شده اند، درمی آید.

۳- در صورتی که یک امانت با ارزش اظهار شده بعداً پیدا شود و معلوم شود که محتوای آن ارزشی کمتر از مبلغ غرامت پرداختی را داشته است ، فرستنده یا، بر حسب مورد، گیرنده باید مبلغ این غرامت را پس دهد. امانت با ارزش اظهار شده باید بدون آنکه به نتایج ناشی از اظهار ارزش ساختگی لطمه ای وارد آید، به وی تحویل شود.

روابط بین ادارات پست

فصل اول

عملیات پستی بر روی امانات

ماده ۳۱

اهداف در خصوص کیفیت سرویس

۱- ادارات پست مقصد باید مهلتی را برای عملیات پستی بر روی امانات هوایی به مقصد کشورشان تعیین نمایند. این مهلت که زمان لازم برای ترخیص گمرکی به آن اضافه می شود، نباید از مهلتی که در مورد مرسولات مشابه در سرویس داخلی شان اعمال می کنند، نامساعدتر باشد.

۲- ادارات پست مقصد همچنین باید حتی الامکان مهلتی را برای عملیات پستی بر روی امانات زمینی به مقصد کشورشان تعیین نمایند.

۳- ادارات پست مبدأ اهدافی را در خصوص کیفیت برای امانات هوایی و امانات زمینی به مقصد خارج، با در نظر گرفتن مهلت‌های تعیین شده توسط ادارات پست مقصد به عنوان نقطه نشانه، تعیین می نمایند.

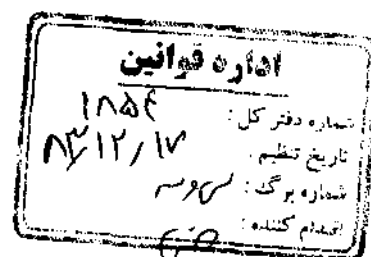
۴- ادارات پست نتایج حاصله در رابطه با اهداف تعیین شده، در زمینه کیفیت سرویس را مورد بررسی قرار

خواهند داد.

ماده ۳۲

مبادله امانات

۱- مبادله امانات براساس مقررات مندرج در آیین نامه اجرایی صورت می گیرد.



تعیین مسؤولیت بین ادارات پست

- ۱- تا وقتی که خلافش ثابت نشده باشد، مسؤولیت به عهده اداره پستی خواهد بود که امانت را بدون ملاحظه دقیق دریافت کرده باشد و با وجود در اختیار داشتن کلیه امکانات قانونی بررسی و تحقیق، نتواند آن را به گیرنده و نه در صورت اقتضا، انتقال قانونی آن را به اداره دیگر، ثابت نماید.
- ۲- اگر گم شدن، دستخوردگی یا آسیب دیدگی در طول حمل و نقل صورت گرفته باشد بدون آنکه امکان تعیین قلمرو یا سرویس کشوری که این فعل در آنجا صورت گرفته، وجود داشته باشد، ادارات طرف دعوا، خسارت وارده را به طور مساوی تقبل خواهند کرد. مع ذلک هنگامی که موضوع مربوط به یک امانت عادی باشد که مبلغ غرامت از مبلغ محاسبه شده در ماده (۲-۳-۳۶) برای یک امانت تا (۱) کیلوگرم تجاوز ننماید، این مبلغ را ادارات پست مبدأ و مقصد، به استثنای ادارات پست واسطه، به طور مساوی تقبل خواهند کرد.
- ۳- در مورد امانات با ارزش اظهار شده مسؤولیت یک اداره پست نسبت به سایر ادارات پستی در هیچ حالتی نباید بیش از حداکثر اعلام ارزشی که پذیرفته شده است، باشد.
- ۴- چنانچه گم شدن، دستخوردگی یا آسیب دیدگی یک امانت با ارزش اظهار شده در قلمرو یا در سرویس اداره پست واسطه ای رخ داده باشد که امانات با ارزش اظهار شده را قبول نمی کند یا حداکثر اعلام ارزشی می نماید که کمتر از مبلغ گم شدن است، اداره پست مبدأ آن مقدار خسارتی را که توسط اداره پست واسطه تأمین نگردیده، متحمل می شود. همین قاعده در صورتی که مبلغ خسارت بیش از حداکثر ارزش اظهار شده مورد قبول اداره واسطه باشد نیز اعمال می گردد.
- ۵- قاعده پیش بینی شده در بند (۴) در مورد حمل و نقل دریایی یا هوایی نیز اعمال می گردد، چنانچه فقدان، دستخوردگی یا آسیب دیدگی در سرویس اداره پست کشور طرف قراردادی صورت پذیرفته باشد که مسؤولیت پیش بینی شده برای امانات با ارزش اظهار شده را نپذیرفته باشد. مع ذلک برای ترانزیت امانات با ارزش اظهار شده در پستهای سرریخته، این ادارات مسؤولیتی را که برای امانات بدون ارزش اظهار شده، به عهده خواهند گرفت.
- ۶- حقوق و عوارض گمرکی و سایر حقوق و عوارضی که لغو آنها ممکن نبوده است به عهده ادارات پست مسؤول گم شدن، دستخوردگی یا آسیب دیدگی امانت می باشد.

۷- اداره پستی که غرامت را پرداخت نموده ، تا میزان مبلغ این غرامت برای هرگونه رجوع به استیناف احتمالی ، خواه علیه گیرنده ، خواه علیه فرستنده یا شخص ثالث قایم مقام حقوقی شخصی که این غرامت را دریافت نموده ، خواهدبود.

## فصل سوم

### حق السهمها و هزینه های حمل و نقل هوایی

#### ماده ۳۴

#### حق السهم زمینی وارده

۱- امانات مبادله شده بین دو اداره پست ، تابع حق السهمهای زمینی وارده برای هر کشور و برای هر امانت هستند که از حاصل نرخ شاخص برای هر امانت و نرخ شاخص برای هر کیلوگرم، به شرح زیر، محاسبه می شوند:

نرخ شاخص:

- برای هر امانت :  $DTS \ 2/85$

- برای هر کیلوگرم وزن ناخالص پیش :  $DTS \ 0/78$

۲- با توجه به نرخهای شاخص فوق ، ادارات پست حق السهمهای زمینی وارده خود را به نحوی تعیین می کنند که در رابطه با هزینه های سرویسهایشان باشند.

۳- حق السهمهای مشروحه در بندهای (۱) و (۲) به عهده اداره پست کشور مبدأ می باشند، مگر اینکه موافقتنامه حاضر موارد خلافی در مورد این اصل، پیش بینی کرده باشد.

۴- حق السهمهای زمینی وارده باید برای تمام قلمرو یک کشور یکسان باشند.

#### ماده ۳۵

#### حق السهم زمینی ترانزیتی

۱- اماناتی که بین دو اداره یا بین دو دفتر پست از یک کشور توسط سرویسهای زمینی یک یا چند اداره پست دیگر مبادله می شوند، تابع حق السهمهای زمینی ترانزیتی زیر به نفع کشورهایی که سرویسهای آنها در ارسال

زمینی شرکت داشته اند، می باشند. این حق السهمها بر اساس حاصل نرخ برای هر امانت و نرخ برای هر کیلومتر مسافت و طبق رده بندی مسافت به شرح زیر محاسبه می شوند :

رده های مسافت	نرخ برای هر امانت	نرخ برای هر کیلوگرم وزن ناخالص دپش
۱	۲	۲
تا ۶۰۰ کیلومتر	DTS ۰/۷۷	۰/۱۰
بیش از ۶۰۰ کیلومتر تا ۱۰۰۰ کیلومتر	۰/۷۷	۰/۱۹
بیش از ۱۰۰۰ کیلومتر تا ۲۰۰۰ کیلومتر	۰/۷۷	۰/۲۹
بیش از ۲۰۰۰ کیلومتر	۰/۷۷	۰/۲۹ + ۰/۰۸ برای هر ۱۰۰۰ کیلومتر اضافی

۲- در مورد امانات ترانزیتی مکشوفه ، ادارات پست واسطه مجاز به مطالبه یک حق السهم مقطوع به مبلغ ۰/۴۰ DTS برای هر مرسوله هستند.

۳- حق السهمهای مشروحه در بندهای (۱) و (۲) به عهده اداره پست کشور مبدأ می باشند. مگر اینکه موافقتنامه حاضر براین اصل مواردی بر خلاف آن پیش بینی کرده باشد.

۴- شورای بهره برداری پستی مجاز به تجدیدنظر و تغییر جدول مذکور در بند (۱) در فاصله زمانی بین دو کنگره می باشد، تجدید نظر که می تواند مبنایی بر یک روش شناسی داشته باشد، به نحوی که حق الزحمه ای منصفانه برای اداراتی که عملیات ترانزیتی را به انجام می رسانند، در نظر بگیرد، باید تکیه بر داده های اقتصادی و مالی مطمئن و قابل ارایه داشته باشد. تغییرات احتمالی متخذه ، از تاریخی که توسط شورای بهره برداری پستی تعیین می شود، قابلیت اجرا پیدا خواهند نمود.

۵- هیچگونه حق السهم زمینی ترانزیتی در موارد زیر در نظر گرفته نمی شود:

۵-۱ - نقل و انتقال دپشهای هوایی بین دو فرودگاه در یک شهر.

ماده ۳۶

حق السهم دریایی

۱- هر یک از کشورهای که سرویسهایش در حمل و نقل دریایی امانات مشارکت داشته باشد مجاز به مطالبه حق السهمهای دریایی پیشبینی شده در بند (۲) می باشد. این حق السهمها برعهده اداره پست کشور مبدأ می باشند، مگر اینکه موافقتنامه حاضر برای این اصل مواردی خلاف آن پیش بینی کرده باشد.

۲- برای هر سرویس دریایی، حق السهم دریایی مورد استفاده از حاصل نرخ برای هر امانت و نرخ برای هر کیلوگرم وزن آن، بر اساس رده بندی مسافت، به شرح زیر، محاسبه می شود:

رده های مسافت			
الف) برحسب مایل دریایی	ب) برحسب کیلومتر پس از تبدیل براساس ۱/۸۵۲ کیلومتر ۱۰۰ مایل دریایی	نرخ برای هر امانت	نرخ برای هر کیلوگرم وزن ناخالص دپش
		DTS	DTS
تا ۵۰۰ مایل دریایی	تا ۹۲۶ کیلومتر	۰/۵۸	۰/۰۶
بیش از ۵۰۰ تا ۱۰۰۰	بیش از ۹۲۶ تا ۱۸۵۲	۰/۵۸	۰/۰۹
بیش از ۱۰۰۰ تا ۲۰۰۰	بیش از ۱۸۵۲ تا ۳۷۰۴	۰/۵۸	۰/۱۲
بیش از ۲۰۰۰ تا ۳۰۰۰	بیش از ۳۷۰۴ تا ۵۵۵۶	۰/۵۸	۰/۱۴
بیش از ۳۰۰۰ تا ۴۰۰۰	بیش از ۵۵۵۶ تا ۷۴۰۸	۰/۵۸	۰/۱۶
بیش از ۴۰۰۰ تا ۵۰۰۰	بیش از ۷۴۰۸ تا ۹۲۶۰	۰/۵۸	۰/۱۷
بیش از ۵۰۰۰ تا ۶۰۰۰	بیش از ۹۲۶۰ تا ۱۱۱۱۲	۰/۵۸	۰/۱۹
بیش از ۶۰۰۰ تا ۷۰۰۰	بیش از ۱۱۱۱۲ تا ۱۲۹۶۴	۰/۵۸	۰/۲۰
بیش از ۷۰۰۰ تا ۸۰۰۰	بیش از ۱۲۹۶۴ تا ۱۴۸۱۶	۰/۵۸	۰/۲۱
بیش از ۸۰۰۰	بیش از ۱۴۸۱۶	۰/۵۸	DTS ۰/۰۱+۰/۲۱
			برای هر ۱۰۰۰ مایل دریایی (۸۵۲ کیلوگرم) اضافی

اداره قوانین  
 شماره دفتر کل: ۱۸۵۴  
 تاریخ تنظیم: ۸/۱۱/۱۷  
 شماره برگ: ۱۰۹  
 اقدام کننده: حسین



۳- ادارات پست مختارند که حق السهم دریایی را که براساس ماده (۳۶۲) محاسبه شده اند حداکثر به میزان ۵۰ درصد، افزایش دهند. از طرف دیگر ادارات پست می توانند بنا به میل خود این حق السهم را کاهش دهند.

۴- شورای بهره برداری پستی مجاز به تجدید نظر و تغییر جدول مذکور در بند (۲) در فاصله زمانی بین دو کنگره می باشد. تجدید نظر که می تواند مبنایی بر یک روش شناسی داشته باشد، به نحوی که حق الزحمه ای منصفانه برای اداراتی که عملیات ترانزیتی را به انجام می رسانند در نظر بگیرد، باید تکیه بر داده های اقتصادی و مالی مطمئن و قابل ارایه داشته باشد. تغییرات احتمالی متخذ، از تاریخی که توسط شورای بهره برداری پستی تعیین می شود، قابلیت اجرا پیدا خواهند نمود.

#### ماده ۳۷

#### تخصیص حق السهمها

- ۱- تخصیص حق السهمها به ادارات پست ذی نفع به طور اصولی بر حسب هر امانت صورت می پذیرد.
- ۲- به امانات اداری و امانات مربوط به اسرای جنگی و افراد بازداشت شده غیرنظامی هیچ حق السهمی اختصاص نمی یابد، به استثنای هزینه های حمل و نقل هوایی قابل اجرا برای امانات هوایی.

#### ماده ۳۸

#### هزینه های حمل و نقل هوایی

- ۱- نرخهای پایه قابل اعمال برای تسویه حسابها بین ادارات پست در مورد حمل و نقلهای هوایی، باید توسط شورای بهره برداری پستی مورد تصویب قرارگیرد. این نرخ توسط دفترین المللی براساس برگه ویژه مندرج در آیین نامه اجرایی قرارداد، محاسبه می شود.
- ۲- نقل و انتقال امانات هوایی در جریان یک مسیر، در یک فرودگاه که متوالیا از چندین سرویس هوایی مجزا استفاده می نمایند، بدون پرداخت دستمزد صورت می پذیرد.
- ۳- محاسبه هزینه های حمل و نقل هوایی دپشهای سرسته و امانات هوایی با ترانزیت مکشوفه، در آیین نامه اجرایی درج شده است.

## فصل چهارم

### مقررات متفرقه

#### ماده ۳۹

ارایه اطلاعات ، نگهداری اسناد، برگه ها

۱- مقررات مربوط به ارایه اطلاعات در مورد اجرای سرویس پستی، نگهداری از اسناد و برگه های مورد استفاده ، در آیین نامه اجرایی درج شده اند.

#### ماده ۴۰

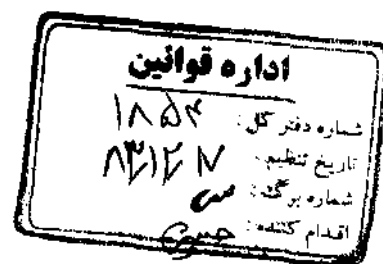
امانات به مقصد یا مبدأ کشورهای که در موافقتنامه شرکت نکرده اند

۱- ادارات پست کشورهای شرکت کننده در موافقتنامه حاضر که مبادله امانات یا ادارات پست کشورهای که در این موافقتنامه شرکت نکرده اند را پذیرفته اند، بجز در صورت مخالفت این ادارات ، می پذیرند که ادارات پست تمام کشورهای شرکت کننده ، بتوانند از این ارتباطها استفاده نمایند .

#### ماده ۴۱

### اجرای قرارداد

۱- در مورد آنچه که صریحا در موافقتنامه حاضر مقرر نگردیده است مفاد قرارداد، در صورت اقتضا از راه تشابه ، قابل اجراست.



شرایط تصویب پیشنهادهای مربوط به موافقتنامه حاضر و آیین نامه اجرایی آن

۱- برای آنکه پیشنهادهای ارجاعی به کنگره و پیشنهادهای مربوط به موافقتنامه حاضر و آیین نامه اجرایی آن قابل اجرا شوند، این پیشنهادها باید از طرف اکثریت کشورهای عضو حاضر و صاحب رأی که در موافقتنامه شرکت داشته اند، مورد تصویب قرار گیرند. به هنگام دادن رأی، حضور حداقل نیمی از کشورهای عضو در کنگره الزامی است.

۲- پیشنهادهای مربوط به آیین نامه اجرایی موافقتنامه حاضر که توسط کنگره به شورای بهره برداری پستی جهت تصمیم گیری برگشت داده می شود یا در بین دو کنگره ارایه می شوند، باید توسط اکثریت اعضای شورای بهره برداری پستی که در این موافقتنامه شرکت داشته اند، مورد تصویب قرار گیرند.

۳- برای آنکه پیشنهادهای ارایه شده بین دو کنگره و مربوط به آیین نامه اجرایی حاضر قابل اجرا شوند، آرای زیر باید ارایه شوند:

۳-۱ - دو سوم آراء، حداقل نصف کشورهای عضوی که در موافقتنامه شرکت کرده اند و به مشاوره پاسخ داده اند [درمیان آنها باشند] در صورتی که موضوع مربوط به افزودن مقررات جدید یا اصلاحات ماهوی در مواد موافقتنامه حاضر و پروتکل نهایی آن باشد.

۳-۲ - اکثریت آراء، در صورتی که موضوعات زیر مطرح باشند:

۳-۲-۱ - تفسیر مقررات موافقتنامه حاضر و پروتکل نهایی آن.

۳-۲-۲ - اصلاحات نگارشی که باید در مفاد مذکور در بند (۳-۲-۱) وارد شوند.

۴- علی رغم مقررات پیش بینی شده در بند (۳-۱)، هر کشور عضوی که مقررات داخلی اش با تغییرات یا

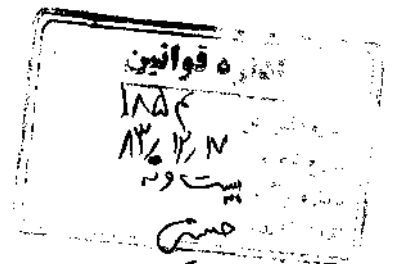
الحاقات پیشنهادی مغایرت داشته باشد مختار است که مراتب را به صورت کتبی به مدیر کل دفتر بین المللی اطلاع دهد و خاطر نشان سازد که برای این کشور امکان پذیرفتن این تغییر یا این الحاقیه در نمود پروتکل آینده، از تاریخ صدور یادداشت مربوط به تغییر یا الحاقیه مذکور، وجود ندارد.

به موقع اجرا گذاشته شدن و مدت اجرای موافقتنامه

۱- موافقتنامه حاضر از تاریخ اول ژانویه ۱۹۹۶ به موقع اجرا گذاشته می شود و تا موقع به اجرا گذاشته شدن احکام کنگره بعدی ، کماکان به قوت خود باقی است.

نمایندگان تام الاختیار دولتهای کشورهای متعاقد، موافقتنامه حاضر را در یک نسخه امضا کرده اند که در نزد مدیرکل دفتر بین المللی ، باقی خواهد ماند. یک رونوشت از آن توسط دولت کشور مقرر کنگره ، به هریک از کشورهای طرف قرارداد، تسلیم خواهد شد .

سئول ، ۱۴ سپتامبر ۱۹۹۴



پروتکل نهایی موافقتنامه مربوط به

امانات پستی

## پروتکل نهایی موافقتنامه مربوط به امانات پستی

---

### فهرست مطالب

---

- ماده ۱ - اصول
- ماده ۲ - امانات با ارزش اظهار شده
- ماده ۳ - اعلامیه دریافت
- ماده ۴ - ممنوعات
- ماده ۵ - استرداد - تغییر یا تصحیح نشانی بنا به درخواست فرستنده
- ماده ۶ - مطالبه نامه ها
- ماده ۷ - نرخ ارایه به گمرک
- ماده ۸ - جبران خسارت
- ماده ۹ - استثنائات بر اصل مسؤولیت
- ماده ۱۰ - عدم مسؤولیت ادارات پست
- ماده ۱۱ - پرداخت غرامت
- ماده ۱۲ - حق سهامهای زمینی وارده استثنایی
- ماده ۱۳ - حق سهامهای زمینی ترانزیتی استثنایی
- ماده ۱۴ - حق سهامهای دریایی
- ماده ۱۵ - حق سهامهای تکمیلی
- ماده ۱۶ - هزینه های حمل و نقل هوایی
- ماده ۱۷ - تعرفه های ویژه

۱۸۵۴  
۱۳۷۲/۱۲/۱۷  
بک و هس  
حی

## پروتکل نهایی موافقتنامه مربوط به امانات پستی

---

نمایندگان تام الاختیار زیر به هنگام اقدام به امضای موافقتنامه مربوط به امانات پستی که در تاریخ امروز به تصویب رسیده است، موارد زیر را مورد تأیید قرار داده اند:

### ماده ۱

### اصول

۱- برخلاف مفاد ماده (۳)، بند (۱)، اداره پست کانادا مجاز است که حداکثر وزن امانات خود را در ورود و ارسال به (۳۰) کیلوگرم محدود نماید.

### ماده ۲

### امانات با ارزش اظهار شده

۱- اداره پست سوئد این حق را برای خود محفوظ می دارد که سرویس امانات با ارزش اظهار شده مذکور در ماده (۱۱) را به مشتریان خود طبق موازین و ترتیبات دیگری بجز آنچه در این ماده و سایر مواد ذی ربط در آیین نامه آمده است، ارایه نماید.

### ماده ۳

### اعلامیه دریافت

۱- اداره پست کانادا با توجه به اینکه در سرویس داخلی خود، سرویس اعلامیه دریافت برای امانات را ندارد، مجاز است که مفاد ماده (۶۵) را اعمال ننماید.

۱- ادارات پست کانادا، میانمار و زامبیا مجاز هستند که امانات یا ارزش اظهار شده حاوی اشیای قیمتی پیش بینی شده در ماده (۱۸۲) را به علت اینکه مقررات داخلی این کشورها با آن مغایرت دارد، قبول نکنند.

۲- به عنوان استثنا، اداره پست لبنان، امانات حاوی سکه های پول، اسکناس یا هر گونه اوراق بهادار در وجه حامل، چکهای مسافرتی یا طلای سفید، طلا یا نقره، ساخته شده یا ساخته نشده، سنگهای قیمتی و سایر اشیای قیمتی یا اشیایی که حاوی مایعات یا عناصری که به آسانی تبدیل به مایع می شوند یا اشیای شیشه ای یا مشابه آنها یا شکستی را نمی پذیرد. این اداره موظف به رعایت مقررات ماده (۲۶) من جمله برای موارد مذکور در مواد (۲۷) و (۳۳)، نیست.

۳- اداره پست برزیل مجاز است که امانات یا ارزش اظهار شده حاوی سکه های پول، اوراق اعتباری جاری و نیز هر گونه اوراق بهادار در وجه حامل را به علت اینکه با مقررات داخلی کشورش مغایرت دارد، قبول نکند.

۴- اداره پست غنا مجاز است که امانات یا ارزش اظهار شده، حاوی سکه های پول و اوراق اعتباری جاری را به علت اینکه با مقررات داخلی کشورش مغایرت دارد، قبول نکند.

۵ - علاوه بر اشیای مذکور در ماده (۱۸)، اداره پست عربستان سعودی امانات حاوی اقلام زیر را قبول نمی کند:

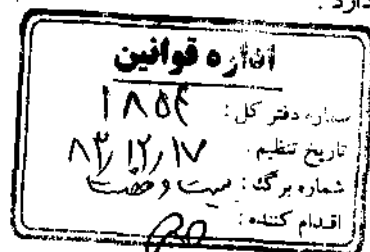
۵-۱ - هر نوع دارو، مگر آنکه داروها همراه با نسخه ای باشند که از طرف یک مقام رسمی صاحب صلاحیت، صادر شده باشد.

۵-۲ - مواد مربوط به اطفای حریق و مایعات شیمیایی.

۵-۳ - اشیای منافی اصول دین [مبین] اسلام.

استرداد - تغییر یا تصحیح نشانی بنا به درخواست فرستنده

۱- برخلاف مفاد ماده (۲۱)، السالوادور، پاناما (جمهوری) و ونزوئلا مجاز می باشند، پس از اینکه گیرنده تقاضای ترخیص گمرکی را نموده باشد، امانات پستی را برگشت ندهند، چون این امر با قوانین داخلی گمرکی این کشورها مغایرت دارد.





ماده ۶

مطالبه نامه ها

۱- ادارات پست افغانستان، عربستان سعودی، دماغه سبز، کنگو (جمهوری)، گابن، ایران (جمهوری اسلامی)، مغولستان، میانمار، سورینام، سوریه (جمهوری عربی) و زامبیا حق دریافت نرخ برای مطالبه نامه از مشتریان را برای خود محفوظ می دارند.

۲- ادارات پست آرژانتین، اسلواکی و چک (جمهوری)، این حق را برای خود محفوظ می دارند که بعد از تحقیقات انجام شده در پی صدور یک مطالبه نامه، در صورتی که این تحقیقات قابل توجیه نباشند، نرخ ویژه ای دریافت نمایند.

ماده ۷

نرخ ارایه به گمرک

۱- ادارات پست کنگو (جمهوری)، گابن و زامبیا این حق را برای خود محفوظ می دارند که نرخ برای ارایه به گمرک، از مشتریان خود دریافت نمایند.

ماده ۸

جبران خسارت

۱- برخلاف مفاد ماده (۲۶) ادارات پست زیرمختارند غرامتی برای جبران خسارت امانات بدون ارزش اظهار شده مفقود شده، دستخورده یا آسیب دیده در سرویسهایشان، نپردازند:

امریکا (ایالات متحده)، آنگولا، آنتیگوا - ۱ - باربودا، استرالیا، باهاما، باربده، بلیز، بولیوی، بوتسوانا، برونی دارالسلام، کانادا، دو مینیکن (جمهوری)، دو مینیک، السالوادور، فیجی، گامبیا، سرزمینهای ماورای دریاها، که روابط بین المللی شان توسط کشور پادشاهی متحده انگلستان و ایرلند شمالی تأمین می شود ولی مقررات داخلی این کشورها با این امر مغایرت دارد، گرونادا، گواتمالا، گویان، کیریباتی، لسوتو، مالاوی، مالت، مورس، نورو، نیجریه، اوگاندا، پاپوآزی، گینه نو، سن کریستف ونویس، سنت لوسی، سن ونسان - ۱ - گرونادین، سلیمان (جزایر)، سیشل، سیرالئون، سوازیلند، ترینیداد و توباگو، زامبیا و زیمبابوه.

۲- برخلاف مفاد ماده (۲۶) ادارات پست آرژانتین و یونان مختارند که غرامتی برای جبران خسارت امانات بدون ارزش اظهار شده و مفقود شده، دستخورده یا آسیب دیده در سرویسهای خود، به کشورهایی که چنین غرامتی را طبق بند (۱) ماده حاضر نمی پردازند، پرداخت نمایند.

۳- برخلاف ماده (۲۶۸) امریکا (ایالات متحده) مجاز است حقوق فرستنده را در مورد یک خسارت برای امانات با ارزش اظهار شده بعد از تحویل امانت به گیرنده، حفظ کند مگر اینکه فرستنده از حقوق خود به نفع گیرنده صرف نظر کرده باشد.

۴- امریکا (ایالات متحده) هنگامی که به عنوان یک اداره پست واسطه تلقی می شود، مجاز است که در صورت فقدان، دستخوردگی یا آسیب دیدگی امانات با ارزش اظهار شده ای که به صورت مکشوفه نقل و انتقال پیدا می کنند یادر دپشهای سرپسته ارسال می شوند، هیچگونه غرامتی به سایر ادارات پست، نپردازد.

ماده ۹

### استثنائات بر اصل مسؤولیت

۱- برخلاف مفاد ماده (۲۶)، عربستان سعودی، بولیوی، عراق، سودان، یمن و زئیر مجاز می باشند که هیچگونه غرامتی برای خسارات وارده به امانات از مبدأ کلیه کشورها و ارسالی به مقاصد آنها که حاوی مایعات و اجسامی که به آسانی مایع می شوند، اشیای شیشه ای و اجناس شیشه ای شکستنی یا نابود شدنی هستند، نپردازد.

۲- برخلاف مفاد ماده (۲۶)، عربستان سعودی مختار است که هیچگونه غرامتی برای جبران خسارت امانات حاوی اشیای ممنوعه، مندرج در ماده (۱۸) موافقتنامه مربوط به امانات پستی، نپردازد.

ماده ۱۰

### عدم مسؤولیت ادارات پست

۱- اداره پست کشور نپال مجاز است که مفاد ماده (۳-۱-۲۷) را اعمال ننماید.

ماده ۱۱

### پرداخت غرامت

۱- ادارات پست آنگولا، گینه، لبنان و موریتانی، اجباری در رعایت مفاد ماده (۳-۲۹) در مورد ارایه یک راه حل قطعی برای یک مطالبه نامه در مدت دو ماه، ندارند. به علاوه ادارات پست مذکور نمی پذیرند که به ذی نفع به حساب این ادارات، توسط اداره پست دیگری در انقضای مهلت یاد شده، غرامتی پرداخت شود.

فوائین  
۱۸۵۴  
۱۷/۱۲/۸۳  
بیتا دس  
۲۵

حق السهمهای زمینی وارده استثنایی

۱- برخلاف مفاد ماده (۳۴)، اداره پست افغانستان این حق را برای خود محفوظ می دارد که یک حق السهم زمینی وارده استثنایی اضافی به مبلغ ۷/۵۰ DTS برای هر امانت، دریافت نماید.

حق السهمهای زمینی ترانزیتی استثنایی

۱- ادارات پستی که در جدول زیر از آنها نام برده می شود، به طور موقت، مجاز به دریافت حق السهمهای زمینی ترانزیتی استثنایی که در این جدول مشخص شده اند، می باشند. این مبالغ به حق السهمهای ترانزیتی پیش بینی شده در ماده (۳۵-۱)، افزوده می شوند:

مبلغ حق السهم ترانزیتی استثنایی		ادارات مجاز	شماره ردیف
نرخ بر حسب یک کیلوگرم وزن ناخالص دپش	نرخ بر حسب امانت		
۴	۳	۲	۱
DTS ۰/۴۵	DTS ۰/۴۸	افغانستان	۱
بر حسب رده بندی مسافت:		امریکا (ایالات متحده)	۲
۰/۱۰ تا ۶۰۰ کیلومتر			
۰/۱۸ از ۶۰۰ تا ۱۰۰۰ کیلومتر			
۰/۲۵ از ۱۰۰۰ تا ۲۰۰۰ کیلومتر			
۰/۱۰ از ۲۰۰۰ کیلومتر به بالا			
۰/۱۰ برای هر ۱۰۰۰ کیلومتر اضافی			
۰/۵۵	۰/۸۵	بحرین	۳
۰/۶۱	--	شیلی	۴
۰/۲۵	۱/۰۰	مصر	۵
۰/۲۰	۱/۰۰	قواتسه	۶

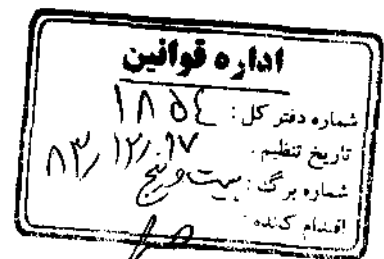
۰/۲۹	۱/۱۶	یونان	۷
۰/۵۱	۰/۴۰	هندوستان	۸
۰/۰۵	۰/۳۹	مالزی	۹
دو برابر مبلغ در نظر گرفته شده بر حسب کیلوگرم	۰/۷۷	روسیه (فدراسیون)	۱۰
کدرستون ۳ جدول ماده (۱-۳۵) مشخص			
شده، برای مسافت مورد نظر			
۰/۰۵	۰/۳۹	سنگاپور	۱۱
۰/۶۵	۱/۶۱	سودان	۱۲
۰/۶۵	—	سوریه (جمهوری عربی)	۱۳
۰/۱۴	۰/۵۸	تایلند	۱۴

#### ماده ۱۴

#### حق السهمهای دریایی

۱- کشورهای زیر این حق را برای خود محفوظ می دارند که حق السهمهای دریایی پیش بینی شده در ماده (۳۶) را حداکثر تا ۵۰ درصد افزایش دهند:

آلمان، امریکا (ایالات متحده)، آرژانتین، آنتیگوا - ا - باربودا، باهاما، بحرین، بنگلادش، بارید، بلژیک، بلیز، برزیل، بروئی دارالسلام، کانادا، شیلی، قبرس، کومور، کنگو (جمهوری)، جیبوتی، دومینیک، امارات متحده عربی، اسپانیا، فنلاند، فرانسه، گابن، گامبیا، کشور پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی، سرزمینهای ماورای دریاهایی که روابط بین آنها به وسیله دولت پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی تأمین می شود، یونان، گرونادا، گویان، هندوستان، ایتالیا، جامائیکا، ژاپن، کنیا، کیریباتی، ماداگاسکار، مالزی، مالت، مورس، نیجریه، نروژ، عمان، اوگاندا، پاکستان، پاپوآزی - گینه نو، هلند، پرتغال، قطر، سن کریستف ونویس، سنت لوسی، سن و نسان - ا - گرونادین، سلیمان (جزایر)، سیشل، سیشرالئون، سنگاپور، سوئد، تانزانیا (جمهوری متحده)، تایلند، ترینیداد و توباگو، تووالو، وانواتو، یمن و زامبیا.



حق السهمهای تکمیلی

۱- کلیه اماناتی که از راه زمینی یا هوایی به مقصد ایالات ماورای دریایی فرانسه، سرزمینهای ماورای دریاها، فرانسه و جوامع مایوت و سن پیرومیکلون<sup>۱۲</sup>، ارسال می گردند، تابع یک حق السهم زمینی وارده که حداکثر آن برابر حق السهم مربوط به کشور فرانسه است، هستند. هنگامی که یک چنین امانتی به صورت ترانزیت از طریق فرانسه قاره ای<sup>۱۳</sup> ارسال می شود، این امانت مشمول دریافت حق السهمها و هزینه های تکمیلی زیر می گردد:

۱-۱- امانات "زمینی"

۱-۱-۱- حق السهم زمینی ترانزیتی کشور فرانسه

۱-۱-۲- حق السهم دریایی کشور فرانسه مربوط به اجزای مسافتی که فرانسه قاره ای را از هر یک از ایالات، سرزمینها و جوامع مورد بحث آن جدا می سازد.

۱-۲- امانات هوایی

۱-۲-۱- حق السهم زمینی ترانزیتی فرانسه برای امانات ترانزیتی مکشوفه،

۱-۲-۲- هزینه های حمل و نقل هوایی مربوط به مسافت هوایی پستی<sup>۱۴</sup> که فرانسه قاره ای را از هر یک از ایالات، سرزمینها و جوامع مورد بحث آن، جدا می سازد.

۲- ادارات پست مصر و سودان مجاز به دریافت یک حق السهم تکمیلی به مبلغ DTS ۱، علاوه بر حق السهمهای زمینی ترانزیتی پیش بینی شده در ماده (۳۵-۱)، برای هر امانت ترانزیتی از طریق دریاچه ناصر، بین الشلال<sup>۱۵</sup> (مصر) و وادی حلفا<sup>۱۶</sup> (سودان) می باشند.

۳- هر امانتی که به صورت ترانزیتی بین دانمارک و جزایر فروئه<sup>۱۷</sup> یا بین دانمارک و گروئنلند رهسپار شود، مشمول حق السهمهای تکمیلی زیر می شود:

۳-۱- امانات "زمینی"

- Saint - Pierre et Miquelon ۱۲

- France continentale ۱۳

- La distance aeropostale ۱۴

- Shallal ۱۵

- Wadi Halfa ۱۶

- Feroe ۱۷

۳-۱-۱ - حق السهم زمینی ترانزیتی کشور دانمارک

۳-۱-۲ - حق السهم دریایی کشور دانمارک مربوط به اجزای مسافتی که کشور دانمارک را از جزایر فروئه یا

کشور دانمارک رالز گروئنلند، بترتیب، جدا می سازد.

۳-۲ - امانات هوایی

۳-۲-۱ - هزینه های حمل و نقل هوایی مربوط به مسافت هوایی پستی که کشور دانمارک را از جزایر فروئه یا

کشور دانمارک را از گروئنلند، بترتیب، جدا می سازد.

۴ - اداره پست شیلی مجاز به دریافت یک حق السهم تکمیلی، حداکثر به مبلغ ۲/۶۱ DTS برای هر کیلوگرم

برای حمل و نقل امانات به مقصد جزیره پاک<sup>۸</sup> می باشد.

۵ - هر امانت ارسالی از طریق زمینی یا هوایی و ترانزیت شده بین "پرتغال قاره ای"<sup>۹</sup> و مناطق مستقل "مادر"<sup>۱۰</sup>

و "آسور"<sup>۱۱</sup> موجب اخذ حق السهمها و هزینه های تکمیلی زیر می گردد:

۵-۱ - امانات "زمینی"

۵-۱-۱ - حق السهم زمینی ترانزیتی کشور پرتغال.

۵-۱-۲ - حق السهم دریایی کشور پرتغال مربوط به رده فاصله ای که "پرتغال قاره ای" را از هر یک از مناطق

مستقل مورد بحث، جدا می کند.

۵-۲ - امانات هوایی

۵-۲-۱ - حق السهم زمینی ترانزیتی کشور پرتغال.

۵-۲-۲ - هزینه های حمل و نقل هوایی مربوط به مسافت هوایی پستی بین "پرتغال قاره ای" و هر یک از

مناطق مورد بحث.

۶ - امانات به مقصد ایالات جزیره ای "قناری بزرگ" و "تونوریف"<sup>۱۲</sup> ارسالی به صورت ترانزیتی از طریق

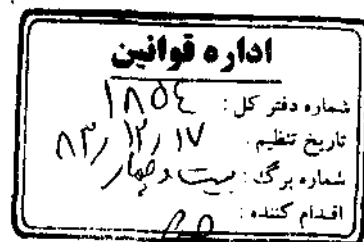
"اسپانیای قاره ای"<sup>۱۳</sup> علاوه بر حق السهم زمینی وارده مربوط موجب اخذ حق السهمهای تکمیلی زیر می گردند:

۶-۱ - امانات "زمینی"

۶-۱-۱ - حق السهم زمینی ترانزیتی کشور اسپانیا.

۶-۱-۲ - حق السهم دریایی کشور اسپانیا مربوط به فاصله ۱۰۰۰ تا ۲۰۰۰ مایل دریایی.

- Paques
- Portugal continental
- Madere
- Acores
- Grande canarie et Tenerife
- Espagne continentale



## ۶۲- امانات هوایی .

۶۲-۱- هزینه های حمل و نقل هوایی مربوط به مسافت هوایی پستی بین "اسپانیای قاره ای" و هر یک از ایالات جزیره ای مورد نظر .

### ماده ۱۶

#### هزینه های حمل و نقل هوایی

۱- افغانستان، عربستان سعودی، آرژانتین، استرالیا، باهاما، برزیل، بولیوی، کانادا، دماغه سبز، شیلی، چین (جمهوری خلق)، کلمبیا، کنگو (جمهوری)، کوبا، السالوادور، اکواتور، گابن، گویان، هندوراس (جمهوری)، هندوستان، اندونزی، ایران (جمهوری اسلامی)، قزاقستان، مکزیک، مغولستان، میانمار، زلاندنو، پاکستان، پاراگوئه، پرو، روسیه (فدراسیون)، سودان، چاد، ترکیه، ونزوئلا، ویتنام، یمن و زامبیا از حق دریافت هزینه های اضافی ناشی از حمل و نقل هوایی امانات هوایی از خارج به داخل کشورشان برخوردارند. هزینه های حمل و نقل هوایی مزبور برای تمامی دپشهایی که از مبدأ خارج واصل می شوند، ثابت و همانند خواهند بود، اعم از آنکه امانات هوایی از طریق هوایی ارسال مجدد شوند یا خیر.

۲- به طور دوجانبه، اسپانیا محق به دریافت هزینه های اضافی ناشی از حمل و نقل هوایی امانات هوایی دریافتی از ادارات مذکور در بند (۱) ماده حاضر در داخل کشورش، می باشد. هزینه های حمل و نقل مزبور برای تمام دپشهای دریافتی، اعم از آنکه از طریق هوایی ارسال شوند یا خیر، ثابت و همانند خواهد بود.

### ماده ۱۷

#### تعرفه های ویژه

۱- ادارات پست کشورهای امریکا (ایالات متحده)، بلژیک، فرانسه و نروژ برای امانات هوایی، مجاز به دریافت حق سهمهای زمینی بیشتری نسبت به امانات زمینی هستند.

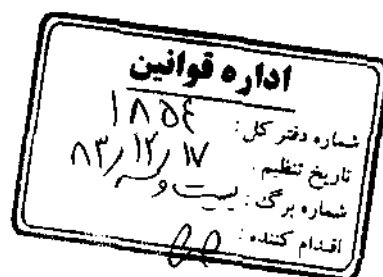
۲- اداره پست لبنان مجاز است برای امانات تا یک کیلوگرم نرخ مورد اجرا برای امانات پستی از یک تا (۳) کیلوگرم را دریافت نماید.

۳- اداره پست جمهوری پاناما مجاز است که برای امانات زمینی حمل شده از راه هوایی (S.A.L) به صورت ترانزیتی مبلغ ۰/۲۰ DTS به ازای هر کیلوگرم، دریافت نماید.

نمایندگان مختار کشورهای زیر، پروتکل حاضر را که دارای همان اعتبار و ارزشی است که چنانچه مقرراتش در خود متن موافقتنامه و در قسمت مربوط گنجانده می شوند تدوین نمودند. این نمایندگان، یک نسخه از متن پروتکل

که تسلیم مدیرکل دفتر بین المللی گردید را امضا نمودند. یک رونوشت از آن توسط دولت کشور مقرر کننده در اختیار هریک از کشورهای امضاکننده قرار خواهد گرفت.

سنول ، ۱۴ سپتامبر ۱۹۹۴





# پست مالی

## موافقتنامه مربوط به حواله های پستی

**اداره قوانین**  
شماره دفتر کل: ۱۸۵۴  
تاریخ تنظیم: ۸۳/۱۲/۱۷  
شماره برگ: بیست و دو  
اقدام کننده: *pe*

## موافقتنامه مربوط به حواله های پستی

---

### فهرست مطالب

---

- ماده ۱- هدف موافقتنامه
- ماده ۲- انواع مختلف حواله های پستی
- ماده ۳- صدور حواله ها (پول ، تسعیر، مبلغ )
- ماده ۴- نرخها
- ماده ۵- روشهای مبادله
- ماده ۶- پرداخت حواله ها
- ماده ۷- ارسال مجدد
- ماده ۸- مطالبه نامه ها
- ماده ۹- مسؤولیتها
- ماده ۱۰- حق الزحمه اداره پرداخت کننده
- ماده ۱۱- تنظیم صورت حسابها
- ماده ۱۲- تسویه حسابها
- ماده ۱۳- مقررات نهایی

## موافقتنامه مربوط به حواله های پستی

امضاکنندگان زیر، نمایندگان تام الاختیار کشورهای عضو اتحادیه، با توجه به ماده (۲۲)، بند (۴) اساسنامه اتحادیه پستی جهانی که در شهر وین، در تاریخ ۱۰ ژوئیه ۱۹۶۴ به تصویب رسیده است، با توافقی مشترک و با توجه به ماده (۲۵)، بند (۴) اساسنامه مذکور، موافقتنامه زیر را مورد تصویب قرار می دهند:

ماده ۱

### هدف موافقتنامه

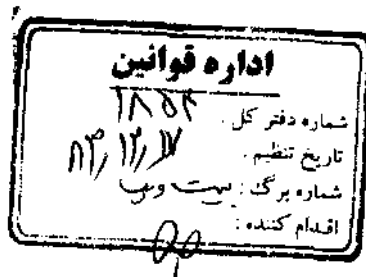
۱- موافقتنامه حاضر، مبادله حواله های پستی را که کشورهای متعاقد موافقت می نمایند در روابط متقابل خود برقرارکنند تعیین می نماید.

۲- سازمانهای غیرپستی می توانند به واسطه یک اداره پستی در مبادله تعیین شده براساس مفاد موافقتنامه حاضر، شرکت نمایند. این سازمانها باید با اداره پستی کشورشان برای تضمین اجرای کامل تمام مفاد موافقتنامه به توافق برسند و در چارچوب این توافق، تمام حقوق و وظایف خود را مانند تشکیلات و سازمانهای پستی که توسط این موافقتنامه مشخص شده اند، به انجام برسانند. اداره پست مذکور به عنوان واسطه در روابط این سازمانها با ادارات پستی سایر کشورهای طرف قرارداد و نیز با دفتر بین المللی، تلقی می شود.

ماده ۲

### انواع مختلف حواله های پستی

۱- حواله عادی



فرستنده وجه نقد را در بوجه یک دفتر پستی تحویل می دهد یا دستور می دهد که از حساب جاری او آن مبلغ برداشت شود و درخواست می نماید که مبلغ مذکور به صورت پول نقد به ذی نفع پرداخت شود. حواله عادی از طریق پستی ارسال می شود. حواله عادی تلگرافی از طریق مخابراتی، مخابره می شود.

۲- حواله واریزی

فرستنده وجه نقد را در بوجه یک دفتر پستی تحویل می دهد و درخواست می کند که این مبلغ به حساب ذی نفع که توسط پست اداره می شود، درج گردد. حواله واریزی از طریق پستی ارسال می شود و حواله واریزی تلگرافی از طریق مخابراتی، مخابره می شود.

### ۳- سایر سرویسها

ادارات پستی می توانند در روابط دو جانبه یا چند جانبه خود در مورد سرویسهای دیگری که شرایط آنها باید بسین ادارات پستی مربوط، تعیین شوند، توافق نمایند.

### ماده ۳

#### صنوع حواله ها (پول، تسعیر، مبلغ)

- ۱- مگر در صورت توافقی ویژه، مبلغ حواله به پول کشور پرداخت کننده، قید می گردد.
- ۲- اداره صادر کننده حواله، نرخ تسعیر پول کشورش به نرخ پول کشور پرداخت کننده را تعیین می نماید.
- ۳- حداکثر مبلغ یک حواله عادی، با توافقی مشترک، بین ادارات مربوط تعیین می شود.
- ۴- مبلغ یک حواله واریزی نامحدود است، مع ذلک، هر اداره مختار است که مبلغ حواله های واریزی را که هر حواله کننده می تواند خواه در یک روز، خواه در جریان یک دوره مشخص زمانی، حواله کند را محدود نماید.
- ۵- حواله های تلگرافی تابع مقررات آیین نامه مخابرات بین المللی می باشند.

### ماده ۴

#### نرخها

- ۱- اداره صادر کننده، با رعایت شرایط و مقررات مربوط به بندهای (۲) و (۳) ماده حاضر، نرخ را که باید به هنگام صدور حواله اخذ گردد آزادانه تعیین می کند. به این نرخ اصلی، احتمالاً، نرخهای مربوط به خدمات ویژه (درخواست آگهی یا آگهی ثبت، درخواست تسلیم حواله به صورت اکسپرس و غیره) افزوده می شود.
- ۲- مبلغ نرخ اصلی یک حواله عادی نمی تواند از ۲۲/۸۶ DTS بیشتر باشد.
- ۳- نرخ یک حواله واریزی باید کمتر از نرخ یک حواله عادی با همان مبلغ باشد.
- ۴- حواله هایی که بین یک کشور متعاهد و یک کشور غیرمتعاهد، به واسطه کشوری که به موافقتنامه حاضر پیوسته است، مبادله می شوند، توسط کشور واسطه می توانند مشمول یک نرخ اضافی شوند که توسط کشور واسطه در رابطه با هزینه های مربوط به عملیاتی که صورت داده است، تعیین می گردد. مع ذلک، در صورتی که ادارات ذی ربط در این مورد توافق کرده باشند، می توان این نرخ را از فرستنده دریافت نمود و آن را در اختیار اداره کشور واسطه قرار داد.
- ۵- نرخهای اختیاری زیر را می توان از ذی نفع دریافت نمود:

الف - نرخ تحویل، هنگامی که پرداخت در محل سکونت ذی نفع صورت پذیرد.

ب - هنگامی که مبلغ مندرج به روی حواله در وجه یک حساب جاری پستی باشد، می توان نرخ‌ی دریافت نمود.

پ - احتمالاً، نرخ مجوز برای تمديد اعتبار پيش بيني شده در ماده (۶)، بند (۴).

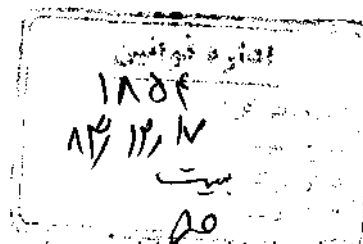
ت - هنگامی که حواله به "پست رستانت" ارسال شود، نرخ پيش بيني شده در ماده (۵-۳-۱۲) قرارداد اخذ می شود.

ث - احتمالاً "نرخ تکمیلی اکسپرس".

۶- در صورتی که به موجب مفاد آیین نامه اجرایی موافقتنامه حاضر، مجوزهایی برای پرداخت لازم باشند و در صورتی که هیچگونه اشتباه اداری صورت پذیرفته باشد، یک نرخ "مجوز پرداخت" حداکثر به مبلغ  $0/65$  DTS را می توان از فرستنده یا ذی نفع دریافت نمود، مگر آنکه این نرخ به عنوان آگهی پرداخت قبلاً دریافت شده باشد.

۷- حواله ها، چه به هنگام صدور، چه به هنگام پرداخت، نمی توانند مشمول هیچگونه نرخ‌ی یا هیچگونه حقوق و عوارض دیگری بجز آنچه که در موافقتنامه حاضر پيش بيني شده است، بشوند.

۸- حواله های پستی مربوط به سرویسهای پستی که در شرایط پيش بيني شده در (۲-۷) و (۱-۳-۷) تا (۳-۳-۷) قرارداد مبادله می شوند، از هرگونه نرخ و حقوق و عوارضی، معاف می باشند.



ماده ۵

روشهای مبادله

۱- مبادله از راه پستی، تنها به انتخاب ادارات، خواه به وسیله حواله های عادی یا واریزی، مستقیماً بین دفتر صادرکننده و دفتر پرداخت کننده صورت می گیرد، خواه با استفاده از فهرستهایی به واسطه دفاتری که به آنها "دفاتر مبادله" گفته می شود و به وسیله ادارات پست هر یک از کشورهای متعاقد تعیین می گردند.

۲- مبادله از راه تلگرافی با استفاده از حواله تلگرافی که مستقیماً به دفتر پرداخت کننده فرستاده می شود، صورت می گیرد. مع ذلك، ادارات پست ذی ربط همچنین می توانند توافق نمایند که از وسیله مخابراتی دیگری بجز تلگراف برای مخابره حواله های تلگرافی، استفاده نمایند.

۳- در صورتی که سازمان داخلی سرویسهای ادارات مربوط ایجاب نماید، این ادارات می توانند توافق نمایند که یک سیستم مبادلاتی مختلط را به کار گیرند. در این صورت، مبادله توسط کارتهایی، مستقیماً بین دفاتر پست یکی از این ادارات و دفتر مبادله اداره پست مربوط، صورت می پذیرد.

۴- حواله های پيش بيني شده در بندهای (۱) و (۳) را می توان به روی نوارهای مغناطیسی یا هر وسیله دیگری که در مورد آنها، بین ادارات توافق شده باشد، به کشور مقصد ارایه نمود. ادارات مقصد می توانند از برگه های داخلی خود برای صدور حواله ها، استفاده نمایند. در چنین حالتی، شرایط مبادله در قراردادهای ویژه ای که بین ادارات پست مربوط منعقد می شوند، تعیین می گردند.

۵- ادارات پست می توانند توافق نمایند که از وسایل مبادلاتی دیگری بجز آنچه که در بندهای (۱) تا (۴) پیش بینی شده است، استفاده نمایند.

## ماده ۶

---

### پرداخت حواله ها

۱- حواله ها تا منتهای زیر اعتبار دارند:

الف - به طور کلی، تا انقضای اولین ماه بعد از انتشار حواله.

ب - بعد از توافق بین ادارات ذی نفع، تا انقضای سومین ماه بعد از انتشار حواله.

۲- بعد از منتهای ذکر شده در فوق، حواله هایی که مستقیماً به دفاتر پرداخت کننده واصل شوند، پرداخت نمی شوند مگر آنکه دارای عبارت "Visa pour date"<sup>۲۴</sup> باشند که از طرف دفتر پرداخت کننده درخواست شده باشد و از طرف سرویسی که توسط اداره صادرکننده حواله تعیین شده باشد، به روی حواله درج شده باشد. حواله های واصله به ادارات مقصد براساس مفاد ماده (۵) بند (۲)، نمی توانند از "مجوز برای تمدید اعتبار" استفاده نمایند.

۳- از روزی که عبارت "مجوز برای تمدید اعتبار" به روی حواله ای درج گردد، به حواله اعتبار جدیدی تفویض می کند که مدتش همان مدتی است که اگر حواله ای همان روز صادر شده باشد، می توانست دارا باشد.

۴- در صورتی که عدم پرداخت، قبل از انقضای مهلت اعتبار، ناشی از یک اشتباه اداری نباشد، می توان نرخ تحت عنوان "de Visa pour date" حداکثر به مبلغ ۰/۶۵ DTS دریافت نمود.

۵- در صورتی که یک فرستنده، در یک روز، برای یک ذی نفع درخواست صدور چندین حواله بنماید، به نحوی که مبلغ کل حواله ها، از حداکثر تعیین شده به وسیله اداره پرداخت کننده، بیشتر باشد، این اداره مجاز است پرداخت حواله ها را به نحوی زمانبندی کند که مبلغ پرداختی به ذی نفع، در طول یک روز، از حداکثر تعیین شده، بیشتر نشود.

۶- پرداخت حواله ها براساس مقررات کشور پرداخت کننده صورت می پذیرد.

<sup>۲۴</sup> "مجوز برای تمدید اعتبار"

ماده ۷

ارسال مجدد

۱- در صورت تغییر محل سکونت ذی نفع و در محدوده ای که سرویس حواله ها بین کشور ارسال مجدد کننده و کشور مقصد جدید عمل می کند، هر حواله ای را می توان از راه پستی یا تلگرافی ، خواه بنا به درخواست فرستنده، خواه بنا به درخواست ذی نفع، ارسال مجدد نمود. در این حالت ، مفاد مواد (۱-۲۷)، (۲-۲۷) و (۳-۲۷) قرارداد، از راه تشابه، قابل اعمال هستند .

۲- در صورت ارسال مجدد، نرخ پست رستانت و نرخ تکمیلی اکسپرس لغو می شوند (ماده ۳۹ بند ۱۰ قرارداد).

۳- ارسال مجدد یک حواله واریزی به مقصد یک کشور دیگر، پذیرفته نمی شود.

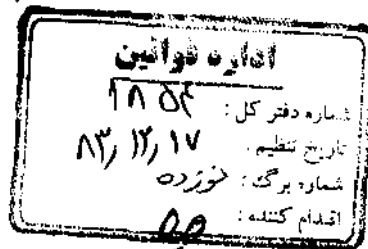
ماده ۸

مطالبه نامه ها

مقررات ماده (۳۰) قرارداد، در این مورد قابل اعمال می باشند.

ماده ۹

مسئولیتها



۱- اصول

ادارات پست مسؤول مبالغ واریزی تا لحظه ای هستند که حواله ها به طور قانونی مورد پرداخت قرار بگیرند .

۲- استثنائات

ادارات پست در موارد زیر از هرگونه مسؤولیتی مبرا می باشند:

الف - در صورت تأخیر در ارسال و پرداخت حواله ها.

ب - هنگامی که در اثر از بین رفتن مدارک اداری که در نتیجه حوادث غیرمترقبه باشد، ادارات پستی

نتوانند پرداخت یک حواله را انجام دهند، به شرطی که دلیل مسؤولیت آنها را نتوان به نحو دیگری تعبیر کرد .

پ - در انقضای مهلتی که در ماده (۶۱۲) (آیین نامه اجرایی) پیش بینی شده است.



ت - در صورتی که موضوع مربوط به بحث در مورد قانونی بودن پرداخت باشد، در انقضای مهلت پیش بینی شده در ماده (۱-۳۰)، قرارداد.

### ۳- تعیین مسؤولیتها

۳-۱ - با رعایت مفاد بندهای (۲-۳) تا (۵-۳)، مسؤولیت به عهده اداره صادرکننده است.

۳-۲ - در صورتی که اداره پرداخت کننده نتواند ثابت کند که پرداخت براساس شرایط مندرج در مقرراتش صورت گرفته، مسؤولیت به عهده اداره یاد شده است .

۳-۳ - مسؤولیت در موارد زیر به عهده اداره پست کشوری می باشد که اشتباه در آن انجام گرفته است :

الف - در صورتی که اشتباه ناشی از یک اشتباه اداری باشد، از جمله اشتباه در مورد تسعیر .

ب - در صورتی که اشتباه در مورد مخابره تلگرافی در داخل کشور صادر کننده یا کشور پرداخت کننده ، رخ داده باشد.

۳-۴ - در موارد زیر مسؤولیت بین اداره صادرکننده و اداره پرداخت کننده به طور مساوی تقسیم می شود:

الف - در صورتی که اشتباه به عهده هر دو اداره باشد یا در صورتی که نتوان مشخص نمود که اشتباه در کدام کشور روی داده است.

ب - در صورتی که اشتباه در مورد مخابره تلگرافی در یک کشور واسطه رخ داده باشد.

پ - در صورتی که نتوان مشخص نمود که اشتباه مخابره در چه کشوری روی داده است.

۳- ۵ - با رعایت مفاد بند (۲-۳)، مسؤولیت به شرح زیر تقسیم می شود:

الف - در صورت پرداخت یک حواله جعلی، مسؤولیت به عهده اداره کشوری است که حواله جعلی در سرویش وارد شده است.

ب - در صورت پرداخت حواله ای که مبلغ آن با تقلب افزایش پیدا نموده است، مسؤولیت به عهده اداره کشوری می باشد که حواله در آن دستکاری شده است. مع ذلک، هنگامی که نتوان کشوری را که دستکاری در آن به وقوع پیوسته است مشخص نمود یا هنگامی که نتوان عواقب ناشی از یک دستکاری که در یک کشور واسطه روی داده است و آن کشور فاقد سرویس حواله ها براساس موافقتنامه حاضر باشد را جبران کرد، خسارت به طور مساوی بین اداره صادرکننده و پرداخت کننده تقبل خواهد شد .

۴- پرداخت مبالغ بنهی - پژوهش خواهی

۴-۱ - در صورتی که وجوه می باید در اختیار مطالبه کننده قرار گیرند، اداره پرداخت کننده موظف است که وجوه را به ذی نفع بپردازد. در صورتی که مسؤولیت به عهده اداره صادرکننده باشد، وجوه باید به فرستنده پرداخت شوند.

۴-۲ - دلیل باز پرداخت هر چه باشد، مبلغ مورد بازپرداخت نباید از مبلغی که واریز شده است، بیشتر باشد.

۴-۳ - اداره ای که وجوه را به مطالبه کننده می پردازد، حق اعمال پژوهش خواهی بر علیه اداره مسؤول پرداخت غیرقانونی را دارد.

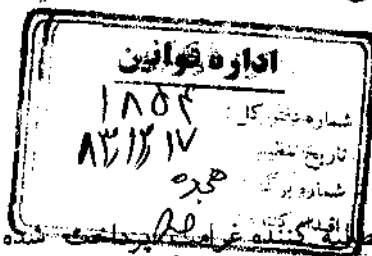
۴-۴ - اداره ای که در آخرین مرحله خسارت را پرداخت نموده است، حق پژوهش خواهی تا مبلغ مورد پرداخت را بر علیه فرستنده، بر علیه ذی نفع یا بر علیه اشخاص ثالث را داراست.

## ۵ - مهلت پرداخت

۵-۱ - واریز مبالغ بدهی به مطالبه کنندگان باید هر چه زودتر و حداکثر در یک مهلت سه ماهه از فردای روز تنظیم مطالبه نامه، صورت پذیرد.

۵-۲ - اداره ای که براساس مفاد ماده (۹)، بند (۱-۴)، باید غرامت را به مطالبه کننده پرداخت نماید، استثنائاً می تواند مهلت واریز وجه را، در صورتی که علی رغم مساعی انجام شده در این مورد مشاهده نماید که این مهلت برای تعیین مسؤولیت کفایت نمی کند، طولانی تر نماید.

۵-۳ - هنگامی که اداره مسؤول بعد از دو ماه هیچ اقدام قطعی در مورد مطالبه نامه انجام نداده باشد، اداره ای که مطالبه نامه را دریافت کرده است، مجاز می باشد به حساب اداره مسؤول، به مطالبه کننده غرامت پرداخت نماید.



۶- بازپرداخت به اداره واسطه

۶-۱ - اداره ای که از حساب آن به مطالبه کننده غرامت پرداخت شده است موظف می باشد که در یک مهلت چهار ماهه از روزی که مدرک پرداخت برایش ارسال شده است، مبلغ غرامت را به اداره واسطه بازپرداخت نماید.

۶-۲ - این بازپرداخت بدون هزینه برای اداره طلبکار به صورتهای زیر انجام می پذیرد:

الف - به یکی از روشهای پرداختی پیش بینی شده در آیین نامه اجرایی قرارداد (مقررات پرداخت).

ب - در صورت توافق، از طریق درج به بستانکاری اداره این کشور در حساب حواله ها، درج مبلغ، چنانچه در مهلت پیش بینی شده در بند (۶-۱) پاسخی به درخواست توافق داده نشده باشد، رأساً انجام می شود.

۶-۳ - بعد از گذشت چهار ماه، مبلغ بدهی به اداره طلبکار مشمول جریمه دیرکرد به مقدار ۶ درصد در سال، از روز انقضای مهلت فوق، می شود.

### حق الزحمه اداره پرداخت کننده

۱- اداره صادر کننده به اداره پرداخت کننده برای هر حواله عادی پرداخت شده حق الزحمه ای که نرخ آن در رابطه با مبلغ متوسط حواله هایی که به طور ماهانه در یک حساب درج شده اند، تعیین می شود، به شرح زیر، پرداخت می نماید:

- DTS ۰/۸۲ تا DTS ۶۵/۳۴

- DTS ۰/۹۸ برای بیش از DTS ۶۵/۳۴ تا DTS ۱۳۰/۶۸

- DTS ۱/۲۱ برای بیش از DTS ۱۳۰/۶۸ تا DTS ۱۹۶/۰۱

- DTS ۱/۴۷ برای بیش از DTS ۱۹۶/۰۱ تا DTS ۲۶۱/۳۵

- DTS ۱/۷۳ برای بیش از DTS ۲۶۱/۳۵ تا DTS ۳۲۶/۶۹

- DTS ۲/۰۹ برای بیش از DTS ۳۲۶/۶۹ و تا DTS ۳۹۲/۰۲

- DTS ۲/۵۲ برای بیش از DTS ۳۹۲/۰۲

۲- مع ذلک، ادارات مربوط، بنا به درخواست اداره پرداخت کننده، هنگامی که نرخ دریافتی در هنگام صدور حواله بیش از  $DTS ۸/۱۷$  باشد، می توانند در مورد حق الزحمه بیشتر از آنچه که در بند (۱) تعیین شده است، توافق نمایند.

۳- حواله های واریزی و حواله هایی که به صورت معاف از هزینه صادر می شوند، مشمول هیچگونه حق الزحمه نمی شوند.

۴- در مورد حواله هایی که به وسیله فهرست مبادله می شوند، علاوه بر حق الزحمه پیش بینی شده در بند (۱)، حق الزحمه ای اضافی معادل  $DTS ۰/۱۶$  به اداره پرداخت کننده تعلق می گیرد. بند (۲)، به طور مشابه، در مورد حواله هایی که به وسیله فهرست مبادله می شوند، قابل اجراست.

۵- اداره صادرکننده به اداره پرداخت کننده حق الزحمه ای اضافی معادل  $DTS ۰/۱۳$  برای هر حواله ای که به خود شخص گیرنده پرداخت شود، خواهد پرداخت.

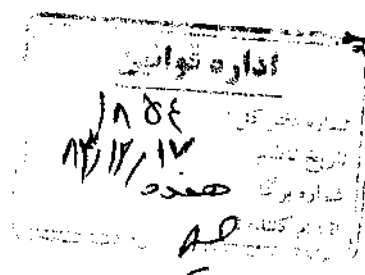
## تنظیم صورتحسابها

۱- هر اداره پرداخت کننده، برای هر اداره صادر کننده، یک صورتحساب ماهانه از مبالغ پرداخت شده برای حواله های عادی یا یک صورتحساب ماهانه از مبلغ فهرستهای دریافتی در طول ماه برای حواله های مبادله شده به وسیله فهرست، تنظیم می نماید. این صورتحسابهای ماهانه طبق نمونه های پیوست در آیین نامه اجرایی خواهند بود. صورتحسابهای ماهانه، به طور دوره ای، در یک صورتحساب کلی که تعیین باقیمانده را امکانپذیر می سازد، گنجانده می شوند.

۲- در صورت اعمال سیستم مبادله مختلط پیش بینی شده در ماده (۵۰۳) آیین نامه اجرایی، هر اداره پرداخت کننده، در صورتی که حواله ها از اداره صادر کننده مستقیماً به دفاتر پرداختش واصل شده باشند، یک صورتحساب ماهانه از مبالغ پرداخت شده و یا در صورتی که حواله ها از دفاتر پست اداره صادرکننده به دفاتر مبادله اش رسیده باشند، یک صورتحساب ماهانه از مبلغ حواله های دریافتی در طول ماه، تنظیم می نماید.

۳- هنگامی که حواله به واحدهای پولی مختلف پرداخت شده باشد، کمترین مبلغ طلب به واحد پولی بالاترین مبلغ طلب تسعیر می شود و این تسعیر براساس نرخ متوسط رسمی تبدیل پول در کشور اداره بدهکار در طول دوره ای که صورتحساب به آن مربوط می شود، انجام می گیرد. این نرخ متوسط باید تا چهار رقم اعشاری محاسبه گردد.

۴- تسویه حسابها می توانند براساس صورتحسابهای ماهانه و بدون انجام پایاپایی، یا با واسطه یک حساب جاری



پستی ارتباطی، صورت بدهی

ماده ۱۲

تسویه حسابها

۱- بجز در صورت توافق ویژه، پرداخت باقیمانده صورتحساب کلی یا مبلغ صورتحسابهای ماهانه، به پولی صورت می گیرد که اداره طلبکار برای پرداخت حواله هایش از آن استفاده می کند.

۲- هر اداره ای می تواند در نزد اداره کشوری که با آن رابطه دارد یک موجودی داشته باشد که از مبلغ موجودی، مبالغ بدهی کسر شوند یا دارای یک حساب پستی ارتباطی باشد که طلبها از آن به عنوان سرویس حواله های پستی، پرداخت شوند.

۳- هر اداره ای که در رابطه با اداره دیگر، به علت بالا بودن مبلغ حواله از حدود مشخص شده در آیین نامه اجرایی، با کسری موجودی مواجه شود، حق دارد که واریز مبلغ کسری را درخواست نماید.

۴- در صورت عدم پرداخت مبالغ بدهی در مهلهایی که در آیین نامه اجرایی پیش بینی شده است، به این مبالغ جریمه دیرکرد معادل ۶ درصد در سال، از روز انقضای مهلهای مذکور تا روز پرداخت، تعلق خواهد گرفت.

۵- مواردی از قبیل مهلت قانونی، ممنوعیت در انتقال و غیره، نمی توانند دلایلی مبنی بر عدم رعایت قوانین موافقتنامه حاضر و آیین نامه اجرایی آن در رابطه با تنظیم یا تسویه صورتحسابها، تلقی شوند.

ماده ۱۳

### مقررات نهایی

۱- در صورت اقتضا، تمام مواردی که به طور اخص در موافقتنامه حاضر پیش بینی نشده، مفاد مندرج در قرارداد، به طور مشابه، در مورد آنها قابل اعمال است.

۲- مفاد ماده (۴) اساسنامه در مورد موافقتنامه حاضر قابل اعمال نیست.

۳- شرایط تصویب پیشنهادهای مربوط به موافقتنامه حاضر.

۳-۱- برای اینکه پیشنهادهایی که به کنگره تسلیم می شوند و مربوط به موافقتنامه حاضر و آیین نامه اجرایی آن هستند قابلیت اجرایی پیدا نمایند، باید توسط اکثریت کشورهای عضو حاضر و صاحب رأی که به موافقتنامه ملحق شده اند، به تصویب برسند. حداقل نصف کشورهای عضو که به کنگره معرفی شده اند باید در هنگام رأی، حاضر باشند.

۳-۲- برای اینکه پیشنهادهای مربوط به آیین نامه اجرایی موافقتنامه حاضر که به وسیله کنگره به شورای بهره برداری پستی برای اتخاذ تصمیم عودت داده شده اند یا در فاصله بین دو کنگره ارایه شده اند، قابلیت اجرایی پیدا کنند، باید به وسیله اکثریت اعضای شورای بهره برداری پستی که به موافقتنامه ملحق شده اند، به تصویب برسند.

۳-۳- برای اینکه پیشنهادهایی که بین دو کنگره ارایه می شوند و مربوط به موافقتنامه حاضر هستند، قابلیت اجرایی پیدا کنند، باید آرای زیر را کسب نمایند.

۳-۳-۱- دو سوم آرا که حداقل نصف کشورهای عضو که به موافقتنامه پیوسته اند و به مشاوره پاسخ داده اند [در میان آنها باشند]، هنگامی که موضوع مربوط به افزودن مقررات جدید باشد.

۳-۳-۲- اکثریت آرا که حداقل نصف کشورهای عضو که به موافقتنامه پیوسته اند و به مشاوره پاسخ داده اند [در میان آنها باشند]، هنگامی که موضوع مربوط به دادن تغییراتی در موافقتنامه حاضر باشد.

۳-۳-۳- اکثریت آرا، هنگامی که موضوع مربوط به تفسیر مقررات موافقتنامه حاضر باشد.

۳-۴- علی رغم مقررات پیش بینی شده در بند (۱-۳-۳)، هر کشور عضوی که مقررات داخلی اش با

الحاقت پیشنهادی مغایرت داشته باشد، مختار است که مراتب را به صورت کتبی به مدیر کل دفتر بین المللی اطلاع دهد و خاطر نشان سازد که برای این کشور امکان پذیرفتن این الحاقیه، در نود روز آینده، از تاریخ صدور یادداشت مربوط، وجود ندارد.

۴- موافقتنامه حاضر از اول ژانویه ۱۹۹۶ به مورد اجرا درمی آید و تا اجرای احکام کنگره بعدی ، به قوت خود

باقی است.

نمایندگان تام الاختیار دولتهای کشورهای تعهد کننده، موافقتنامه حاضر را در یک نسخه که به مدیرکل دفتر بین المللی تسلیم شده است ، امضا کرده اند. یک نسخه از این موافقتنامه توسط دولت کشور مقرر کنگره برای هر کشور عضو فرستاده خواهد شد .

سنول ، ۱۴ سپتامبر ۱۹۹۴

۱۸۵۴  
۱۳، ۱۲، ۱۷  
سازگ  
۲۵

موافقتنامه مربوط به  
سرویس چکهای پستی

## موافقتنامه مربوط به سرویس چکهای پستی

### فهرست مطالب

#### فصل اول - مقررات اولیه

ماده ۱ - هدف موافقتنامه

ماده ۲ - انواع مختلف خدماتی که توسط سرویس چکهای پستی ارایه می شوند

#### فصل دوم - انتقال

ماده ۳ - شرایط قبول و اجرای دستورات انتقال

ماده ۴ - مسؤولیت

#### فصل سوم - واریز

ماده ۵ - واریز

#### فصل چهارم - پرداخت به وسیله حواله

ماده ۶ - روشهای اجرایی پرداختها به وسیله حواله

#### فصل پنجم - پرداخت به وسیله چک قابل پرداخت در مقصد چک

ماده ۷ - صدور چکهای قابل پرداخت در مقصد چک

ماده ۸ - پرداخت چکهای قابل پرداخت در مقصد چک

ماده ۹ - مسؤولیت

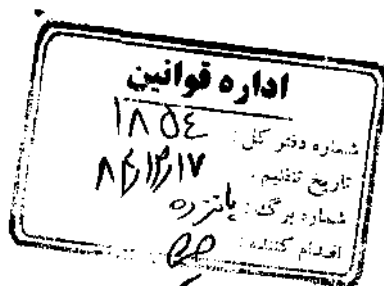
ماده ۱۰ - حق الزحمه اداره پرداخت کننده

#### فصل ششم - سایر شکلهای مبادله پرداختها

ماده ۱۱ - سایر شکلهای مبادله پرداختها

#### فصل هفتم - پست چک

ماده ۱۲ - صدور پست چک





ماده ۱۳ - پرداخت

ماده ۱۴ - مسؤولیت

ماده ۱۵ - حق الزحمه اداره پرداخت کننده

فصل هشتم - شبکه پست نت

ماده ۱۶ - شرایط الحاق و شرکت [در شبکه پست نت]

فصل نهم - مقررات متفرقه

ماده ۱۷ - مقررات متفرقه

فصل دهم - مقررات نهایی

ماده ۱۸ - مقررات نهایی

## موافقتنامه مربوط به سرویس چکهای پستی

امضاکنندگان زیر، نمایندگان تام الاختیار دولتهای کشورهای عضو اتحادیه، با توجه به ماده (۲۲)، بند (۴) اساسنامه اتحادیه پستی جهانی که در تاریخ دهم ژوئیه ۱۹۶۴ در وین به تصویب رسیده است، براساس یک توافق مشترک و مشروط به ماده (۲۵)، بند (۴) اساسنامه مزبور، موافقتنامه زیر را تأیید نمودند:

### فصل اول

#### مقررات اولیه

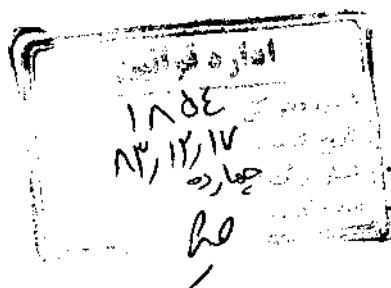
##### ماده ۱

#### هدف موافقتنامه

۱- موافقتنامه حاضر، مجموعه خدماتی که سرویس چکهای پستی موظف است به مشتریان حسابهای جاری پستی ارایه دهد و کشورهای متعاقد موظف به رعایت آنها در روابط متقابل خود هستند را تعیین می نماید.

۲- سازمانهای غیرپستی، با واسطه سرویس چکهای پستی می توانند در مبادله تعیین شده توسط قوانین موافقتنامه حاضر، شرکت نمایند. این سازمانها باید با اداره پستی کشور خود برای تضمین کامل اجرای تمام مقاد موافقتنامه به توافق برسند و در چارچوب این توافق، در مورد اجرای حقوق و انجام تکالیف خود به مانند یک سازمان پستی که به وسیله موافقتنامه حاضر تعیین شده است، کوشا باشند. اداره پست در مورد این سازمانها، به عنوان واسطه در روابطشان با ادارات پستی سایر کشورهای متعاقد و با دفتر بین المللی، ایفای نقش می کند.

##### ماده ۲



انواع مختلف خدماتی که توسط سرویس چکهای پستی ارایه می شوند.

#### ۱- انتقال

۱-۱- دارنده یک حساب جاری پستی با بدهکار کردن حسابش، درخواست می کند که مبلغی به حساب جاری پستی ذی نفع، یا در صورت وجود یک توافق بین ادارات مربوط، به انواع دیگر حسابها، ریخته شود.

۲-۱ - انتقال عادی از طریق پستی صورت می پذیرد.

۳-۱ - انتقال تلگرافی از طریق مخابراتی صورت می پذیرد.

۲ - واریز به یک حساب جاری پستی

۲-۱ - فرستنده وجوهی را به باجه یک دفتر پستی تحویل می دهد و درخواست می کند که این مبلغ به حساب

جاری پستی ذی نفع، یا در صورت وجود یک توافق بین ادارات مربوط، به انواع دیگر حسابها، ریخته شود.

۲-۲ - واریز عادی از طریق پستی صورت می پذیرد.

۳-۲ - واریز تلگرافی از طریق مخابراتی، صورت می پذیرد.

۳ - پرداخت به وسیله حواله یا به وسیله چک قابل پرداخت در مقصد چک

۳-۱ - دارنده یک حساب جاری پستی، با بدهکار کردن حسابش، درخواست می کند که مبلغی به صورت

وجه نقد، به ذی نفع پرداخت شود.

۳-۲ - پرداخت عادی از طریق پستی، صورت می پذیرد.

۳-۳ - پرداخت تلگرافی از طریق مخابراتی، صورت می پذیرد.

۴ - پست چک

۴-۱ - پست چک سندی بین المللی است که می توان آن را در اختیار دارندگان حسابهای جاری پستی

قرارداد و قابل پرداخت دیداری در تمام دفاتر پستی کشورهای شرکت کننده در این سرویس می باشد.

۴-۲ - پست چک را همچنین می توان برای پرداخت در اختیار اشخاص ثالث قرارداد و این امر مستلزم

توافق بین ادارات متعاقد است.

۵ - دریافت اسکناس از دستگاههای خودکار توزیع پول شبکه پست نت POSTNET

۵-۱ - مؤسسات مالی پستی که از طریق قرارداد به شبکه پست نت ملحق می شوند می توانند به دارندگان

کارتهایشان این امکان را بدهند که از دستگاههای خودکار شبکه پست نت، پول نقد دریافت نمایند.

۶ - سایر خدمات

ادارات پست می توانند در روابط دو جانبه یا چند جانبه خود توافق نمایند که سایر خدماتی که نحوه آرایه آنها

باید بین ادارات ذی ربط، تعیین شود را آرایه نمایند.

## فصل دوم

### انتقال

#### ماده ۳

#### شرایط قبول و اجرای دستورات انتقال

- ۱- به استثنای وجود توافق ویژه ، مبلغ وجوه انتقالی به واحد پول کشور مقصد، ذکر می گردد.
- ۲- اداره مبدأ، نرخ تسعیر پول خود را به پول کشور مقصد، تعیین می نماید.
- ۳- اداره صادرکننده حقوق و عوارضی را که مایل است از شخص انتقال دهنده وجه از طریق پستی دریافت نماید و آنها را به طور کامل برای خود بردارد، تعیین می کند.
- ۴- اداره مقصد مختار است حقوق و عوارضی که برای ثبت یک انتقال پستی به بستانکاری یک حساب جاری پستی دریافت می کند را تعیین نماید .
- ۵ - انتقالهای مربوط به سرویس پستی که در شرایط پیش بینی شده در مواد (۷-۲) و (۷-۳-۱) تا (۷-۳-۳) قرارداد مبادله می شوند از هرگونه حقوق و عوارضی معاف هستند.
- ۶- آگهیهای انتقال عادی بدون دریافت هزینه برای اشخاص ذی نفع ، بعد از ثبت مبالغ انتقالی به بستانکاری حسابهای آنها، ارسال می شوند. هنگامی که این آگهیها فاقد هر گونه پیام شخصی باشند، می توان عبارتی را به روی خلاصه حساب ، جایگزین آنها کرد تا به ذی نفع این امکان را بدهد که بتواند شخص انتقال دهنده وجه را شناسایی بنماید .
- ۷- انتقالهای تلگرافی تابع مقررات آیین نامه اجرایی مخابرات بین المللی هستند. علاوه بر نرخ پیش بینی شده در بند (۳) ماده حاضر، انتقال دهنده وجه به صورت تلگرافی ، حقوق و عوارض پیش بینی شده برای نقل و انتقال از طریق مخابراتی و احتمالا" حقوق و عوارض مربوط به پیام شخصی خود برای ذی نفع را می پردازد. برای هر انتقال تلگرافی ، دفتر چکهای پستی مقصد یک آگهی ورود یا یک آگهی انتقال در سرویس داخلی یا بسین المللی تنظیم می نماید و آن را بدون دریافت هزینه ، برای ذی نفع ارسال می کند. هنگامی که تلگرام انتقالی ، دارای هیچگونه پیام شخصی نباشد، عبارتی به روی خلاصه حساب جایگزین آگهی ورود یا آگهی انتقال می شود تا به ذی نفع این امکان را بدهد که بتواند شخص انتقال دهنده وجه را شناسایی بنماید .

۱۸۵۴  
۱۷/۱۲/۸۷  
سینده  
۲۰

مسئولیت

۱- اصل و گستره مسئولیت.

۱-۱- ادارات مسؤول مبالغی می باشند که با بدهکار کردن حساب انتقال دهنده، تا زمانی که انتقال به طور صحیح و به صورت قانونی انجام پذیرد، باید انتقال بدهند.

۱-۲- ادارات مسؤول مندرجات غلطی می باشند که به وسیله سرویستان به روی فهرستهای انتقالهای عادی یا در موردانتقالهای تلگرافی، ذکر می گردند. این مسؤولیت شامل اشتباهات تسعیر و اشتباهات ارسال نیز می شود.

۱-۳- ادارات هیچگونه مسؤولیتی در مورد تأخیرهایی که در ارسال و اجرای انتقالها اتفاق می افتد ندارند.

۱-۴- همچنین ادارات می توانند بین خود توافق نمایند که شرایط گسترده تری را در مورد مسؤولیتها، در رابطه با نیازهای سرویس داخلی خود، در نظر بگیرند.

۵-۱- در موارد زیر، ادارات از هر گونه مسؤولیتی مبرا هستند:

الف- هنگامی که در اثر از بین رفتن مدارک اداری که ناشی از حوادث غیرمترقبه باشد، ادارات نتوانند انتقال را انجام بدهند، به شرطی که نتوان دلیل مسؤولیت آن را به نحو دیگری تعبیر کرد.

ب- هنگامی که انتقال دهنده در طی مهلت پیش بینی شده در ماده (۱-۳۰) قرارداد، هیچگونه مطالبه نامه ای تنظیم نکرده باشد.

۲- تعیین مسؤولیت

با رعایت ماده (۹)، بندهای (۲-۳) تا (۵-۳) موافقتنامه مربوط به حواله های پستی، مسؤولیت بعهده اداره کشوری است که اشتباه در آن به وقوع پیوسته است.

۳- پرداخت مبالغ بدهی - پژوهش خواهی

۳-۱- وظیفه پرداخت غرامت به مطالبه کننده به عهده اداره ای است که مطالبه نامه برایش فرستاده شده است.

۳-۲- بازپرداخت به هر علتی که باشد، مبلغ بازپرداختی به انتقال دهنده یک انتقال نمی تواند از مبلغ مورد انتقال بیشتر باشد.

۳-۳- اداره ای که غرامت را به مطالبه کننده پرداخته است، حق اعمال پژوهش بر علیه اداره مسؤول را دارد.

۳-۴ - اداره ای که در آخرین مرحله خسارت را تقبل کرده است، تا مبلغ پرداخت شده، حق دارد که بر علیه شخصی که مرتکب اشتباه شده است، پژوهش خواهی کند.

#### ۴- مهلت پرداخت

۴-۱ - بمجردی که مسؤولیت سرویس مورد نظر برقرار شد، واریز میبالغ بدهی به مطالبه کننده باید در یک مهلت شش ماهه از فردای روز صدور مطالبه نامه، صورت پذیرد.

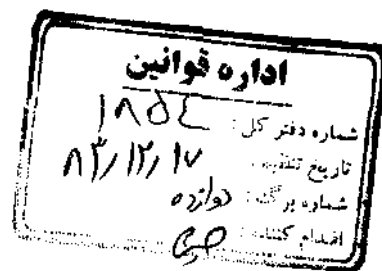
۴-۲ - در صورتی که مراتب به طور قانونی به اطلاع اداره ای که مسؤول تلقی شده است، رسیده باشد و این اداره طی مدت پنج ماه هیچگونه اقدام قطعی در مورد یک مطالبه نامه انجام نداده باشد، اداره ای که مطالبه نامه به او ارجاع شده است مجاز می باشد غرامت را به مطالبه کننده، از حساب اداره دیگر، پرداخت نماید.

۵ - بازپرداخت به اداره ای که غرامت را پرداخت کرده است.

۵-۱ - اداره مسؤول موظف است به اداره ای که غرامت را به مطالبه کننده پرداخت نموده است، طی مدت چهار ماه از روز ارسال یادداشت بازپرداختی، وجه غرامت را پرداخت نماید.

۵-۲ - در انقضای این مهلت، مبلغ بدهی به اداره ای که غرامت را به مطالبه کننده پرداخت نموده است، مشمول جریمه دیرکرد با نرخ ۶ درصد در سال، می شود.

### فصل سوم



واریز

ماده ۵

واریز

۱- ادارات توافق می نمایند که برای مبادله واریزهای خود از راه پستی، روش و مقرراتی را بپذیرند که به نحو مطلوبتری با سازمان سرویسهایشان مطابقت دارد.

۲- واریز با استفاده از حواله های واریزی

با رعایت مقررات خاص مواد (۵۰۱) و (۵۰۲) آیین نامه اجرایی، واریزهایی که با استفاده از حواله های واریزی انجام می شوند، باید براساس مقررات و قوانین موافقتنامه مربوط به حواله های پستی، صورت پذیرند.

### ۳- واریز با استفاده از آگهی واریز

- ۳-۱- مشروط به رعایت مقررات خاص زیر، هر آنچه که به طور ویژه در مورد انتقالها پیش بینی شده است ، در مورد واریزها نیز قابل اعمال است.
- ۳-۲- اداره صادرکننده نرخ را که باید از فرستنده یک واریز دریافت نماید، تعیین می نماید و تمام آن را برای خود حفظ می کند. این نرخ نباید از نرخ که برای صدور یک حواله عادی دریافت می شود، بیشتر باشد.
- ۳-۳- یک قبض رسید به طور رایگان به شخصی که مبلغ مورد واریز را تحویل می دهد، داده می شود.

## فصل چهارم

### پرداخت به وسیله حواله

#### ماده ۶

#### روشهای اجرایی پرداختها به وسیله حواله

- ۱- پرداختهای بین المللی که با بندهکار کردن حسابهای جاری پستی صورت می پذیرند را می توان به وسیله حواله های عادی انجام داد.
- ۲- حواله های عادی منتشره در ازای مبالغ بندهکار شده از حسابهای جاری پستی ، مشمول مقررات موافقتنامه مربوط به حواله های پستی می شوند .

پرداخت به وسیله چک قابل پرداخت در مقصد چک<sup>۲۵</sup>

ماده ۷

صدور چکهای قابل پرداخت در مقصد چک

۱- پرداختهای بین المللی که با بندهکار کردن حسابهای جاری پستی صورت می پذیرند را می توان به وسیله چکهای قابل پرداخت در مقصد چک ، انجام داد.

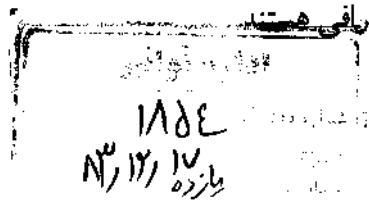
۲- مفاد بندهای (۱) و (۲)، ماده (۳) در مورد چکهای قابل پرداخت در مقصد چک ، قابل اعمال است.

۳- اداره مبدأ نرخ را که از صادرکننده یک چک قابل پرداخت در مقصد دریافت می کند تعیین می نماید.

۴- چکهای قابل پرداخت در مقصد چک را می توان از راه مخابراتی ، بین دفتر مبادله اداره مبدأ و دفتر مبادله اداره پرداخت کننده ، یا بین دفتر مبادله اداره مبدأ و دفتر پست مسؤول پرداخت ، هنگامی که ادارات به روی استفاده از این نوع وسیله ارسال توافق کرده باشند، ارسال نمود.

۵- مفاد ماده (۳) موافقتنامه و ماده (۴۰۲) آیین نامه اجرایی مربوط به حواله های پستی قابل اعمال در مورد

چکهای قابل پرداخت در مقصد چک به صورت تلگرافی هستند.



ماده ۸

پرداخت چکهای قابل پرداخت در مقصد چک

۱- ادارات توافق می نمایند که برای سرویس پرداختها، مقررات و قوانینی که بهتر یا سازمان سرویس آنها مطابقت دارند را بپذیرند. این ادارات می توانند از برگه های سرویس داخلی خود برای ارایه چکهای قابل پرداخت در مقصد چک که برای آنها ارسال می شوند، استفاده نمایند.

۲- اداره پرداخت کننده موظف به پرداخت چکهای قابل پرداخت در مقصد چک که مبلغ آنها بیشتر از مبلغ حواله های عادی که به طور معمول در مقر ذی نفع پرداخت می شود، در محل سکونت ذی نفع ، نیست.

۳- در مورد مدت اعتبار، مجوز برای تمديد اعتبار، قواعد کلی پرداخت ، تحویل به صورت اکسپرس ، حقوق و عوارضی که باید احتمالاً از ذی نفع دریافت شود، شرایط ویژه در مورد پرداخت تلگرافی ، مواد (۴)، بندهای (۵) و (۶)

<sup>۲۵</sup> CHEQUE D'ASSIGNATION در زبان فرانسه و OUTPAYMENT CHEQUE در زبان انگلیسی



موافقتنامه، ماده (۶۰۴)، بندهای (۲) تا (۴) و ماده (۶۰۶) آیین نامه اجرایی مربوط به حواله های پستی، در مورد چکهای قابل پرداخت در مقصد چک، تا آنجایی که با قوانین سرویس داخلی مغایرت پیدا نکنند، قابل اعمال هستند.

#### ماده ۹

----

#### مسئولیت

-----

۱- ادارات تا هنگامی که چک قابل پرداخت در مقصد چک، به طور قانونی، پرداخت شود، مسؤول مبالغ برده شده به بدهکاری حساب صادرکننده هستند

۲- ادارات مسؤول مندرجات اشتباهی که به وسیله سرویسهایشان به روی فهرستهای چکهای قابل پرداخت در مقصد چک یا به روی چکهای قابل پرداخت در مقصد چک تلگرافی، رخ می دهد، هستند. این مسؤولیت در مورد اشتباهات ناشی از تسعیر و اشتباهات مربوط به نقل و انتقال اسناد و مدارک نیز صادق است.

۳- ادارات هیچگونه مسؤولیتی در قبال تأخیرهای ناشی از نقل و انتقال یا پرداخت چکهای قابل پرداخت در مقصد چک، ندارند.

۴- ادارات همچنین می توانند در بین خود توافق نمایند که شرایط گسترده تری در مورد مسؤولیت که با نیازهای سرویسهای داخلی شان مطابقت داشته باشد، اعمال نمایند.

۵- مفاد ماده (۹) موافقتنامه مربوط به حواله های پستی در مورد چکهای قابل پرداخت در مقصد چک، قابل اعمال است.

#### ماده ۱۰

-----

#### حق الزحمه اداره پرداخت کننده

۱- اداره صادر کننده، برای هر چک قابل پرداخت در مقصد چک، حق الزحمه ای که نرخ آن در رابطه با مبلغ متوسط چکهای قابل پرداخت در مقصد چک، تعیین می شود و در برگهای ارسالی که در جریان هر ماه برای اداره پرداخت کننده ارسال می شود، برای این اداره، به شرح زیر، در نظر می گیرد:

– DTS ۰/۵۹ تا مبلغ ۶۵/۳۴ DTS

– DTS ۰/۷۲ برای بیش از ۶۵/۳۴ تا DTS ۱۳۰/۶۸

– DTS ۰/۸۸ برای بیش از ۱۳۰/۶۸ تا DTS ۱۹۶/۰۱

– DTS ۱/۰۸ برای بیش از ۱۹۶/۰۱ تا DTS ۲۶۱/۳۵

– DTS ۱/۳۱ برای بیش از ۲۶۱/۳۵ تا DTS ۳۲۶/۶۹

– DTS ۱/۵۷ برای مبلغی بیش از ۳۲۶/۶۹

۲– به جای نرخهای پیش بینی شده در بند (۱)، ادارات می توانند توافق نمایند که حق الزحمه ای یکسان به DTS یا به پول کشور پرداخت کننده بدون در نظر گرفتن مبلغ چکهای قابل پرداخت در مقصد چک، تعیین نمایند.  
۳– حق الزحمه ای که به صورت بلهه به اداره پرداخت کننده وجود دارد، هر ماه به شرح زیر تنظیم می گردد:

الف – نرخ حق الزحمه ای که برای هر چک قابل پرداخت در مقصد چک باید اعمال شود، بعد از تسعیر به DTS در مورد مبلغ متوسط چکهای قابل پرداخت در مقصد چک، براساس ارزش متوسط DTS به پول کشور پرداخت کننده، به طوری که در آیین نامه اجرایی قرارداد مشخص شده است (معادلها)، تعیین می گردد.

ب – مبلغ کل به DTS که برای حق الزحمه مربوط به هر صورتحساب، به دست آمده است، به پول کشور پرداخت کننده براساس ارزش واقعی DTS، معتبر در آخرین روز ماهی که صورتحساب به آن مربوط می شود، تسعیر می گردد.

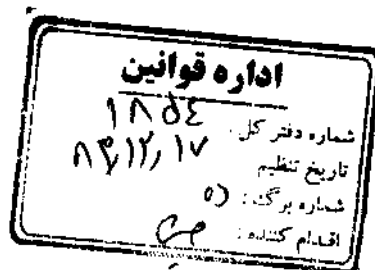
پ – هنگامی که حق الزحمه ای یکسان، پیش بینی شده در بند (۲)، به DTS تعیین شده باشد، تسعیر آن به پول کشور پرداخت کننده به نحوی که در ردیف (ب) ذکر گردیده است، انجام می پذیرد.

## فصل ششم

### سایر شکل‌های مبادله پرداختها

ماده ۱۱

سایر شکل‌های مبادله پرداختها



۱– پرداختهای بین المللی که با بندهکار کردن حسابهای جاری پستی صورت می گیرند را همچنین می توان به وسیله نوارهای مغناطیسی یا هر نوع وسیله دیگری که بین ادارات در مورد آنها توافق شده باشد، انجام داد.

۲- ادارات مقصد می توانند از برگه های سرویس داخلی خود به جای دستور پرداختهایی که برای آنها فرستاده شده است، استفاده نمایند. شرایط مبادله در این صورت در قراردادهای ویژه ای که بین ادارات ذی ربط منعقد می شود، تعیین می گردند.

## فصل هفتم

### پست چک

ماده ۱۲

#### صنوع پست چک

- ۱- هر اداره می تواند برای دارندگان حسابهای جاری پستی اش ، پست چک صادر کند .
- ۲- همچنین به دارندگان حسابهای جاری پستی که به آنها پست چک تحویل داده شده است ، یک کارت تضمینی پست چک داده می شود که در هنگام پرداخت ، باید ارایه شود .
- ۳- حداکثر مبلغ تضمین شده در پشت هر پست چک یا به روی برگ ضمیمه ای به واحد پولی که بین کشورهای متعاقد در مورد آن توافق شده ، چاپ شده است .
- ۴- بجز در صورت توافق ویژه با اداره پرداخت کننده ، اداره صادرکننده نرخ تسعیر پولش را به پول کشور پرداخت کننده ، تعیین می نماید .
- ۵ - اداره صادر کننده می تواند نرخ از متقاضی پست چک دریافت نماید .
- ۶- در صورت اقتضا، مدت اعتبار پست چکها به وسیله اداره صادرکننده ، تعیین می شود. این مدت به روی پست چک با چاپ تاریخ انقضای اعتبار، مشخص می شود. در صورت عدم وجود چنین موردی ، اعتبار پست چکها نامحدود تلقی می شود.

ماده ۱۳

#### پرداخت

- ۱- مبلغ پست چکها به پول رسمی کشور پرداخت کننده ، در باجه های دفاتر پستی ، در اختیار ذی نفع قرار می گیرد.

۲- حداکثر مبلغ مورد پرداخت توسط یک پست چک، براساس یک توافق مشترک بین کشورهای متعاقد، تعیین می شود.

ماده ۱۴

مسئولیت

۱- اداره پرداخت کننده، هنگامی که بتواند ثابت کند که پرداخت در شرایط پیش بینی شده در مواد (۱۳۰۱) و (۱۳۰۲) آیین نامه اجرایی، انجام گرفته، از هرگونه مسئولیتی مبرا است.

۲- اداره صادرکننده موظف به رعایت موازین در مورد پست چکهای تقلبی و ساختگی که برای آن بازگشت می دهند، بعد از مهلت پیش بینی شده در ماده (۱۳۰۳) آیین نامه اجرایی، بند (۴)، نیست.

ماده ۱۵

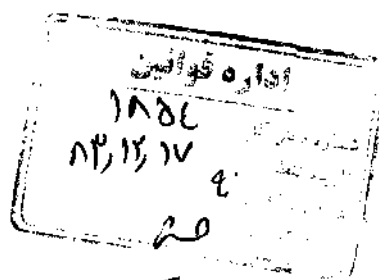
حق الزحمه اداره پرداخت کننده

اداراتی که موافقت کرده اند در سرویس پست چک شرکت نمایند، بایک توافق مشترک، مبلغ حق الزحمه ای که باید برای اداره پرداخت کننده در نظر گرفته شود را تعیین می نمایند.

فصل هشتم

شبکه پست نت

ماده ۱۶



شرایط الحاق و شرکت [در شبکه پست نت]

۱- الحاق یک مؤسسه مالی به شبکه نیازمند امضای قرارداد پست نت و پرداخت یک حق ورودیه است.

۲- شرایط الحاق و شرکت در این سرویس در قرارداد پست نت، مشخص شده اند.

## فصل نهم

### مقررات متفرقه

#### ماده ۱۷

### مقررات متفرقه

۱- درخواست افتتاح یک حساب جاری پستی در خارج از کشور

۱-۱- در صورت درخواست افتتاح یک حساب جاری پستی در کشوری که کشور سکونت متقاضی با آن کشور مبادله واریزهای پستی دارد، اداره این کشور موظف است، برای بررسی درخواست، مساعدت و همکاری لازم را با اداره در اختیاردارنده حساب بکند.

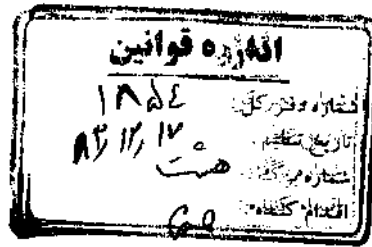
۱-۲- ادارات متعهد می شوند که این بررسی را با دقت و توجه کامل انجام بدهند، مع ذلک بدون اینکه در مورد این موضوع، مسؤولیتی را عهده دار بشوند.

۱-۳- بنا به درخواست اداره ای که حساب را در اختیار دارد، اداره کشور سکونت متقاضی، تا آنجا که ممکن است برای بررسی اطلاعات مربوط به هر گونه تغییر اهلیت قانونی در مورد متقاضی، اهتمام می ورزد.

### ۲- معافیت پستی

۲-۱- بسته های حاوی خلاصه حسابهایی که از طرف دفاتر چکهای پستی برای دارندگان حسابها فرستاده می شوند، باید از سریعترین راه (هوایی یا زمینی) ارسال گردند و در تمام کشورهای عضو اتحادیه، با استفاده از معافیت، تحویل شوند.

۲-۲- ارسال مجدد این بسته ها در تمام کشورهای اتحادیه، در هیچ حالتی موجب عدم برخورداری از معافیت نمی شود.



- ۱- قرارداد، موافقتنامه مربوط به حواله های پستی و نیز آیین نامه اجرایی آن، در صورت اقتضا، به طور مشابه، در تمام مواردی که به طور صریح در این موافقتنامه مطرح نشده اند، قابل اعمال هستند.
- ۲- ماده (۴) اساسنامه در مورد موافقتنامه حاضر، قابل اعمال نیست.
- ۳- شرایط تصویب پیشنهادهای مربوط به موافقتنامه حاضر.

۳-۱ - برای اینکه پیشنهادهایی که به کنگره ارایه می شوند و مربوط به موافقتنامه حاضر و آیین نامه اجرایی آن هستند جنبه اجرایی پیدا کنند، باید توسط اکثریت کشورهای عضو حاضر و صاحب رأی که در موافقتنامه حاضر شرکت کرده اند، مورد تصویب قرار بگیرند. حداقل نصف کشورهای معرفی شده به کنگره، باید به هنگام اخذ رأی، حاضر باشند.

۳-۲ - برای اینکه پیشنهادهای مربوط به آیین نامه اجرایی موافقتنامه حاضر که توسط کنگره برای تصمیم گیری به شورای بهره برداری پستی ارجاع می گردند و یا در فاصله دو کنگره واصل می شوند، جنبه اجرایی پیدا کنند، باید توسط اکثریت اعضای شورای بهره برداری پستی که در این موافقتنامه شرکت کرده اند، مورد تصویب قرار بگیرند.

۳-۳ - برای اینکه پیشنهادهای واصله بین دو کنگره و مربوط به موافقتنامه حاضر جنبه اجرایی پیدا کنند باید آرای زیر را کسب نمایند:

۳-۳-۱ - دو سوم آرا، که حداقل نصف کشورهای عضوی که در موافقتنامه شرکت کرده اند و به مشاوره پاسخ داده اند [در میان آنها باشند]، در صورتی که موضوع مربوط به افزودن مقررات جدید باشد.

۳-۳-۲ - اکثریت آرا، که حداقل نصف کشورهای عضوی که در موافقتنامه شرکت کرده اند و به مشاوره پاسخ داده اند [در میان آنها باشند]، در صورتی که موضوع مربوط به ایجاد تغییرات در مقررات موافقتنامه حاضر باشد.

۳-۳-۳ - اکثریت آرا، در مورد تفسیر مقررات موافقتنامه حاضر.

۳-۴ - علی رغم مقررات پیش بینی شده در بند (۱-۳-۳)، هر کشور عضوی که مقررات داخلی اش با

الحاقات پیشنهادی مغایرت داشته باشد، مختار است که مراتب را به صورت کتبی به مدیر کل دفتر بین المللی

اطلاع دهد و خاطر نشان سازد که برای این کشور امکان پذیرفتن این الحاقیه در نود روز آینده ، از تاریخ صدور یادداشت  
مربوط به الحاقیه مذکور، وجود ندارد.

۴- موافقتنامه حاضر از اول ژانویه ۱۹۹۶ به مورد اجرا گذاشته می شود و تا به مورد اجرا گذاشته شدن احکام  
کنگره بعدی ، معتبر خواهد بود.

نمایندگان تام الاختیار دولتهای کشورهای متعاقد، موافقتنامه حاضر را در یک نسخه که به مدیر کل دفتر  
بین المللی تسلیم شده است ، امضا کرده اند. یک نسخه از این موافقتنامه توسط دولت کشور مقرر کننده ، برای هر  
کشور عضو، فرستاده خواهد شد .

سنول ، ۱۴ سپتامبر ۱۹۹۴

موافقتنامه مربوط به مرسولات

در مقابل پرداخت بها

شماره قوائیم  
۱۸۵۴  
۸/۱۲/۱۷  
صفت  
ع



## موافقتنامه مربوط به مرسولات در مقابل پرداخت بها

---

### فهرست مطالب

---

- ماده ۱ - هدف موافقتنامه
- ماده ۲ - تعریف سرویس
- ماده ۳ - نقش دفتر تحویل مرسولات
- ماده ۴ - نقش دفتر مقصد مرسولات
- ماده ۵ - نقل و انتقال حواله های بازپرداختی
- ماده ۶ - تسویه حساب با فرستندگان مرسولات
- ماده ۷ - حق الزحمه - تنظیم و تسویه حسابها
- ماده ۸ - مسؤلیت
- ماده ۹ - مقررات نهایی

## موافقتنامه مربوط به مرسولات در مقابل پرداخت بها

امضاکنندگان زیر، نمایندگان تام الاختیار دولتهای کشورهای عضو اتحادیه، با توجه به ماده (۲۲)، بند (۴) اساسنامه اتحادیه پستی جهانی که در شهر وین، در تاریخ ۱۰ ژوئیه ۱۹۶۴، به تصویب رسیده است، با توافقی مشترک و با توجه به ماده (۲۵)، بند (۴) اساسنامه مذکور، موافقتنامه زیر را مورد تصویب قرار می دهند:

ماده ۱

----

هدف موافقتنامه

موافقتنامه حاضر، مبادله مرسولات در مقابل پرداخت بها را که کشورهای متعاقد موافقت می نمایند در روابط متقابل خود برقرار کنند تعیین می نماید.

ماده ۲

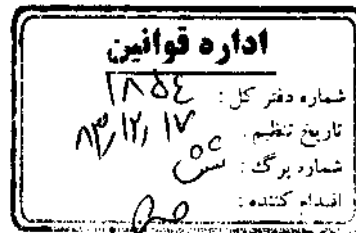
---

تعریف سرویس

۱- بعضی از مرسولات پست نامه ها (مراسلات پستی) و امانات پستی را می توان به صورت مرسولات در مقابل پرداخت بها، ارسال نمود.

۲- وجوهی که برای فرستنده مرسولات در نظر گرفته می شود را می توان به طرق زیر برای نامبرده ارسال نمود:

الف - با استفاده از حواله بازپرداختی<sup>۳</sup> که وجه آن در کشور مبدأ مرسوله، به صورت نقدی پرداخت می شود. مع ذلك، در صورتی که قوانین و مقررات اداره پرداخت کننده مجاز بدانند، این وجه را می توان به یک حساب جاری پستی که در این کشور وجود دارد، واریز نمود.



- Mandat de remboursement

- COD money order

<sup>۲۶</sup> در زبان فرانسه

در زبان انگلیسی

ب - با استفاده از حواله واریزی - بازپرداختی<sup>۲۷</sup> که مبلغ آن باید به بستانکاری یک حساب جاری پستی که در کشور مبدأ مرسوله وجود دارد، هنگامی که قوانین و مقررات اداره این کشور مجاز بدانند، برده شود.

پ - با استفاده از انتقال یا واریز به یک حساب جاری پستی که یا در کشور وصول کننده یا در کشور مبدأ مرسوله وجود دارد، در حالتی که ادارات ذی ربط، این روشها را پذیرفته باشند.

### ماده ۳

#### نقش دفتر تحویل مرسولات

۱- بجز در صورت توافق ویژه، مبلغ بازپرداختی به پول کشور مبدأ مرسوله، ذکر می گردد. مع ذلک، در صورت واریز یا انتقال مبلغ بازپرداختی به یک حساب جاری پستی که در کشور مقصد وجود دارد، این مبلغ به پول این کشور ذکر می شود.

۲- هنگامی که تسویه بازپرداختی توسط یک حواله بازپرداختی صورت بگیرد، مبلغ این حواله نباید از حداکثری که در کشور مقصد برای صدور حواله به مقصد کشور مبدأ مرسوله در نظر گرفته شده است، تجاوز کند. در عوض، هنگامی که تسویه حساب با فرستنده به وسیله یک حواله واریزی بازپرداختی یا یک انتقال صورت پذیرفته باشد، حداکثر مبلغ، می تواند به اندازه مبلغی باشد که برای حواله های واریزی یا انتقالها، در نظر گرفته شده است. در هر دو صورت، یک حداکثر بیشتر می تواند براساس یک توافق مشترک، مورد توافق قرار گیرد.

۳- هنگامی که تسویه توسط یک حواله بازپرداختی یا یک حواله واریزی - بازپرداختی صورت بگیرد، اداره مبدأ مرسوله با اختیار کامل، نرخى که توسط فرستنده، علاوه بر نرخهای پستی قابل اعمال برای گروهی که مرسوله به آن تعلق دارد، باید واریز شود را تعیین می نماید. نرخ مورد عمل برای یک مرسوله در مقابل پرداخت بها که توسط یک حواله واریزی - بازپرداختی پرداخته شود، باید کمتر از نرخى باشد که برای یک مرسوله با همان مبلغ با استفاده یک حواله بازپرداختی، پرداخته می شود.

۴- فرستنده یک مرسوله در مقابل پرداخت بها، براساس شرایط پیش بینی شده در ماده (۲۹) قرارداد، می تواند درخواست نماید که تمامی مبلغ بازپرداختی لغو شود، مبلغی از آن کاسته شود و یا به آن مبلغ، مبلغی افزوده گردد. در صورت افزایش مبلغ بازپرداختی، فرستنده باید برای مبلغ افزوده شده، نرخ پیش بینی شده در بند (۳) فوق الذکر را بپردازد. هنگامی که این مبلغ باید به بستانکاری یک حساب جاری پستی، با استفاده از یک خبرنامه واریزی یا یک آگهی واریزی یا انتقالی، برده شود، این نرخ، دریافت نمی شود.

۵ - در صورتی که مبلغ بازپرداختی می باید با استفاده از یک خبرنامه واریزی یا یک آگهی واریزی یا انتقالی تسویه شود و مبلغ به بستانکاری یک حساب جاری پستی در کشور مقصد، یا در کشور مبدأ مرسوله برده شود، از فرستنده نرخ ثابت حداکثر به مبلغ ۱۶/۰ DTS، اخذ می گردد.

ماده ۴

---

### نقش دفتر مقصد مرسولات

۱- با رعایت موارد پیش بینی شده در آیین نامه اجرایی، حواله های بازپرداختی و حواله های واریزی - بازپرداختی مشمول شرایط تعیین شده توسط اداره ذی ربط حواله های پستی، می شوند.

۲- حواله های بازپرداختی و حواله های واریزی - بازپرداختی، رأساً، از سریعترین راه (هوایی یا زمینی)، به دفتر پرداخت کننده یا به دفتر چکهای پستی مسؤول گذاشتن حواله ها به حساب، ارسال می شوند.

۳- به علاوه، در مورد انتقالها یا واریزهای مذکور در ماده (۳)، بند (۵)، اداره کشور مقصد، از مبلغ بازپرداختی، نرخها و حقوق و عوارض زیر را برداشت می کند:

الف - یک نرخ ثابت، حداکثر ۶۵/۰ DTS.

ب - در صورت اقتضا، نرخ داخلی قابل اعمال در مورد انتقالها یا واریزها، هنگامی که این انتقالها یا واریزها می باید به یک حساب جاری پستی که در کشور مقصد نگهداری می شود، برده شوند.

پ - نرخ قابل اعمال در مورد انتقالها یا واریزهای بین المللی، هنگامی که این انتقالها یا واریزها می باید به یک حساب جاری پستی که در کشور مبدأ مرسوله نگهداری می شود، برده شوند.

ماده ۵

---

نقل و انتقال حواله های بازپرداختی

۱۸۵۴  
۱۲/۱۲/۱۷

نقل و انتقال حواله های بازپرداختی، به انتخاب ادارات، یا مستقیماً بین دفتر صادر کننده و دفتر پرداخت کننده، یا با استفاده از فهرست، صورت می گیرد.

ماده ۶

---

### تسویه حساب با فرستندگان مرسولات

۱- حواله های بازپرداختی مربوط به مرسولات در مقابل پرداخت بها، در شرایط تعیین شده به وسیله اداره مبدأ مرسوله، به فرستندگان پرداخت می شوند.

۲- مبلغ یک حواله بازپرداختی که به هر علتی به ذی نفع پرداخت نشده باشد، توسط اداره کشور مبدأ مرسوله در اختیار نامبرده قرار می گیرد تا در انقضای مهلت قانونی معتبر در کشور مبدأ، به طور قطعی در اختیار اداره کشور مذکور قرار بگیرند. هنگامی که، به هر علتی، واریز یا انتقال به یک حساب جاری پستی درخواست شده براساس ماده (۲)، ردیف (ب)، انجام شدنی نباشد، اداره ای که وجوه را وصول کرده است، یک حواله بازپرداختی، معادل مبلغی که در رابطه بامناف فرستنده باشد، تنظیم می نماید.

#### ماده ۷

#### حق الزحمه - تنظیم و تسویه حسابها

۱- اداره مبدأ مرسوله، برای اداره مقصد، براساس مبلغ نرخهایی که در اجرای ماده (۳)، بندهای (۳، ۴، ۵) باید دریافت کند، حق الزحمه ای که مبلغ آن ۰/۹۸ DTS تعیین شده است، اختصاص می دهد.

۲- مرسولات در مقابل پرداخت بهایی که با استفاده از یک حواله واریزی - بازپرداختی تسویه شده باشند، اختصاص همان حق الزحمه ای را ایجاب می نماید که هنگامی که تسویه با استفاده از یک حواله بازپرداختی انجام بشود.

#### ماده ۸

#### مسئولیت

۱- ادارات مسؤول وجوه وصولی تا هنگامی که حواله بازپرداختی به طور منظم پرداخت شود یا به بستانکاری حساب جاری پستی ذی نفع درج شود، هستند. به علاوه، ادارات تا مبلغ بازپرداختی و در مورد مرسولاتی که بدون وصول وجه تحویل داده شده اند یا مرسولاتی که در مقابل مبلغ کمتری از مبلغ بازپرداختی تحویل داده شده اند، مسؤول هستند. ادارات هیچگونه مسؤولیتی در قبال تأخیرهایی که در مورد وصول و ارسال وجوه پیش می آید، ندارند.

۲- در موارد زیر هیچگونه غرامتی در مورد مبلغ بازپرداختی، پرداخت نمی شود:

الف - در صورتی که اشکال در وصول وجوه ناشی از یک اشتباه یا یک اهمال فرستنده باشد.

ب - در صورتی که عدم تحویل مرسوله ناشی از ممنوعات پیش بینی شده در قرارداد مواد (۱-۲۶)، (۲-۲۶) و (۲-۴-۲۶) یا پیش بینی شده در موافقتنامه مربوط به امانات پستی مواد (۱-۲-۱۸)، (۱-۴-۱)، (۱-۵-۱)، (۱-۶-۱)، (۱-۷-۱)، (۱-۸-۱) و (۲-۱۸) و نیز مقررات آیین نامه اجرایی آن در رابطه با اظهار ارزش.

پ - در صورتی که هیچ مطالبه نامه ای در مهلت تعیین شده در ماده (۱-۳۰) قرارداد، تسلیم نشده باشد.

۳- اجبار در پرداخت غرامت، به عهده اداره مبدأ مرسوله است. این اداره می تواند از حق پژوهش خواهی خود بر علیه اداره مسؤولی که براساس شرایط تعیین شده در آیین نامه اجرایی قرارداد (بازپرداخت غرامت به اداره

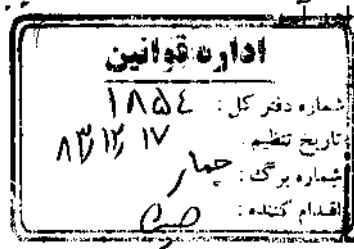
پرداخت کتنده، تسویه غرامات بین ادارات پستی)، باید وجوهی که اداره مبدأ به جای آن پرداخت نموده است، پرداخت نماید، استفاده کند. اداره ای که در آخرین مرحله پرداخت غرامت را انجام داده است، حق دارد که تا مبلغ این غرامت، برعلیه گیرنده، فرستنده یا بر علیه اشخاص ثالث، پژوهش خواهی کند. ماده (۳۷) قرارداد و مواد مربوط به آن در آیین نامه اجرایی، در مورد مهلت‌های پرداخت غرامت برای گم شدن یک مرسوله سفارشی، برای تمام گروه‌های مرسولاتی در مقابل پرداخت بها، پرداخت مبالغ وصولی یا غرامت قابل اعمال هستند.

۴- اداره مقصد در مورد بی ترتیبی‌های زیر از هرگونه مسؤولیتی مبرا است:

الف - هنگامی که بتواند ثابت نماید که اشتباه ناشی از عدم رعایت یکی از مقررات و قوانین از طرف اداره کشور مبدأ بوده است.

ب - هنگامی که بتواند ثابت کند که در موقع نقل و انتقال مرسوله و یا اگر موضوع در رابطه با امانات پستی باشد، در موقع نقل و انتقال برگ ارسال مربوط به سرویسش، این اقلام، دارای مندرجات قانونی نبوده اند. هنگامی که نتوان مسؤولیت را به طور روشن و آشکار به یکی از دو اداره نسبت داد این ادارات، خسارت را به طور مساوی تحمل خواهند کرد.

۵ - هنگامی که گیرنده مرسوله ای که مرسوله به او بدون دریافت مبلغ بازپرداختی تحویل داده شده است آن را پس بدهد، به فرستنده اطلاع داده می شود که می تواند در یک مهلت سه ماهه مرسوله خود را در اختیار بگیرد به شرطی که از پرداخت مبلغ بازپرداختی صرفنظر نماید یا مبلغ دریافتی را به موجب بند (۱) مذکور در فوق، پس بدهد. در صورتی که فرستنده مرسوله را تحویل بگیرد، مبلغ بازپرداخت شده به اداره یا اداراتی که خسارت دیده اند، باز پس داده می شود. در صورتی که فرستنده از تحویل گرفتن مرسوله امتناع بورزد، مرسوله در مالکیت اداره یا اداراتی که خسارت دیده اند، در خواست آن



ماده ۹

مقررات نهایی

۱- کنوانسیون، موافقتنامه مربوط به حواله های پستی و موافقتنامه مربوط به سرویس چکهای پستی و نیز موافقتنامه مربوط به امانات پستی، در صورت اقتضا، در مورد آنچه که مغایر با موافقتنامه حاضر نباشد، قابل اعمال هستند.

۲- شرایط تصویب پیشنهادهای مربوط به موافقتنامه حاضر و آیین نامه اجرایی آن.

۲-۱ - برای اینکه پیشنهادهایی که به کنگره تسلیم می شوند و مربوط به موافقتنامه حاضر و آیین نامه اجرایی آن هستند قابلیت اجرایی پیدا نمایند باید توسط اکثریت کشورهای عضو حاضر و صاحب رأی که به موافقتنامه ملحق شده اند، به تصویب برسند. حداقل نصف این کشورهای عضو که به کنگره معرفی شده اند، باید در هنگام رأی گیری، حاضر باشند.

۲-۲ - برای اینکه پیشنهادهای مربوط به آیین نامه اجرایی موافقتنامه حاضر که به وسیله کنگره به شورای بهره برداری پستی، برای اتخاذ تصمیم عودت داده شده اند یا در فاصله بین دو کنگره ارایه شده اند، قابلیت اجرایی پیدا کنند، باید به وسیله اکثریت اعضای شورای بهره برداری پستی که به موافقتنامه ملحق شده اند، به تصویب برسند.

۲-۳ - برای اینکه پیشنهادهایی که بین دو کنگره ارایه می شوند و مربوط به موافقتنامه حاضر هستند، قابلیت اجرایی پیدا کنند، باید آرای زیر را کسب نمایند:

۲-۳-۱ - دو سوم آرا، که حداقل نصف کشورهای عضوی که در موافقتنامه شرکت کرده اند و به مشاوره پاسخ داده اند [در میان آنها باشند]، در صورتی که موضوع مربوط به افزودن مقررات جدید باشد.

۲-۳-۲ - اکثریت آرا، که حداقل نصف کشورهای عضوی که در موافقتنامه شرکت کرده اند و به مشاوره پاسخ داده اند [در میان آنها باشند]، در صورتی که موضوع مربوط به ایجاد تغییرات در مقررات موافقتنامه حاضر باشد.

۲-۳-۳ - اکثریت آرا، در مورد تفسیر مقررات موافقتنامه حاضر.

۲-۴ - علی رغم مقررات پیش بینی شده در بند (۱-۳-۲)، هر کشور عضوی که مقررات داخلی اش با الحاقات پیشنهادی مغایرت داشته باشد، مختار است که مراتب را به صورت کتبی به مدیر کل دفتر بین المللی اطلاع دهد و خاطر نشان سازد که برای این کشور امکان پذیرفتن این الحاقیه در نود روز آینده، از تاریخ صدور یادداشت مربوط به الحاقیه مذکور، وجود ندارد.

۳ - موافقتنامه حاضر از اول ژانویه ۱۹۹۶ به مورد اجرا درمی آید و تا اجرای احکام کنگره بعدی، به قوت خود باقی است.

نمایندگان تام الاختیار دولتهای کشورهای تعهد کننده، موافقتنامه حاضر را در یک نسخه که به مدیر کل دفتر بین المللی تسلیم شده است، امضا کرده اند. یک نسخه از این موافقتنامه توسط دولت کشور مقرر کنگره برای هر کشور عضو، فرستاده خواهد شد.

سنول، ۱۴ سپتامبر ۱۹۹۴